

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I (Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2002-2003

Mødeperioden fra 29. og 30. maj 2002

Onsdag, den 29. maj 2002

(2003/C 187 E/01)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	1
1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	1
3. Velkomstord	1
4. Modtagne dokumenter	2
5. Bevillingsoverførsler	8
6. Arbejdsplan	10
7. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)	11
8. Den fælles fiskeripolitik (redegørelse efterfulgt af forhandling)	11
9. Motorkøretøjsindustrien (forhandling)	12
10. Topmøde EU/Latinamerika i Madrid (17.-18. maj 2002) (redegørelser efterfulgt af forhandling) .	12
11. Privat sikkerhed (netværk af kontaktpunkter)* – Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser* – Beskyttelse af fremtrædende personer (europæisk netværk)* – Europol-konventionen – Europol's fremtidige udvikling* – Europol-ansattes vederlag og tillæg* (forhandling)	13
12. Agenda 2000: Midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger – Agenda 2000: Udvikling af landdistrikterne (forhandling)	14
13. Behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor ***II (forhandling)	14

Indhold (<i>forsat</i>)	Side
14. Offentlig adgang til miljøoplysninger ***II (forhandling)	14
15. Plantebeskyttelsesmidler (forhandling)	15
16. Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram ***III (forhandling)	15
17. To- og trehjulede motordrevne køretøjer ***III (forhandling)	15
18. Situationen i den europæiske skibsbygningssektor – Skibsbygning (forhandling)	15
19. Dagsorden for næste møde	16
20. Hævelse af mødet	16
 TILSTEDEVÆRELSESLISTE	 17

Torsdag, den 30. maj 2002

(2003/C 187 E/02)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	18
1. Åbning af mødet	18
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	18
3. Meddelelse af Rådets fælles holdninger	18
4. Udvalgenes sammensætning	19
5. Statsstøtte til kulindustrien * (forhandling)	19
6. Det transeuropæiske transportnet ***I (forhandling)	19
7. Virksomhedernes sociale ansvar (forhandling)	20
8. TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet (forhandling)	20
 AFSTEMNINGSTID	
9. Farlige stoffer og præparater ***III (procedure uden forhandling) (afstemning)	20
10. Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram ***III (afstemning)	21
11. To- og trehjulede motordrevne køretøjer ***III (afstemning)	21
12. Behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor ***II (afstemning)	21
13. Offentlig adgang til miljøoplysninger ***II (afstemning)	21
14. TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet (afstemning)	21
15. Det transeuropæiske transportnet ***I (afstemning)	22
16. Privat sikkerhed (netværk af kontaktpunkter) * (afstemning)	22
17. Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser * (afstemning)	22
18. Beskyttelse af fremtrædende personer (europæisk netværk) * (afstemning)	22
19. Europol-konventionen – Europol's fremtidige udvikling * (afstemning)	23
20. Europol-ansattes vederlag og tillæg * (afstemning)	23
21. Statsstøtte til kulindustrien * (afstemning)	23
22. Motorkøretøjsindustrien (afstemning)	24
23. Topmøde EU/Latinamerika (Madrid, 17.-18. maj 2002) (afstemning)	24
24. Agenda 2000: Midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger (afstemning)	24
25. Agenda 2000: Udvikling i landdistrikterne (afstemning)	24
26. Plantebeskyttelsesmidler (afstemning)	24
27. Skibsbygning (afstemning)	25
28. Virksomhedernes sociale ansvar (afstemning)	25
 AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	

Indhold (<i>forsat</i>)	Side
29. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	27
30. Tid og sted for næste møde	28
31. Afbrydelse af sessionen	28
 TILSTEDEVÆRELSESLISTE	 29
 BILAG I	
AFSTEMNINGRESULTATER	30
1. Farlige stoffer og præparater	30
2. Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram	30
3. To- og trehjulede motordrevne køretøjer	30
4. Behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor	31
5. Offentlig adgang til miljøoplysninger	33
6. TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet	33
7. Det transeuropæiske transportnet	34
8. Privat sikkerhed (netværk af kontaktpunkter)	37
9. Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser	37
10. Beskyttelse af fremtrædende personer (europæisk netværk)	37
11. Europol-konventionen – Europol's fremtidige udvikling	38
12. Europol-ansattes vederlag og tillæg	38
13. Statsstøtte til kulindustrien	38
14. Motorkøretøjsindustrien	39
15. Topmøde EU/Latinamerika	41
16. Agenda 2000: Midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger	41
17. Agenda 2000: Udvikling af landdistrikterne	44
18. Plantebeskyttelsesmidler	45
19. Skibsbygning	46
20. Virksomhedernes sociale ansvar	47
 BILAG II	
RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB	
Indstilling Cappato A5-0130/2002 – Nr. 2	49
Indstilling Cappato A5-0130/2002 – Nr. 47	50
Indstilling Cappato A5-0130/2002 – Nr. 20	51
Indstilling Cappato A5-0130/2002 – Nr. 46, 1. del	53
Indstilling Cappato A5-0130/2002 – Nr. 46, 2. del	54
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 5	55
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 11	57
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 53	58
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 20, 1. del	60
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 20, 2. del	61
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 20, 5. del	62
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 59	64
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 60	65
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 61	66
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 62	68
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 54	69

Indhold (forsat)	Side
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 63	70
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 64	72
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 55	73
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 56	74
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Nr. 66	76
Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002 – Beslutning	77
Betænkning af Deprez A5-0173/2002 – Indstilling	79
Betænkning af Konrad A5-0144/2002 – Ændring 18	80
Betænkning af Konrad A5-0144/2002 – Nr. 8	81
Betænkning af Konrad A5-0144/2002 – Ændring 28, 1. del	82
Betænkning af Konrad A5-0144/2002 – Ændring 28, 2. del	84
Betænkning af Konrad A5-0144/2002 – Beslutning	85
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Punkt N, 1. del	87
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Punkt N, 2. del	88
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Nr. 33	89
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Punkt AH	91
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Punkt AZ	92
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Punkt BI	93
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Nr. 24	94
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Punkt 25	96
Betænkning af Fiori A5-0169/2002 – Punkt 41	97
B5-0319/2002 – Fælles beslutning – Skibsbygningsindustrien – Beslutning	98

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2002)0258

Farlige stoffer og præparater ***III (procedure uden forhandling)

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF vedrørende begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (korte chlorparaffiner) (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD)) 100

P5_TA(2002)0259

Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD)) 101

P5_TA(2002)0260

To- og trehjulede motordrevne køretøjer ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om reduktion af emissionerne af forurenende stoffer fra to- og trehjulede motordrevne køretøjer og om ændring af direktiv 97/24/EF (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD)) 102

Indhold (<i>forsat</i>)	Side
P5_TA(2002)0261	
Behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor ***II	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor (15396/2/2001 – C5-0035/2002 – 2000/0189(COD))	103
 P5_TC2-COD(2000)0189	
Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 30. maj 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor	103
 P5_TA(2002)0262	
Offentlig adgang til miljøoplysninger ***II	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om offentlig adgang til miljøoplysninger og om ophævelse af Rådets direktiv 90/313/EØF (11878/1/2001 – C5-0034/2002 – 2000/0169(COD)) . .	118
 P5_TC2 – COD(2000)0169	
Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 30. maj 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om offentlig adgang til miljøoplysninger og om ophævelse af Rådets direktiv 90/313/EØF	118
 BILAG	
SAMMENLIGNINGSTABEL	128
 P5_TA(2002)0263	
TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet	
Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 2/2002 for regnskabsåret 2002 (8605/2002 – C5-0218/2002 – 2002/2043(BUD))	128
 P5_TA(2002)0264	
Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet ***I	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (KOM(2001) 544 – C5-0478/2001 – 2001/0229(COD))	130
 P5_TC1-COD(2001)0229	
Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 30. maj 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. .../2002/EF om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet . .	130
BILAG	138
 P5_TA(2002)0265	
Privat sikkerhed (netværk af kontaktpunkter) *	
Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS))	139
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS)) . .	139

Indhold (<i>forsat</i>)	Side
P5_TA(2002)0266	
Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser *	
Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS))	140
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS))	140
P5_TA(2002)0267	
Beskyttelse af fremtrædende personer (europæisk netværk) *	
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer (5361/2002 – C5-0051/2002 – 2002/0801(CNS))	140
P5_TA(2002)0268	
Europol-konventionen *	
Initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS))	143
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS))	144
P5_TA(2002)0269	
Europols fremtidige udvikling	
Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Europols fremtidige udvikling og fulde integration i Den Europæiske Unions institutionelle system	144
P5_TA(2002)0270	
Europol-ansattes vederlag og tillæg *	
Initiativ fra Kongeriget Belgien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS))	147
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Belgien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS))	147
P5_TA(2002)0271	
Statsstøtte til kulindustrien *	
Forslag til Rådets forordning om statsstøtte til kulindustrien (KOM(2001)423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS))	148
Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om statsstøtte til kulindustrien (KOM(2001)423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS))	148

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (<i>forsat</i>)	Side
P5_TA(2002)0272	Motorkøretøjsindustrien	
	Europa-Parlamentets beslutning om udkast til Kommissionens forordning om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af vertikale aftaler og samordnet praksis inden for motorkøretøjsindustrien (2002/2046(INI))	149
P5_TA(2002)0273	Resultaterne af det andet topmøde EU/Latinamerika	
	Europa-Parlamentets beslutning om resultaterne af det andet topmøde EU/Latinamerika	159
P5_TA(2002)0274	Agenda 2000: Midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger	
	Europa-Parlamentets beslutning om en midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger inden for rammerne af Agenda 2000 (2001/2127(INI))	160
P5_TA(2002)0275	Agenda 2000: Udvikling af landdistrikterne	
	Europa-Parlamentets beslutning om udviklingen i landdistrikterne inden for rammerne af Agenda 2000 – foreløbig status i Den Europæiske Union og i ansøgerlandene (2001/2041(INI))	168
P5_TA(2002)0276	Plantebeskyttelsesmidler	
	Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om evaluering af aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler (forelagt i henhold til artikel 8, stk. 2, i rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler) (KOM(2001) 444 – C5-0011/2002 – 2002/2015(COS))	173
P5_TA(2002)0277	Situationen for skibsbygningsindustrien	
	Europa-Parlamentets beslutning om situationen for skibsbygningsindustrien	179
P5_TA(2002)0278	Virksomhedernes sociale ansvar	
	Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens grønbog om fremme af en europæisk ramme for virksomhedernes sociale ansvar (KOM(2001) 366 – C5-0161/2002 – 2002/2069(COS))	180

Tegnforklaring

*	høringsprocedure
** I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
*** I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
*** II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
*** III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

Forkortelser af udvalgenes navne

AFET	Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender
ECON	Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
JURI	Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked
ITRE	Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
RETT	Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
CULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
AFCO	Udvalget om Forfatningsspørgsmål
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
PETI	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PPE-DE	Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
Verts/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
EDD	Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa
NI	Løsgængere

Onsdag, den 29. maj 2002

I*(Meddelelser)***EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 2002-2003

Mødeperioden fra 29. og 30. maj 2002
PAUL-HENRI SPAAK-BYGNINGEN — BRUXELLES

(2003/C 187 E/01)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Pat COX

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 15.00.

2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

3. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det brasilianske parlament, under ledelse af Jair Foscarini, som havde taget plads i den officielleloge.

*

* *

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en gruppe unge fra Jean Zay skolen i Lens (Frankrig) samt deres lærere og Guy Delcourt, borgmester i Lens, som havde opnået at komme i Guinness Rekordbog, fordi de havde frembragt en kæmpeeuro.

Onsdag, den 29. maj 2002

4. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) fra Rådet og Kommissionen:

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 9/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del A – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0209/2002 – 2002/2080(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 83/477/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest (KOM(2002) 54 – C5-0210/2002 – 2001/0165(COD))
henvist til: korr.udv.: EMPL
rådg.udv.: ENVI
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 137, stk. 2
- Forslag til Rådets forordning om indførelse af et europæisk tvangsfuldbyrdsdokument for ubestridte krav (KOM(2002) 159 – C5-0211/2002 – 2002/0090(CNS))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: LIBE
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 61
- Ændret forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration: »Integration og styrkelse af det europæiske forskningsrum« (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0212/2002 – 2001/0122(CNS))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: BUDG, CONT, LIBE, AGRI, PECH, FEMM, alle berørte udvalg
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 166
- Ændret forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration: »Strukturering af det europæiske forskningsrum« (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0213/2002 – 2001/0123(CNS))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: BUDG, AGRI, alle berørte udvalg
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 166
- Ændret forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration, som ved hjælp af direkte aktioner skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0214/2002 – 2001/0124(CNS))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: BUDG, AGRI, alle berørte udvalg
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 166, stk. 4
- Ændret forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram (Euratom) for forskning og uddannelse på området kerneenergi (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0215/2002 – 2001/0125(CNS))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: BUDG, AGRI, alle berørte udvalg
retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 7, stk. 1
- Ændret forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og uddannelse, som gennemføres af Det Fælles Forskningscenter ved hjælp af direkte aktioner for Det Europæiske Atomenergifællesskab (2002-2006) (KOM(2002) 43 – C5-0216/2002 – 2001/0126(CNS))
henvist til: korr.udv.: ITRE
rådg.udv.: BUDG, AGRI, alle berørte udvalg
retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 7, stk. 1

Onsdag, den 29. maj 2002

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 7/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0217/2002 – 2002/2076(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG
- Ændret forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2002 – Resultat af Rådets drøftelser den 21. maj 2002 (8605/2002 – C5-0218/2002 – 2002/2043(BUD))

henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: alle berørte udvalg
- Rådet for Den Europæiske Union: Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om anvendelse af specifikke foranstaltninger inden for rammerne af politisamarbejdet og det retlige samarbejde til bekæmpelse af terrorisme i overensstemmelse med artikel 4 i fælles holdning 2001/931/FUSP (7756/2002 – C5-0219/2002 – 2002/0808(CNS))

henvist til: korr.udv.: LIBE

retsgrundlag: EU-traktatens artikel 39
- Ændret forslag til Rådets direktiv om ret til familiesammenføring (KOM(2002) 225 – C5-0220/2002 – 1999/0258(CNS))

henvist til: korr.udv.: LIBE
rådg.udv.: JURI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 63
- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 80/987/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beskyttelse af arbejdstagerne i tilfælde af arbejdsgiverens insolvens (KOM(2002) 265 – C5-0221/2002 – 2001/0006(COD))

til orientering: EMPL

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 137, stk. 2
- Forslag om overførsel af bevillinger 16/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 605 – C5-0222/2002 – 2002/2098(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets henstilling om gennemførelsen af integreret kystzoneplanlægning i Europa (KOM(2002) 266 – C5-0223/2002 – 2000/0227(COD))

til orientering: ENVI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Forslag om overførsel af bevillinger 15/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 609 – C5-0224/2002 – 2002/2099(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til Rådets afgørelse om ændring af akt om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet, knyttet til Rådets afgørelse 76/787/EKSF, EØF, Euratom af 20. september 1976 (8964/2002 – C5-0225/2002 – 2002/0807(AVC))

henvist til: korr.udv.: AFCO

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 190, stk. 4, Euratom-traktatens artikel 108, stk. 3 og 4
- Forslag om overførsel af bevillinger 14/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 613 – C5-0231/2002 – 2002/2100(GBD))

henvist til: korr.udv.: BUDG

Onsdag, den 29. maj 2002

- Forslag om overførsel af bevillinger 17/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 614 – C5-0232/2002 – 2002/2110(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 78/660/EØF, 83/349/EØF og 91/674/EØF om årsregnskaber og konsoliderede regnskaber for visse selskabsformer og forsikringselskaber (KOM(2002) 259 – C5-0233/2002 – 2002/0112(COD))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: ECON
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 44
- Forslag til Rådets forordning om kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i ægteskabssager og i sager vedrørende forældremyndighed, om ophævelse af forordning (EF) nr. 1347/2000 og om ændring af forordning (EF) nr. 44/2001, for så vidt angår sager vedrørende underholdspligt (KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS))
henvist til: korr.udv.: LIBE
rådg.udv.: JURI, FEMM
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 61 og artikel 67, stk. 1
- Forslag til Rådets henstilling om anvendelse af lovgivningen om sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen på selvstændige (KOM(2002) 166 – C5-0235/2002 – 2002/0079(CNS))
henvist til: korr.udv.: EMPL
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 308
- Ændret forslag til Rådets afgørelse om deltagelsesregler for virksomheder, forskningscentre og universiteter gældende under gennemførelsen af Det Europæiske Atomenergifællesskabs ramme-program 2002-2006 (Euratom) (KOM(2001) 823 – C5-0236/2002 – 2001/0327(CNS))
henvist til: korr.udv.: ITRE
retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 7

b) fra udvalgene:**ba) følgende betænkninger:**

- *Betænkning om forslag til Rådets forordning om statsstøtte til kulindustrien (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS)) – Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (udvidet Hughes-procedure)
Ordfører: Novelli
(A5-0162/2002)
- Betænkning om udviklingen i landdistrikterne inden for rammerne af Agenda 2000 – foreløbig status i Den Europæiske Union og i ansøgerlandene – (2001/2041(INI)) – Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
Ordfører: Rodriguez Ramos
(A5-0164/2002)
- *Betænkning om Kongeriget Belgiens initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Deprez
(A5-0165/2002)
- *Betænkning om initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Sousa Pinto
(A5-0166/2002)

Onsdag, den 29. maj 2002

- * Betænkning om Kongeriget Spaniens initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer (5361/2002 – C5-0051/2002 – 2002/0801(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Stockton
(A5-0167/2002)
- * Betænkning om initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Cerdeira Morterero
(A5-0168/2002)
- Betænkning om en midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger inden for rammerne af Agenda 2000 – 2001/2127(INI)) – Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
Ordfører: Fiori
(A5-0169/2002)
- * Betænkning om udkast til Rådets rammeafgørelse om fuldbyrdelse i Den Europæiske Union af kendelser om indefrysning af formuegoder eller bevismateriale (Fornytt høring) (6980/2002 – C5-0152/2002 – 2001/0803(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Marinho
(A5-0172/2002)
- * Betænkning om Kongeriget Belgiens og Kongeriget Spaniens initiativ med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europolis organer samt Europolis vicedirektører og personale og Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Europolis fremtidige udvikling og fulde integration i Den Europæiske Unions institutionelle system (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Deprez
(A5-0173/2002)
- Betænkning om Kommissionens beretning om overvågningen af gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik (KOM(2001) 526 – C5-0008/2002 – 2002/2001(COS)) – Fiskeriudvalget
Ordfører: Busk
(A5-0176/2002)
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om foranstaltninger til genopretning af torske- og kulmulebestande (KOM(2001) 724 – C5-0693/2001 – 2001/0299(CNS)) – Fiskeriudvalget
Ordfører: Stihler
(A5-0177/2002)
- Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringbudget nr. 2 for regnskabsåret 2002 (8605/2002 – C5-0218/2002 – 2002/2043(BUD)) – Budgetudvalget
Ordfører: Podesta
(A5-0179/2002)
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om femogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende,

Onsdag, den 29. maj 2002

- mutagene eller reproduktionstoksiske) (KOM(2002) 70 – C5-0063/2002 – 2002/0040(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Schörling
(A5-0181/2002)
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et fællesskabsprogram til forbedring af virkemåden for beskatningssystemer i det indre marked (Fiscalis 2007-programmet) (KOM(2002) 10 – C5-0027/2002 – 2002/0015(COD)) – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: García-Margallo y Marfil
(A5-0182/2002)
 - * Betænkning om Forbundsrepublikken Tysklands initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om strafferetlig beskyttelse mod bedragerisk og anden konkurrenceforvridende adfærd i forbindelse med indgåelse af offentlige aftaler i det indre marked (9230/2000 – C5-0416/2000 – 2000/0812(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Ingo Schmitt
(A5-0184/2002)
 - * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af Cartagena-protokollen om biosikkerhed (KOM(2002) 127 – C5-0187/2002 – 2002/0062(CNS)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Sjøstedt
(A5-0185/2002)
 - *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne (KOM(2001) 335 – C5-0277/2001 – 2001/0140(COD)) – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Stockmann
(A5-0186/2002)
 - *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2236/95 om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net (KOM(2001) 545 – C5-0633/2001 – 2001/0226(COD)) – Budgetudvalget
Ordfører: Turchi
(A5-0188/2002)
 - * Betænkning om forslag til Rådets rammeafgørelse om bekæmpelse af racisme og fremmedhad (KOM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270(CNS)) – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Ceyhun
(A5-0189/2002)
 - *** I Betænkning om ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om et transparent, harmoniseret sæt regler for kørselsrestriktioner for lastvogne i international transport på bestemte vejstrækninger (KOM(1998) 115 – C4-0345/1998 – 1998/0096(COD)) – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Savary
(A5-0191/2002)
 - Betænkning om Kommissionens meddelelse om opfyldelse af forpligtelserne og øgning af reformtempoet (KOM(2001) 641 – C5-0075/2002 – 2002/2033(COS)) – Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Vlasto
(A5-0192/2002)
 - * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om AIEM-afgiftsordningen for De Kanariske Øer (KOM(2001) 732 – C5-0691/2001 – 2001/0284(CNS)) – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Marques
(A5-0193/2002)

Onsdag, den 29. maj 2002

bb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (15073/1/2001 – C5-0072/2002 – 2000/0077(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Roth-Behrendt
(A5-0180/2002)
- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk søfartsikkerhedsagentur (15121/1/2001 – C5-0115/2002 – 2000/0327(COD)) – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Mastorakis
(A5-0187/2002)
- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om nittende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF for så vidt angår begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (azofarvestoffer) (15079/1/2001 – C5-0071/2002 – 1999/0269(COD)) – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Bakopoulos
(A5-0194/2002)

c) fra medlemmerne:

ca) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 42):

- Barón Crespo, Westendorp y Cabeza, McNally, Erika Mann, Piecyk, Duin, Goebbels og Rapkay, for PSE-Gruppen, til Kommissionen, om situationen i den europæiske skibsbygningssektor (B5-0019/2002);
- Poettering, Jarzembowski, Langen, Schwaiger, Valdivielso de Cué, Langenhagen og Gomolka, for PPE-DE-Gruppen, til Kommissionen, om skibsbygning (B5-0020/2002).
- Wurtz, for GUE/NGL-Gruppen, til Kommissionen, om situationen inden for skibsbygningssektoren i EU (B5-0251/2002)

cb) følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 48):

- Cappato, Bautista Ojeda, Bonde, Bonino, Borghezio, Boumediene-Thiery, Bowis, Breyer, Brienza, Casaca, Cashman, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Costa, Della Vedova, Dell'Alba, Di Pietro, Dupuis, Echerer, Färm, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Gawronski, Hautala, Hudghton, Kauppi, Lipietz, Lisi, Ludford, Maaten, Mantovani, Markov, Mauro, Mennitti, Messner, Musotto, Newton Dunn, Nisticó, Ortuondo Larrea, Paciotti, Pannella, Pastorelli, Patrie, Perry, Piétrasanta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Raschhofer, Rühle, Sandbæk, Santini, Sbarbati, Staes, Thorning-Schmidt, Thors, Turco, van der Laan, Vattimo, Wijkman og Wyn om »e-demokrati« og »e-unionsborgerskab« (B5-0115/2002/ændr.)
henvist til korr.udv.: AFCO, LIBE, PETI
- Muscardini om latinundervisning (B5-0116/2002)
henvist til korr.udv.: CULT
- Garriga Polledo om beskyttelse af lærere mod elevvold (B5-0117/2002)
henvist til korr.udv.: CULT
- Hernández Mollar om oprettelsen af Federico García Lorca-universitetet for litteraturstudier (B5-0308/2002)
henvist til korr.udv.: CULT
- Muscardini om respekt for menneskerettighederne og samarbejde (B5-0309/2002)
henvist til korr.udv.: AFET

Onsdag, den 29. maj 2002

cc) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register (forretningsordenens artikel 51):

- Isler Béguin, Piétrasanta, Flemming og Zorba om et EU-skolemodul for miljøuddannelse (P5_DCL (2002)0009).

d) fra Forligsudvalget:

- Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om reduktion af emissionerne af forurenende stoffer fra to- og trehjulede motordrevne køretøjer og om ændring af direktiv 97/24/EF (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 3

e) fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget:

- *** III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om reduktion af emissionerne af forurenende stoffer fra to- og trehjulede motordrevne køretøjer og om ændring af direktiv 97/24/EF (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD)) – Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Lange
(A5-0163/2002)
- *** III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram (PE-CONS 3618/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD)) – Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Riitta Myller
(A5-0170/2002)
- *** III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF vedrørende begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (korte chlorparaffiner) (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD)) – Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Nisticò
(A5-0171/2002)

5. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 7/2002 (C5-0175/2002 – SEK(2002) 387)

Udvalget vedtog efter at have noteret sig Rådets udtalelse, i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel B0-40 – Formålsbestemte reserver

- Artikel B5-825 – Eurojust

FB – 2 800 000 EUR
BB – 2 000 000 EUR

Onsdag, den 29. maj 2002

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel B5-82 – Politisamarbejde og retligt samarbejde – Bekæmpelse af kriminalitet

– Artikel B5-825 – Eurojust	FB	2 800 000 EUR
	BB	2 000 000 EUR

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 8/2002 (C5-0176/2002 – SEK(2002) 388)

Udvalget vedtog i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel B0-40 – Formålsbestemte reserver

– Artikel B5-826A – Samarbejdsforanstaltninger, der skyldes initiativer fra medlemsstaterne – Udgifter til administrativ forvaltning	FB	– 90 000 EUR
	BB	– 90 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel B5-82 – Politisamarbejde og retligt samarbejde – Bekæmpelse af kriminalitet

– Artikel B5-826 – Samarbejdsforanstaltninger, der skyldes initiativer fra medlemsstaterne		
– Artikel B5-826A – Samarbejdsforanstaltninger, der skyldes initiativer fra medlemsstaterne – Udgifter til administrativ forvaltning	FB	90 000 EUR
	BB	90 000 EUR

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 9/2002 (C5-0177/2002 – SEK(2002) 389)

Udvalget vedtog i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel A-95 – Samlet reserve til reformen af Kommissionen

– Artikel A-950 – Samlet reserve til reformen af Kommissionen	IOB	– 3 500 000 EUR
---	-----	-----------------

Kapitel A-10 – Formålsbestemte reserver

– Artikel A-100 – Formålsbestemte reserver		
– Konto A-7003 – Nationale og internationale tjenestemænd og ansatte i den private sektor, som midlertidigt ansættes i institutionen	IOB	– 1 000 000 EUR

Kapitel A-10 – Formålsbestemte reserver

– Artikel A-100 – Formålsbestemte reserver		
– Konto A-7031 – Udgifter til udvalgsmøder	IOB	– 5 000 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel A-11 – Tjenstgørende personale

– Artikel A-110 – Tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der beklæder en stilling, som er anført i stillingsfortegnelsen		
– Konto A-1100 – Grundlønninger	IOB	3 500 000 EUR

Onsdag, den 29. maj 2002

Kapitel A-70 – Decentrale udgifter til hjælpepersonale og driftsudgifter

- Artikel A-700 – Decentrale udgifter til hjælpepersonale
 - Konto A-7003 – Nationale og internationale tjenestemænd og ansatte i den private sektor, som midlertidigt ansættes i institutionen IOB 1 000 000 EUR
 - Artikel A-703 – Møder og indkaldelser i almindelighed
 - Konto A-7031 – Udgifter til udvalgmøder IOB 5 000 000 EUR
- *
- * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 11/2002 (C5-0193/2002 – SEK(2002) 516)

Udvalget vedtog i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel 10 – Medlemmer af institutionen

- Artikel 102 – Overgangsgodtgørelser FB/BB – 80 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel 13 – Tjenesterejser og befording

- Artikel 130 – Tjenesterejse- og befordringsudgifter og andre hermed forbundne udgifter FB/BB 80 000 EUR

6. Arbejdsplan

Formanden meddelte, at arbejdsplanen var fastsat (*protokollen af 13. maj 2002, punkt 10*).

Han oplyste, at der var indgivet en række forslag til ændringer, som var blevet meddelt medlemmerne:

onsdag den 29. maj

- Redegørelserne fra Rådet og Kommissionen om topmødet EU/Latinamerika var blevet udsat til kl. 17.30, idet Cortés, minister for internationalt samarbejde og Latinamerika, ikke ville kunne være til stede før;
- GUE/NGL-Gruppen havde ligeledes stillet en mundtlig forespørgsel om skibsbygning, som ville blive opført på dagsordenen under forhandlingen under et om dette emne;
- Fristen for ændringsforslag til betænkning af Podestà om TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet (A5-0179/2002), som var opført på dagsordenen for torsdag den 30. maj, var fastsat til samme dag kl. 16.00.

*

* *

Schulz tog ordet for at gøre opmærksom på, at hans gruppe – PSE-Gruppen – havde anmodet om, at redegørelsen fra Kommissionen om den fælles fiskeripolitik, som var opført som første punkt på dagsordenen for det igangværende møde, ligeledes skulle omhandle den måde, hvorpå beslutningerne vedrørende reformen af denne fælles politik var blevet truffet, særlig i lyset af rygterne om, at visse regeringer skulle have øvet pres på medlemmer af Kommissionen.

Onsdag, den 29. maj 2002

Talere om dette indlæg: Poettering, formand for PPE-DE-Gruppen, Watson, formand for ELDR-Gruppen, Cohn-Bendit, medformand for Verts/ALE-Gruppen, Crowley, Stevenson, formand for Fiskeriudvalget, Frahm, Hudghton, Nogueira Román og Schulz, der formelt anmodede om at få sat PSE-Gruppens anmodning under afstemning (formanden, der havde taget PSE-Gruppens anmodning til efterretning, besluttede ikke at ændre dagsordenen men eventuelt at vende tilbage til spørgsmålet på grundlag af en rapport fra Fiskeriudvalget, som ville blive forelagt Formandskonferencen, som så ville tage stilling til det videre forløb).

Arbejdsplanen fastsattes således.

Indlæg til forretningsordenen:

Talere:

- Klass, der gjorde opmærksom på, at hun selv og hendes assistent den foregående aften var blevet overfaldet ved PHS-bygningens indgang for besøgende; hun klagede over, at sikkerhedsfolkene ikke havde grebet ind; hun anmodede om, at der blev indført en sikkerhedszone rundt om bygningen samt rundt om Eastman-bygningen (formanden svarede, at han ville forelægge spørgsmålet for Præsidiat på dets møde samme dag og holde taleren underrettet om opfølgningen herpå);
- Mombaur i forlængelse af foregående indlæg for at anmode formanden om at træffe disciplinære foranstaltninger over for de sikkerhedsfolk, der havde været til stede uden at gribe ind, og om at indbringe en klage til de kompetente myndigheder mod de pågældende;
- Ludford, der mente, at Parlamentet i betragtning af situationens alvor skulle have opført den genopblussede konflikt mellem Indien og Pakistan på dagsordenen for denne mødeperiode (formanden erkendte, at det var et alvorligt spørgsmål, og meddelte, at der ville blive gjort en indsats for at få det opført på dagsordenen for den kommende mødeperiode);
- MacCormick, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om retsgrundlaget for forslaget til Rådets forordning om den fælles markedsordning for ethanol fremstillet af landbrugsprodukter, som Parlamentet havde forkastet på sit møde den 11. april 2002 (*betænkning Ayuso González A5-0073/2002 – protokollen af denne dato, punkt 9*), der protesterede mod, at Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter netop havde vedtaget en anden betænkning om dette emne, uden at Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked var blevet hørt om retsgrundlaget; han anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 63 ligeledes om, at spørgsmålene om retsgrundlag i forbindelse med forslaget til reform af den fælles fiskeripolitik blev henvist til såvel Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked som Fiskeriudvalget (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt inden næste mødeperiode).

7. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring 2/2002 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

8. Den fælles fiskeripolitik (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Fischler, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om den fælles fiskeripolitik.

Talere: Stevenson, formand for Fiskeriudvalget, for PPE-DE-Gruppen, Barón Crespo for PSE-Gruppen, Attwooll for ELDR-Gruppen, Hudghton for Verts/ALE-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, Gallagher for UEN-Gruppen og Farage for EDD-Gruppen.

Onsdag, den 29. maj 2002

FORSÆDE: Giorgos DIMITRAKOPOULOS
næstformand

Talere: Holmes, løsgænger, Varela Suanzes-Carpegna, Miguélez Ramos, Vermeer, McKenna, Figueiredo, Souchet, Langenhagen, Stihler, Nogueira Román, Gorostiaga Atxalandabaso, Maat, Lage, Piétrasanta, Cunha, Gillig, Bautista Ojeda, Lisi, James Nicholson, Galeote Quecedo, Stevenson, for en personlig bemærkning til indlæg af Barón Crespo, Fischler, samt Hudghton for at stille et spørgsmål til Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN
næstformand

9. Motorkøretøjsindustrien (forhandling)

Konrad forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om udkast til Kommissionens forordning om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af vertikale aftaler og samordnet praksis inden for motorkøretøjsindustrien (2002/2046(INI) (A5-0144/2002).

Talere: Berger, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, Karas for PPE-DE-Gruppen, Rapkay for PSE-Gruppen, Riis-Jørgensen for ELDR-Gruppen, Herzog for GUE/NGL-Gruppen, Caullery for UEN-Gruppen, Della Vedova, løsgænger, Villiers, Berenguer Fuster, Harbour, Whitehead, Radwan, dos Santos, García-Margallo y Marfil, Skinner, Andria, og Monti, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA
næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 22.*

10. Topmøde EU/Latinamerika i Madrid (17.-18. maj 2002) (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Cortés, formand for Rådet, og Vitorino, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om topmødet EU/Latinamerika (Madrid, den 17. – 18. maj 2002).

Talere: Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen, Obiols i Germà for PSE-Gruppen, Malmström for ELDR-Gruppen, Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Queiró for UEN-Gruppen, Fernández Martín, Linkohr, Liese, Stenzel og Cortés.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

- Salafranca Sánchez-Neyra og Fernández Martín for PPE-DE-Gruppen om resultaterne af topmødet mellem EU og Latinamerika (B5-0318/2002)
- Alyssandrakis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Marset Campos, Schmid og Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om topmødet mellem stats- og regeringscheferne fra Den Europæiske Union, Latinamerika og Vestindien i Madrid den 17. og 18. maj 2002 (B5-0320/2002)
- Queiró for UEN-Gruppen om topmødet mellem EU og Latinamerika i Madrid den 17.-18. maj 2002 (B5-0323/2002)

Onsdag, den 29. maj 2002

- Frassoni, Lipietz, Mayol i Raynal og Nogueira Román for Verts/ALE-Gruppen om resultaterne af det andet topmøde EU/Latinamerika (B5-0324/2002)
- Sánchez García, Malmström og Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen om konklusionerne fra topmødet mellem EU og Latinamerika i Madrid den 17.-18. maj 2002 (B5-0326/2002).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 23.*

11. Privat sikkerhed (netværk af kontaktpunkter)* – Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser* – Beskyttelse af fremtrædende personer (europæisk netværk)* – Europol-konventionen – Europols fremtidige udvikling* – Europol-ansattes vederlag og tillæg* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et af fem betænkninger fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Cerdeira Morterero forelagde sin betænkning om initiativ fra Kongeriget Spanien om oprettelse af et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS)) (A5-0168/2002).

FORSÆDE: Gerhard SCHMID

næstformand

Sousa Pinto forelagde sin betænkning om initiativ fra Kongeriget Spanien om oprettelse af et Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS)) (A5-0166/2002).

Stockton forelagde sin betænkning om Kongeriget Spaniens initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer (5361/2002 – C5-0051/2002 – 2002/0801(CNS)) (A5-0167/2002).

Deprez forelagde sin betænkning om initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS)) og Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Europols fremtidige udvikling og fulde integration i Den Europæiske Unions institutionelle system (A5-0173/2002).

Deprez forelagde sin betænkning om initiativ fra Kongeriget Belgien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS)) (A5-0165/2002).

Talere: Naranjo Escobar, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Vitorino, medlem af Kommissionen, Hernández Mollar for PPE-DE-Gruppen, Ceyhun for PSE-Gruppen, Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Kaufmann for GUE/NGL-Gruppen, Berthu, løsgænger, Pirker, Borghezio, Coelho og Paisley.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 16-20.*

(Mødet udsat kl. 19.55 og genoptaget kl. 21.00)

Onsdag, den 29. maj 2002

FORSÆDE: Renzo IMBENI
næstformand

12. Agenda 2000: Midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger – Agenda 2000: Udvikling af landdistrikterne (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et af to betænkninger fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Fiori forelagde sin betænkning om en midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger inden for rammerne af Agenda 2000 (2001/2127(INI)) (A5-0169/2002).

Rodríguez Ramos forelagde sin betænkning om udviklingen i landdistrikterne inden for rammerne af Agenda 2000 – foreløbig status i Den Europæiske Union og i ansøgerlandene (2001/2041(INI)) (A5-0164/2002).

Talere: Schierhuber for PPE-DE-Gruppen, Garot for PSE-Gruppen, Olsson for ELDR-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, Mathieu for EDD-Gruppen, Jeggle, Fruteau, Pesälä, Fiebiger, Van Dam, Redondo Jiménez, Alyssandrakis, McCartin og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 24-25.*

13. Behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor * II (forhandling)**

Cappato forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor (15396/2/2001 – C5-0035/2002 – 2000/0189(COD)) (A5-0130/2002).

Talere: Von Boetticher for PPE-DE-Gruppen, Paciotti for PSE-Gruppen, Ludford for ELDR-Gruppen, Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen, Ilka Schröder for GUE/NGL-Gruppen, Cederschiöld, Cashman, Plooij-van Gorsel, Santini, Paasilinna og Liikanen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 12.*

14. Offentlig adgang til miljøoplysninger * II (forhandling)**

Korhola forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om offentlig adgang til miljøoplysninger og om ophævelse af Rådets direktiv 90/313/EØF (11878/1/2001 – C5-0034/2002 – 2000/0169(COD)) (A5-0136/2002).

Talere: Ludford, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, Malliori for PSE-Gruppen, Schörling for Verts/ALE-Gruppen og Wallström, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 13.*

Onsdag, den 29. maj 2002

15. Plantebeskyttelsesmidler (forhandling)

Lannoye forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om Kommissionens rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om evaluering af aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler (forelagt i henhold til artikel 8, stk. 2, i Rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler) (KOM(2001)444 — C5-0011/2002 — 2002/2015(COS)) (A5-0155/2002).

Talere: Redondo Jiménez for PPE-DE-Gruppen, Van Brempt for PSE-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, der gjorde opmærksom på en fejl i den nederlandske tekst, Whitehead og Byrne, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 26.*

16. Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram *** III (forhandling)

Riitta Myller forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget om det fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram (PE-CONS 3618/1/2002 — C5-0171/2002 — 2001/0029(COD)) (A5-0170/2002).

Talere: Gutiérrez-Cortines for PPE-DE-Gruppen, Schörling, for Verts/ALE-Gruppen og Wallström, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 10.*

17. To- og trehjulede motordrevne køretøjer *** III (forhandling)

Lange forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget om det fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om reduktion af emissionerne af forurenende stoffer fra to- og trehjulede motordrevne køretøjer og om ændring af direktiv 97/24/EF (PE-CONS 3615/2002 — C5-0136/2002 — 2000/0136(COD)) (A5-0163/2002).

Liikanen, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 11.*

18. Situationen i den europæiske skibsbygningssektor — Skibsbygning (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et af tre mundtlige forespørgsler.

Erika Mann begrundede den mundtlige forespørgsel, som hun sammen med Barón Crespo, Westendorp y Cabeza, McNally, Piecyk, Duin, Goebels og Rapkay havde stillet til Kommissionen om situationen i den europæiske skibsbygningssektor (B5-0019/2002).

Valdivielso de Cué begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Jarzembowski, Langen, Schwaiger, Poettering, Langenhagen og Gomolka havde stillet til Kommissionen om skibsbygning (B5-0020/2002).

Wurtz begrundede den mundtlige forespørgsel, som han for GUE/NGL-Gruppen havde stillet til Kommissionen om situationen inden for skibsbygningssektoren i EU (B5-0251/2002)

Onsdag, den 29. maj 2002

Liikanen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmål.

Talere: Gomolka for PPE-DE-Gruppen, Riis-Jørgensen for ELDR-Gruppen, Pérez Álvarez og Langenhagen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 42, stk. 5, af:

- Wurtz og Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen om skibsbygningsindustrien (B5-0319/2002)
- Langen og Valdivielso de Cué for PPE-DE-Gruppen om situationen for skibsbygningsindustrien (B5-0321/2002)
- Muscardini for UEN-Gruppen om situationen for skibsbygningsindustrien (B5-0322/2002)
- Erika Mann og Duin for PSE-Gruppen om situationen for skibsbygningsindustrien (B5-0325/2002)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 30.5.2002, punkt 27.*

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastlagt (»Dagsorden« PE 316.576/OJJE).

20. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 00.05.

Julian Priestley
generalsekretær

Ingo Friedrich
næstformand

Onsdag, den 29. maj 2002

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Belder, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Fleisch, Florenz, Foliás, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirkker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 30. maj 2002

(2003/C 187 E/02)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

næstformand

1. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 9.00.

2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Uca havde gjort opmærksom på, at hun havde været til stede på mødet den foregående dag, men at hun havde glemt at skrive sig på tilstedeværelseslisten.

Mombaur tog ordet om sit indlæg den foregående dag (*punkt 6*) (formanden svarede, at Præsidiumet på sit møde den foregående dag om eftermiddagen havde behandlet spørgsmålet og anmodet om en skriftlig rapport om sagen).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, at han fra Rådet havde modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 98/70/EF om kvaliteten af benzin og dieselolie (C5-0183/2002 — 2001/0107(COD) — SEK(2002) 423 — 5117/1/2002)
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv. ved førstebehandlingen: ITRE, JURI, RETT
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/25/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om fritidsfartøjer (C5-0226/2002 — 2000/0262(COD) — SEK(2002) 436 — 15546/1/2001)
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv. ved førstebehandlingen: ITRE, JURI
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om mulighed for offentlig deltagelse i forbindelse med udarbejdelse af visse planer og programmer på miljøområdet og om ændring af Rådets direktiv 85/337/EØF og 96/61/EF for så vidt angår offentlig deltagelse og adgang til klage og domstolsprøvelse (C5-0227/2002 — 2000/0331(COD) — SEK(2002) 581 — 5475/1/2002)
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv. ved førstebehandlingen: LIBE, PETI
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiverne om sikkerhed til søs og forebyggelse af forurening forårsaget af skibe (C5-0228/2002 — 2000/0237(COD) — SEK(2002) 615 — 7473/1/2002)
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv. ved førstebehandlingen: EMPL, ENVI, ITRE

Torsdag, den 30. maj 2002

- Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et udvalg for sikkerhed til søs og om ændring af forordningerne om sikkerhed til søs og forebyggelse af forurening hidrørende fra skibe (C5-0229/2002 — 2000/0236(COD) — SEK(2002) 615 — 7100/1/2002)
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv. ved førstebehandlingen: EMPL, ENVI, ITRE
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om livsforsikring (omarbejdet udgave) (C5-0230/2002 — 2000/0162(COD) — SEK(2002) 627 — 7328/1/2002)
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv. ved førstebehandlingen: ECON

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 31. maj 2002.

4. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra PPE-DE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

DEVE:

- Bowis i stedet for Balfe
- Balfe som suppleant i stedet for Bowis.

5. Statsstøtte til kulindustrien * (forhandling)

Novelli forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om forslag til Rådets forordning om statsstøtte til kulindustrien (KOM(2001) 423 — C5-0438/2001 — 2001/0172(CNS)) (A5-0162/2002).

Talere: Rapkay, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål, Valdivielso de Cué for PPE-DE-Gruppen, Westendorp y Cabeza for PSE-Gruppen, Turmes for Verts/ALE-Gruppen, Markov for GUE/NGL-Gruppen, Mombaur, Adam, González Álvarez, Chichester og de Palacio, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 21.*

6. Det transeuropæiske transportnet ***I (forhandling)

Bradbourn forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (KOM(2001) 544 — C5-0478/2001 — 2001/0229(COD)) (A5-0135/2002).

Talere: Flemming, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik, Peijs for PPE-DE-Gruppen, Savary for PSE-Gruppen, Sterckx for ELDR-Gruppen, Elisabeth Schroedter for Verts/ALE-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen og Van Dam for EDD-Gruppen.

Torsdag, den 30. maj 2002

FORSÆDE: Charlotte CEDERSCHIÖLD
næstformand

Talere: Cocilovo, Piecyk, Ortuondo Larrea, Rack, Watts, Carraro og de Palacio, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 15.*

7. Virksomhedernes sociale ansvar (forhandling)

Howitt forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om grønbogen: fremme af en europæisk ramme for virksomhedernes sociale ansvar (KOM(2001) 366 – C5-0161/2002 – 2002/2069 (COS)) (A5-0159/2002).

Talere: Kratsa-Tsagaropoulou, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder, Westendorp y Cabeza, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Bushill-Matthews for PPE-DE-Gruppen, Thorning-Schmidt for PSE-Gruppen, Jensen for ELDR-Gruppen, Lambert for Verts/ALE-Gruppen, Pronk, Hans-Peter Martin, Pérez Álvarez og Diamantopoulou, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 28.*

8. TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet (forhandling)

Podestà forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2002, ændret af Rådet (8605/2002 – C5-0218/2002 – 2002/2043(BUD)) (A5-0179/2002).

Talere: Walter for PSE-Gruppen, og Virrankoski for ELDR-Gruppen og Diamantopoulou, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 14.*

FORSÆDE: Gérard ONESTA
næstformand

AFSTEMNINGSTID

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen, og resultaterne af afstemningerne ved AN fremgår af bilag 2, som offentliggøres separat: www.europarl.eu.int.

9. Farlige stoffer og præparater ***III (procedure uden forhandling) (afstemning)

Betænkning fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF vedrørende begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (korte chlorparafiner) (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD) (ordfører: Nisticò) – (A5-0171/2002) (Simpelt flertal påkrævet for godkendelse) (Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 1)

FÆLLES UDKAST PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD):

Parlamentet godkendte det fælles udkast (P5_TA(2002)0258).

Torsdag, den 30. maj 2002

10. Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram *III (afstemning)**

Betænkning fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget (ordfører: Riitta Myller) — (A5-0170/2002)
(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 2)

FÆLLES UDKAST PE-CONS 3618/1/2002 — C5-0171/2002 — 2001/0029(COD):

Parlamentet godkendte det fælles udkast (P5_TA(2002)0259).

11. To- og trehjulede motordrevne køretøjer *III (afstemning)**

Betænkning fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget (ordfører: Lange) — (A5-0163/2002)
(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 3)

FÆLLES UDKAST PE-CONS 3615/2002 — C5-0136/2002 — 2001/0136(COD):

Parlamentet godkendte det fælles udkast (P5_TA(2002)0260).

12. Behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor *II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Cappato — A5-0130/2002
(Kvalificeret flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 4)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 15396/2/2001 — C5-0035/2001 — 2000/0189(COD):

Diamantopoulou, medlem af Kommissionen, tog ordet for, jf. forretningsordenens artikel 80, stk. 5, at tilkendegive dennes holdning til ændringsforslagene.

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (P5_TA(2002)0261).

13. Offentlig adgang til miljøoplysninger *II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Korhola — A5-0136/2002
(Kvalificeret flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 5)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 11878/1/2001 — C5-0034/2002 — 2000/0169(COD):

Diamantopoulou, medlem af Kommissionen, tog ordet for, jf. forretningsordenens artikel 80, stk. 5, at tilkendegive dennes holdning til ændringsforslagene.

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (P5_TA(2002)0262).

14. TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet (afstemning)

Betænkning af Podestà — A5-0179/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 6)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (P5_TA(2002)0263).

Torsdag, den 30. maj 2002

15. Det transeuropæiske transportnet *I (afstemning)**

Betænkning af Bradbourn — A5-0135/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 7)

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(2001) 544 — C5-0478/2001 — 2001/0229(COD):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag som ændret (P5_TA(2002)0264).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (P5_TA(2002)0264).

16. Privat sikkerhed (netværk af kontaktpunkter) * (afstemning)

Betænkning af Cerdeira Morterero — A5-0168/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 8)

INITIATIV FRA KONGERIGET SPANIEN 5135/2002 — C5-0052/2002 — 2002/0802(CNS):

Parlamentet forkastede initiativet (P5_TA(2002)0265).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (P5_TA(2002)0265).

17. Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser * (afstemning)

Betænkning af Sousa Pinto — A5-0166/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 9)

INITIATIV FRA KONGERIGET SPANIEN 5133/2002 — C5-0055/2002 — 2002/0803(CNS):

Parlamentet forkastede initiativet (P5_TA(2002)0266).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (P5_TA(2002)0266).

18. Beskyttelse af fremtrædende personer (europæisk netværk) * (afstemning)

Betænkning af Stockton — A5-0167/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 10)

INITIATIV FRA KONGERIGET SPANIEN 5361/2002 — C5-0051/2002 — 2002/0801(CNS):

Parlamentet godkendte initiativet som ændret (P5_TA(2002)0267).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (P5_TA(2002)0267).

Torsdag, den 30. maj 2002

19. Europol-konventionen – Europols fremtidige udvikling * (afstemning)

Betænkning af Deprez – A5-0173/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 11)

1. INITIATIV FRA KONGERIGET BELGIEN OG KONGERIGET SPANIEN 5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS):

Parlamentet forkastede initiativet (P5_TA(2002)0268).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (P5_TA(2002)0268).

2. FORSLAG TIL HENSTILLING:

Parlamentet vedtog henstillingen (P5_TA(2002)0269).

20. Europol-ansattes vederlag og tillæg * (afstemning)

Betænkning af Deprez – A5-0165/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 12)

INITIATIV FRA KONGERIGET BELGIEN 5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS):

Parlamentet forkastede initiativet (P5_TA(2002)0270).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (P5_TA(2002)0270).

21. Statsstøtte til kulindustrien * (afstemning)

Betænkning af Novelli – A5-0162/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 13)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (P5_TA(2002)0271).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (P5_TA(2002)0271).

Torsdag, den 30. maj 2002

22. Motorkøretøjsindustrien (afstemning)

Betænkning af Konrad — A5-0144/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 14)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (P5_TA(2002)0272).

23. Topmøde EU/Latinamerika (Madrid, 17.-18. maj 2002) (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0318, 0320, 0323, 0324 og 0326/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 15)

FORSLAG TIL FÆLLES BESLUTNING RC B5-0318/2002 (i stedet for B5-0318, 0323 og 0326/2002):

stillet af følgende medlemmer:

- Salafranca Sánchez-Neyra og Oostlander for PPE-DE-Gruppen
- Obiols i Germà og Linkohr for PSE-Gruppen
- Malmström for ELDR-Gruppen
- Queiró for UEN-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (P5_TA(2002)00273).

(Forslag til beslutning B5-0320 og 0324/2002 bortfaldt)

24. Agenda 2000: Midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger (afstemning)

Betænkning af Fiori — A5-0169/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 16)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (P5_TA(2002)0274).

25. Agenda 2000: Udvikling i landdistrikterne (afstemning)

Betænkning af Rodríguez Ramos — A5-0164/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 17)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (P5_TA(2002)0275).

26. Plantebeskyttelsesmidler (afstemning)

Betænkning af Lannoye — A5-0155/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 18)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (P5_TA(2002)0276).

Torsdag, den 30. maj 2002

27. Skibsbygning (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0319, 0321, 0322 og 0325/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 19)

FORSLAG TIL FÆLLES BESLUTNING RC B5-0319/2002 (i stedet for B5-0319, 0321, 0322 og 0325/2002):

stillet af følgende medlemmer:

- Valdivielso de Cué og Langen for PPE-Gruppen
- Erika Mann og Duin for PSE-Gruppen
- Wurtz og Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen
- Muscardini for UEN-Gruppen

Parlamentet vedtog beslutningen (P5_TA(2002)0277).

28. Virksomhedernes sociale ansvar (afstemning)

Betænkning af Howitt — A5-0159/2002
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: Bilag 1, punkt 20)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (P5_TA(2002)0278).

*
* *

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE
næstformand

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning af Riitta Myller — A5-0170/2002: Ahern

Indstilling ved andenbehandling af Cappato — A5-0130/2002: Ahern, Fatuzzo og Cashman på vegne af de britiske medlemmer af PSE-Gruppen

Indstilling ved andenbehandling af Korhola — A5-0136/2002: Ahern og Fatuzzo

Betænkning af Podestà — A5-0179/2002: Fatuzzo

Betænkning af Bradbourn — A5-0135/2002: Fatuzzo

Betænkning af Cerdeira Morterero — A5-0168/2002: Fatuzzo

Betænkning af Sousa Pinto — A5-0166/2002: Fatuzzo

Betænkning af Stockton — A5-0167/2002: Fatuzzo

Betænkning af Deprez — A5-0165/2002: Fatuzzo

Betænkning af Novelli — A5-0162/2002: Fatuzzo

Betænkning af Konrad — A5-0144/2002: Fatuzzo, Ebner

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Fiori — A5-0169/2002: Fatuzzo, Doyle (der ligeledes anmodede om en ændring af forretningsordenen gående ud på at udelukke medlemmerne fra at afgive flere end en mundtlig stemmeforklaring på et møde (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive behandlet i plenum under næste mødeperiode i forbindelse med betænkningen af Corbett), Adam

Betænkning af Rodriguez Ramos — A5-0164/2002: Adam, Fatuzzo, som ligeledes kommenterede DoYLES indlæg.

Betænkning af Lannoye — A5-0155/2002: Ahern, Fatuzzo

Betænkning af Howitt — A5-0159/2002: Ahern, Fatuzzo, Purvis

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Stemmerettelser:

Indstilling ved andenbehandling af Cappato — A5-0130/2002

- nr. 2
imod: Kratsa-Tsagaropoulou, Radwan, Barón Crespo, Sauquillo Perez del Arco
- nr. 20
for: Korakas
- nr. 46, 2. del
imod: Krarup, Bonde
- nr. 47
for: Radwan

Betænkning af Bradbourn — A5-0135/2002

- nr. 5
imod: Cederschiöld
- nr. 6
imod: McNally
- nr. 10
for: Cederschiöld
- nr. 11
imod: Cederschiöld
- nr. 20, del svarende til artikel 8, stk. 1, afsnit 1
hverken/eller: Wurtz
- nr. 53, 54, 55, 56
for: Smet
- nr. 60
for: Raymond
imod: Cederschiöld, Hughes
- lovgivningsmæssig beslutning
for: Matikainen-Kallström

Betænkning af Deprez — A5-0173/2002

- henstilling
imod: Jackson

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Konrad — A5-0144/2002

- nr. 8
for: Doyle
imod: Mastorakis, Zrihen
- forslag 6
imod: Erika Mann
- forslag 28, del 1 og 2
for: Radwan
imod: Scallon
- endelig afstemning
for: Radwan, Zrihen, Scallon, Menrad
imod: Villiers
hverken/eller: Riis-Jørgensen

Betænkning af Fiori — A5-0169/2002

- betragtning N, 1. del
for: Kratsa-Tsagaropoulou
hverken/eller: Doyle, Scallon
- betragtning N, 2. del
hverken/eller: Scallon
- betragtning AF
hverken/eller: Scallon
- betragtning AH
hverken/eller: Scallon
- betragtning AZ
for: Doyle
imod: Cederschiöld
- betragtning BI
for: Cederschiöld, Chichester
- punkt 25
imod: Doyle, Scallon
- punkt 41
imod: Cederschiöld
- nr. 24
imod: Pirker
- nr. 33
imod: Kratsa Tsagaropoulou

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**29. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde**

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 148, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

Torsdag, den 30. maj 2002

30. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 10.-13. juni 2002.

31. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Mødet hævet kl. 13.15.

Julian Priestley
generalsekretær

Pat Cox
formand

Torsdag, den 30. maj 2002

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Belder, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Fleisch, Folia, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Holmes, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Iivari, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mantovani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 30. maj 2002

BILAG I

AFSTEMNINGSRISULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
-	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN	afstemning ved navneopråb
VE (... , ... , ...)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
am	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag

1. Farlige stoffer og præparater

Fælles udkast: NISTICÒ (A5-0171/2002) [***III]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
fælles udkast		originaltekst		+	

2. Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram

Fælles udkast: MYLLER (A5-0170/2002) [***III]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
fælles udkast		originaltekst		+	

3. To- og trehjulede motordrevne køretøjer

Fælles udkast: LANGE (A5-0163/2002) [***III]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
fælles udkast		originaltekst		+	

Torsdag, den 30. maj 2002

4. Behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor

Indstilling ved andenbehandling: CAPPATO (A5-0130/2002) [***II]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et</i>	1	korr. udv.		-	
	3				
	5-7				
	10				
	12				
	21				
<i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning</i>	9	korr. udv.	vs	+	
	13	korr. udv.	vs	+	
cons 11	2	korr. udv.	AN	-	
	47	PPE-DE+PSE	AN	+	
cons 25	4	korr. udv.		-	
	26	PPE-DE		+	
cons 41	29	PPE-DE	div		
			1	+	
			2	-	ændret mundtligt af von Boetticher
			3	-	
			4	-	89, 360, 29
	8	korr. udv.		↓	
efter cons 44	45	PPE-DE+PSE		+	
art 5	11	korr. udv.		-	
	25	PPE-DE		+	
art 12, § 2	14	korr. udv.		-	
	35	PPE-DE		-	
art 12, § 3	24*	ELDR		+	
	36*	PPE-DE			
art 13, § 1	40	GUE/NGL		-	
	15	korr. udv.		-	
art 13, § 2	41S	GUE/NGL		-	
	16	korr. udv.		-	
	44	PPE-DE+PSE	div		
			1	+	
			2	-	302, 154, 14

Torsdag, den 30. maj 2002

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
art 13, § 3	42S	GUE/NGL		-	
	17	korr. udy.		-	
	28	PPE-DE		+	
art 13, § 4	43	GUE/NGL		-	
art 14, § 3	19	korr. udy.		-	
	38	PPE-DE		+	
art 15, § 1	20	korr. udy.	AN	-	
	46	PPE-DE+PSE	div/AN		
			1	+	
			2	+	
art 15, efter § 2	39/ændr	PPE-DE		R	
art 16, § 2	22	korr. udy.		-	
	37	PPE-DE		+	
art 17	48	PPE-DE+PSE		+	
efter art 17	18	korr. udy.		+	
	23	korr. udy.		-	
	49	PPE-DE+PSE		+	
art 18	50	PPE-DE+PSE		+	

æf. 27 og 30-34 (inkl.) var trukket tilbage

æf. 18 og 23 udgjorde en helhed og skulle sættes under afstemning under et

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR æf. 1, 2, 46, 20
 Verts/ALE æf. 20, æf. 46, 2. del

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE æf. 9, 13, 18
 PSE: æf. 9, 13, 18

Anmodning om opdelt afstemning

PSE, ELDR

æf. 29

1. del: teksten uden ordene »eller den koncern«
2. del: disse ord ændret mundtligt af von Boetticher (»entité« i stedet for »société«)
3. del: »eller den koncern«
4. del: »tilsvarende« (med henblik på at lade det udgå)

æf. 44

1. del.: teksten uden ordene »af en tilsvarende kategori«
2. del.: disse ord

Torsdag, den 30. maj 2002

Ordfører GUE/NGL, Verts/ALE, ELDR

æf. 46

1. del: teksten uden ordene »med henblik herpå ... i dette stykke«
2. del: disse ord

Diverse

PPE-DE trak æf. 39/ændr. tilbage.

Talere

- von Boetticher, inden afstemningen om nr. 29, for at stille et mundtligt ændringsforslag gående ud på, at erstatte ordet »société« med »entité«
- Ludford, om afviklingen af afstemningen om nr. 29 og 44
- Cappato, ordfører, efter afstemningen om 1. del af ændringsforslag 46 for at henstille til, at 2. del af dette ændringsforslag blev forkastet
- Frassoni for at støtte ordføreren
- Cappato, ordfører, der efter afstemningen om indstilling ved andenbehandling gjorde opmærksom på, at afstemningsresultaterne ikke afspejlede hans holdning til den fælles holdning, og at han derfor tog afstand fra den således ændrede tekst
- Frassoni for at protestere imod, at Parlamentet ikke havde udtalt sig om, hvorvidt 2. del af nr. 46 kunne tages i betragtning (formanden svarede, at han selv og de kompetente tjenestegrene allerede havde taget stilling til dette spørgsmål).

5. Offentlig adgang til miljøoplysninger

Indstilling ved andenbehandling: KORHOLA (A5-0136/2002) [***II]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-34 36-47	korr. udv.		+	
art 5	48	ELDR+Verts+GUE		–	
	35	korr. udv.		+	

Talere

- Korhola, ordfører, inden afstemningen om nr. 48, for at støtte dette ændringsforslag

6. TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet

Betænkning: PODESTÀ (A5-0179/2002)

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
betænkning Podestà (A5-179/2002)					
punkt cons B	1	korr. udv.		+	

Torsdag, den 30. maj 2002

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
efter cons B	2	korr. udv.		+	
cons 1	3	korr. udv.		+	
cons 2	4	korr. udv.		+	
efter cons 2	5	korr. udv.		+	kvalificeret flertal påkrævet
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

7. Det transeuropæiske transportnet

Betænkning: BRADBOURN (A5-0135/2002) [***I]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1	korr. udv.		+	
	4				
	7-9				
	15				
	18-19				
	23				
	25-26 28-29				
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	2	korr. udv.	div		
			1	+	
			2	+	
	5	korr. udv.	AN	+	
	10	korr. udv.	vs	+	317, 164, 10
	11	korr. udv.	AN	+	
	21	korr. udv.	vs	+	294, 185, 12
	24	korr. udv.	div		
			1	+	
			2	-	
cons 2	31	BRADBOURN m.fl.		-	
	3	korr. udv.		+	
efter cons 3	53	ELDR+EDD	AN	+	
cons 4	6	korr. udv.		+	
	33	BRADBOURN m.fl.		-	
efter cons 4	48	ELDR		+	
cons 6	44	PSE		+	
efter cons 7	45	PSE		-	227, 257, 7
cons 13	47	CARRARO m.fl.		+	

Torsdag, den 30. maj 2002

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
art 2, § 2	34	BRADBOURN m.fl.		R	
	12	korr. udv.	div		
			1	+	
			2	+	
art 5, litra a)	49	ELDR		+	313, 174, 4
	13	korr. udv.		↓	
art 5, efter litra a)	50	ELDR ea		+	
art 5, litra b)	52	ELDR	div		
			1	+	
			2	-	
	14	korr. udv.		+	
art 5, litra d)	35	BRADBOURN m.fl.		-	
	16	korr. udv.		+	
art 5, litra e)	36	BRADBOURN m.fl.		-	
	17	korr. udv.		+	
art 8, § 1, afsnit 1	20 pc	korr. udv.	AN	+	
art 8, § 1, afsnit 2	40	EDD		-	
	20 pc	korr. udv.	AN	+	
art 8, § 1, efter afsnit 2	41	EDD		+	
	20 pc	korr. udv.	AN	↓	
art 8, § 2	42	EDD		+	
	20 pc	korr. udv.	AN	↓	
art 8, efter § 2	43	EDD		-	
	20 pc	korr. udv.	AN	+	
art 9	37	BRADBOURN m.fl.		-	
art 10, § 2, efter afsnit 2	57	Verts/ALE		-	
art 10, § 4, indledningen og led 1-4	22 pc	korr. udv.	div		
			1	+	
			2	+	
	51	ELDR		+	275, 196, 7
art 10, § 4, led 6	38	BRADBOURN m.fl.		-	
	22 pc	korr. udv.		+	
art 13, § 3	39	BRADBOURN m.fl.		-	
	27	korr. udv.		+	

Torsdag, den 30. maj 2002

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
art 18, § 1	58	Verts/ALE		-	
art 21	46	PSE		+	
	30	korr. udv.		↓	
bilag 1	59	Verts/ALE	AN	-	
	60	Verts/ALE	AN	-	
bilag 3, nr. 1 og 3 (indledningerne)	61	Verts/ALE	AN	-	
	62	Verts/ALE	AN	-	
bilag 3, nr. 3	54	ELDR+EDD	AN	-	
bilag 3, nr. 4 og 6	63	Verts/ALE	AN	-	
	64	Verts/ALE	AN	-	
bilag 3, efter nr. 14	55	ELDR+EDD	AN	-	
bilag 3, nr. 15 til 20	56	ELDR+EDD	AN	-	
	65	Verts/ALE		-	
	66	Verts/ALE	AN	-	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			AN	+	

Æf. 32 var annulleret

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE æf. 5, 11, endelig afstemning
 ELDR æf. 53, 54, 55
 Verts/ALE æf. 59, 60, 61, 20, 62, 63, 64, 66
 GUE/NGL: æf. 56, 66
 EDD æf. 56

Anmodning om særskilt afstemning

PSE æf. 10, 24
 Verts/ALE æf. 21
 EDD æf. 11

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf. 12

1. del: teksten uden litra c)
2. del: litra c)

æf. 52

1. del: teksten uden ordene »forårsaget af ... vejrforhold«
2. del: disse ord

Torsdag, den 30. maj 2002

Verts/ALE

æf. 24

1. del: teksten uden ordet »vej-«
2. del: dette ord

EDD

æf. 2

1. del: indtil »... Samhørighedsfondens programmering«
2. del: resten

æf. 22

1. del: »Jernbanenettet«
2. del: resten

Diverse

Æf. 34 var taget tilbage

8. Privat sikkerhed (netværk af kontaktpunkter)

Betænkning: CERDEIRA MORTERERO (A5-0168/2002) [*]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
afstemning: initiativet				-	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Talere

- Cerdeira Morterero, ordfører, for at anmode om, at forslaget til lovgivningsmæssig beslutning, som bekræftede forkastelsen af initiativet, blev sat under afstemning

9. Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser

Betænkning: SOUSA PINTO (A5-0166/2002) [*]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
afstemning: initiativet				-	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender foreslog forkastelse af initiativet.

Talere

- Sousa Pinto, ordfører.

10. Beskyttelse af fremtrædende personer (europæisk netværk)

Betænkning: STOCKTON (A5-0167/2002) [*]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-10	korr. udv.		+	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Torsdag, den 30. maj 2002

11. Europol-konventionen – Europolis fremtidige udvikling

Betænkning: DEPREZ (A5-0173/2002) [*]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
1. initiativ					
afstemning: initiativet				-	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	
2. henstilling					
som helhed		originaltekst	AN	+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE endelig afstemning om henstillingen

Talere

- Terence Wynn, formand for budgetudvalget, for at stille et mundtligt ændringsforslag til betragtning H gående ud på at indføje »en del« inden ordene »af Europolis budget« samt til henstillingen gående ud på at indføje »en del« inden ordene »medlemsstaternes bidrag«
- Deprez, ordfører, der gjorde opmærksom på, at teksten fulgte linjen i tidligere vedtagne tekster, og som var indstillet på at følge budgetudvalgets forslag.

12. Europol-ansattes vederlag og tillæg

Betænkning: DEPREZ (A5-0165/2002) [*]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
afstemning: initiativet				-	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

13. Statsstøtte til kulindustrien

Betænkning: NOVELLI (A5-0162/2002) [*]

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
tekst som helhed	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
	5	Verts/ALE		-	
	6	Verts/ALE		-	
afstemning: forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Ændringsforslag 1 og 2 var annulleret

Torsdag, den 30. maj 2002

14. Motorkøretøjsindustrien

Betænkning: KONRAD (A5-0144/2002)

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
cons A	13	PPE-DE		R	
forslag 1		originaltekst	vs	+	
forslag 2	4	ELDR		-	
	§	originaltekst	vs	+	
efter forslag 3	5	ELDR		+	
forslag 4	14	PPE-DE		R	
	§	originaltekst	vs	+	
forslag 5		originaltekst	vs	-	
forslag 6	6	ELDR		-	149, 291, 5
forslag 7		originaltekst	vs	+	313, 106, 8
forslag 8		originaltekst	vs	+	
forslag 9		originaltekst	vs	+	
forslag 10		originaltekst	vs	+	
forslag 11		originaltekst	vs	+	
forslag 14		originaltekst	vs	+	
forslag 15		originaltekst	vs	+	
efter forslag 15	18	PSE		-	
forslag 16		originaltekst	vs	+	
forslag 17	1	VILLIERS ea	div		
			1	-	
			2	+	278, 153, 9
	§	originaltekst	vs	↓	
forslag 18	ændr. 18S	korr. udv.	AN	-	
	10	PPE-DE		+	
	2	VILLIERS m.fl.		↓	
	7	ELDR	AN	↓	
forslag 19	3	VILLIERS m.fl.		-	
	§	originaltekst	vs	+	
forslag 21		originaltekst	vs	+	

Torsdag, den 30. maj 2002

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
forslag 22	15	PPE-DE		R	
	ændr 22	korr. udv.	div		
			1	-	
	2	-	186, 239, 11		
9	PPE-DE		+	257, 181, 7	
efter forslag 22	8	ELDR	AN	+	
forslag 23	11	PPE-DE		+	246, 200, 8
forslag 24		originaltekst	vs	+	
forslag 25		originaltekst	vs	+	
forslag 28	16	PPE-DE		R	
	ændr 28	korr. udv.	div/AN		
			1	+	
	2	+			
12	PPE-DE		R		
efter forslag 28	17	PPE-DE		R	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE endelig afstemning
PSE forslag 28
ELDR forslag 18, æf. 7, 8, endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE forslag 5, 9, 17, 28
PSE forslag 9, 11
ELDR forslag 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 19, 25, 28
Verts/ALE forslag 1, 7, 8, 9, 10, 14, 15, 16, 21, 24, 25

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf. 1

1. del: teksten uden litra b)
2. del: litra b)

PSE

forslag 22

1. del.: indtil »... autoriseret reparatør«
2. del: resten

forslag 28

1. del: indtil »... den 1. oktober 2003«
2. del: resten

Diverse

PPE-DE havde trukket ændringsforslag 12, 13, 14, 15, 16, 17 tilbage

Torsdag, den 30. maj 2002

Talere

- Konrad, ordfører, inden afstemningen om forslag 1 for at gøre opmærksom på, at den engelske udgave var gældende
- Peijs, der jf. forretningsordenen artikel 9, stk. 1, gjorde opmærksom på, at hun havde en økonomisk interesse, og at hun derfor ikke ville deltage i afstemningen
- Rapkay, inden afstemningen om forslag 22 om afstemningsproceduren vedrørende dette forslag

15. Topmøde EU/Latinamerika

Forslag til beslutning (B5-0318/2002, B5-0320/2002, B5-0323/2002, B5-0324/2002, B5-0326/2002)

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
forslag til fælles beslutning nr. 1 (PPE-DE, PSE, ELDR, UEN)					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
forslag til fælles beslutning nr. 2 (Verts/ALE, GUE/NGL)					
afstemning: beslutning (som helhed)				↓	a

16. Agenda 2000: Midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger

Betænkning: FIORI (A5-0169/2002)

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
cons A	4	EDD		+	
	§	originaltekst	vs	+	
cons B		originaltekst	vs	+	
cons D		originaltekst	vs	+	
cons E	5	EDD		-	
cons F		originaltekst	vs	+	
cons I	17	FIORI m.fl.		+	204, 172, 6
cons N	6	EDD		-	
	30	FIORI m.fl.		-	
	§	originaltekst	div/AN		
			1	+	
			2	+	
cons Q		originaltekst	vs	+	
cons R		originaltekst	vs	+	
cons S		originaltekst	vs	-	
cons T			vs	-	

Torsdag, den 30. maj 2002

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
cons V	31	FIORI m.fl.		-	
	§	originaltekst	div		
			1	+	
			2	+	
cons W	12	ELDR		+	
cons X	7S	EDD		-	
cons Y		originaltekst	vs	-	
cons Z	32	FIORI m.fl.		-	191, 224, 4
cons AA		originaltekst	vs	+	
cons AB	13	ELDR		-	185, 236, 13
cons AD		originaltekst	vs	+	
cons AF	33	FIORI m.fl.	AN	-	
cons AG	18S	FIORI m.fl.		-	
cons AH		originaltekst	AN	+	
cons AI	19S	FIORI m.fl.		-	
cons AK		originaltekst	div		
			1	+	
			2	+	
cons AL	20S	FIORI m.fl.		-	
cons AN		originaltekst	vs	+	
cons AO		originaltekst	vs	+	
cons AR	8	EDD		-	
cons AS	21S	FIORI m.fl.		-	
cons AU	34	FIORI m.fl.		-	158, 251, 6
cons AV		originaltekst	vs	+	
cons AY		originaltekst	vs	+	
cons AZ		originaltekst	AN	+	
cons BB		originaltekst	vs	+	
cons BI		originaltekst	AN	+	
§ 1	1	PSE		+	
§ 2	2	PSE		+	
§ 3	3	PSE		+	
	22	FIORI m.fl.		↓	
§ 5	9S	EDD		-	
§ 7		originaltekst	vs	+	

Torsdag, den 30. maj 2002

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
efter § 7	10	EDD		+	
§ 10		originaltekst	vs	+	
§ 11	23	FIORI m.fl.		-	
	§	originaltekst	div		
				1	+
			2	+	
efter § 11	14	ELDR		+	
§ 12	24	FIORI m.fl.	AN	-	
§ 14	16	PPE-DE		-	
§ 15	25 S	FIORI m.fl.		-	180,216,10
§ 20		originaltekst	vs	+	
§ 22		originaltekst	vs	+	
§ 25		originaltekst	AN	+	
§ 28	26 S	FIORI m.fl.		-	
§ 30	27 S	FIORI m.fl.		+	
§ 31		originaltekst	vs	+	
§ 32	15	ELDR		+	
	§	originaltekst	vs	↓	
§ 34	28	FIORI m.fl.		-	
efter § 35	29	FIORI m.fl.		-	
§ 36		originaltekst	vs	+	
§ 37	11	EDD		R	
	35	FIORI m.fl.		+	
	§	originaltekst		↓	
§ 38		originaltekst	vs	+	
§ 41		originaltekst	AN	+	
§ 42		originaltekst	vs	+	
§ 43		originaltekst	vs	+	
§ 44		originaltekst	vs	+	
§ 45		originaltekst	vs	+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR punkt AZ, punkt 25, 41

Verts/ALE æf. 24, 33

GUE/NGL punkt N, AH, BI, punkt 25

Torsdag, den 30. maj 2002

Anmodning om særskilt afstemning

PSE punkt B, R, S, T, Y, AI [anmodningen afvist, æf. 19S], punkt 25, 30 [anmodningen afvist, æf. 27S]
ELDR punkt A, D, F, Q, S, R, AA, AD, AO, AV, AY, BB, punkt 7, 10, 20, 22, 31, 32, 36, 42, 43, 44, 45
Verts/ALE punkt 25
GUE/NGL punkt AN, punkt 30 [anmodningen afvist, æf. 27S], 37, 38

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

§ 37

1. del: teksten uden ordene »at der gives ... ensilage majs«
2. del: disse ord

GUE/NGL

cons N

1. del: teksten uden ordene »eller en aftrapning«
2. del: disse ord

cons V

1. del: »... strukturudvikling i landdistrikterne«
2. del: resten

cons AK

1. del: teksten uden ordene »ved udløbet af ... produktionen og«
2. del: disse ord

§ 11

1. del: »... reform af tilskudsordningen«
2. del: resten

Diverse

Sprogtjenesterne var blevet gjort opmærksom på en fejl i den EN og DE version af punkt 13. Alle sprogversionerne ville blive kontrolleret og harmoniseret med den version, der var blevet vedtaget i udvalget.

Talere

- Cunha og Herman Schmid om det rivende tempo, hvori formanden havde afviklet afstemningen.

17. Agenda 2000: Udvikling af landdistrikterne

Betænkning: RODRIGUEZ RAMOS (A5-0164/2002)

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
punkt cons F		originaltekst	div		
			1	+	
			2	+	
cons G		originaltekst	div		
			1	+	
			2	+	
efter cons G	1	PPE/DE		+	
efter § 7	2	PPE/DE		+	
§ 17	3	PPE/DE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Torsdag, den 30. maj 2002

Anmodning om opdelt afstemning

GUE/NGL

punkt F

1. del: teksten uden ordene »som intet har at gøre med produktion«
2. del: disse ord

punkt G

1. del: teksten uden ordet »rent«
2. del: dette ord

18. Plantebeskyttelsesmidler

Betænkning: LANNOYE (A5-0155/2002)

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
cons E	1	PPE-DE	div		
			1	-	
			2	+	
cons F	13	Verts/ALE		+	203, 151, 8
cons I	2	PPE-DE		+	
cons J		originaltekst	vs	+	
§ 1	3/ændr	PPE-DE		+	
§ 3	4	PPE-DE		+	
§ 4	5	PPE-DE	div		
			1	+	
			2	-	
	14	Verts/ALE	div		
			1	+	206, 156, 10
2	+				
efter § 4	15	Verts/ALE		+	
§ 5	6S	PPE-DE		-	
efter § 8	16	Verts/ALE		+	
§ 9	7	PPE-DE		-	
§ 10	17	PPE-DE		-	
	8	PPE-DE		+	
§ 14	18	PPE-DE		-	
§ 15	10	PPE-DE		+	
§ 17	11	PPE-DE		+	
§ 19	12	PPE-DE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Torsdag, den 30. maj 2002

Æf. 9 var annulleret

Verts/ALE-gruppen havde gjort opmærksom på en fejl i teksten til nr. 14, sidste led. Denne tekst skulle affattes som følger:

— »... eller på listen over de vigtigste **farlige** stoffer ...«

Anmodning om særskilt afstemning

PSE: punkt J

Anmodning om opdelt afstemning

PSE, Verts/ALE

æf. 5

1. del: teksten i led 7 uden ordene »som udelukket eller forbudt ... (tekst udgår)«
2. del: disse ord

Verts/ALE

æf. 1

1. del: led 4
2. del: led 5

æf. 14

1. del: led 4
2. del: led 7

19. Skibsbygning

Forslag til beslutning (B5-0319, 0321, 0322, 0325/2002)

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
fælles beslutningsforslag (PPE/DE, PSE, GUE/NGL, UEN)					
cons D	1	ELDR		+	
§ 1	2	ELDR		-	
§ 2		originaltekst	vs	+	
§ 3	3	ELDR		-	
§ 4	4	ELDR		-	
§ 5	5	ELDR		-	
afstemning: beslutning (som helhed) vedtaget = erstatter beslutningsforslag			AN	+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-319/2002		GUE/NGL		↓	
B5-321/2002		PPE-DE		↓	
B5-322/2002		UEN		↓	
B5-325/2002		PSE		↓	

Torsdag, den 30. maj 2002

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE endelig afstemning om det fælles beslutningsforslag
ELDR endelig afstemning om det fælles beslutningsforslag

Anmodning om særskilt afstemning

ELDR punkt 2

20. Virksomhedernes sociale ansvar

Betænkning: HOWITT (A5-0159/2002)

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
efter henvisning 26	14	Verts/ALE		-	
cons J	8	GUE/NGL		-	
§ 2	1/ændr2	PPE-DE		+	
§ 4		korr. udv.	vs	-	159, 183, 4
§ 6		originaltekst	vs	-	
§ 8	9	GUE/NGL		-	
§ 9		korr. udv.	div		
			1	+	
			2	+	
§ 10		korr. udv.	vs	-	
§ 20		korr. udv.	div		
			1	+	
			2	-	
§ 27		korr. udv.	vs	-	
§ 31	10	GUE/NGL		-	
§ 33		korr. udv.	div		
			1	+	
			2	-	148, 171, 4
§ 41	2/ændr	PPE-DE+ELDR		+	
§ 45	3/ændr	PPE-DE+ELDR		+	
§ 47	4/ændr	PPE-DE+ELDR		+	
§ 48		korr. udv.	div		
			1	+	
			2	-	
§ 50	11	Verts/ALE		-	
efter § 50	12	Verts/ALE		-	

Torsdag, den 30. maj 2002

Angående	æf. nr.	stiller/fra	AN, osv.	afstemningsresultat	VE/ Bemærkninger
§ 51	5/ændrS	PPE-DE+ELDR		+	166, 144, 1
§ 56		originaltekst	div		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
§ 57	13	Verts/ALE		-	
	6/ændr	PPE-DE+ELDR		+	
	§	originaltekst		↓	
§ 59		originaltekst	div		
			1	+	
			2	-	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Æf. 7 var annulleret

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE punkt 4, 6, 10, 27

ELDR punkt 6, 56

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

punkt 9

1. del: indtil »... lige muligheder«

2. del: resten

punkt 20

1. del: indtil »... spørgsmål for EU«

2. del: resten

punkt 33

1. del: indtil »... virksomhedernes ansvarlighed«

2. del: resten

punkt 48

1. del: indtil »... og arbejdsvilkår«

2. del: resten

punkt 56

1. del: til virksomhedernes sociale ansvar

2. del: om virksomhedernes sociale ansvar

3. del: resten

punkt 59

1. del: indtil »... multinationale selskaber«

2. del: resten

ELDR

punkt 59

1. del: indtil »... globale økonomi«

2. del: resten

Torsdag, den 30. maj 2002

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

Indstilling Cappato A5-0130/2002

Nr. 2

Ja-stemmer: 126

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Fatuzzo, Gutiérrez-Cortines, Radwan, Redondo Jiménez, Sumberg, Van Hecke

PSE: Carnero González, Carrilho, Cerdeira Morterero, Corbey, Dührkop Dührkop, Ford, Glante, Jöns, Mendiluce Pereiro, Piecyk, Poos, Sauquillo Pérez del Arco

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 300

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Raymond

ELDR: Caveri, Dybkjær, Sbarbati

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, De Keyser, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson,

Torsdag, den 30. maj 2002

Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 14

EDD: Coûteaux, Farage, Mathieu, Titford

ELDR: Formentini

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Martens

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery

Indstilling Cappato A5-0130/2002

Nr. 47

Ja-stemmer: 419

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava,

Torsdag, den 30. maj 2002

Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 49

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: van der Laan

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Hannan, Radwan

PSE: Barón Crespo, Haug, Schulz

UEN: Caullery, Pasqua

Hverken eller: 6

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

NI: Borghezio, Holmes

UEN: Berlato

Indstilling Cappato A5-0130/2002

Nr. 20

Ja-stemmer: 150

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Värynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

Torsdag, den 30. maj 2002

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Cesaro, Decourrière, Fatuzzo, Korhola, Lulling, Marinos

PSE: Berès, van den Burg, Carrilho, Corbey, Désir, Dührkop Dührkop, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Lalumière, Leinen, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Nair, Patrie, Poos, Roure, Savary, Scarbonchi, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 340

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Dybkjær, Sbarbati

NI: Berthu, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lange, Lavarra, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Torsdag, den 30. maj 2002

Hverken eller: 4**NI:** Holmes**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Mann Erika, Pittella**Indstilling Cappato A5-0130/2002****Nr. 46, 1. del****Ja-stemmer: 450****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pizarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souldakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Torsdag, den 30. maj 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 39

EDD: Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

UEN: Caullery, Pasqua

Hverken eller: 5

EDD: Coûteaux

NI: Garaud, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Mann Erika

Indstilling Cappato A5-0130/2002

Nr. 46, 2. del

Ja-stemmer: 351

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Di Pietro, Dybkjær, Formentini, Sbarbati

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folia, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti,

Torsdag, den 30. maj 2002

Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Celli

Nej-stemmer: 133

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Cesaro, De Mita, Fatuzzo, Marini, Pastorelli, Stockton

PSE: Mendiluce Pereiro, Van Lancker

UEN: Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 13

NI: Garaud, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele, Pisicchio, Santini, Schleicher, Wijkman

PSE: Dehousse, McCarthy, Mann Erika, Napolitano, Pittella

UEN: Camre

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 5

Ja-stemmer: 285

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

Torsdag, den 30. maj 2002

Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Vinci, Wurtz

NI: Kronberger

PPE-DE: Brok, Cederschiöld, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mantovani, Marini, Marinos, Pirker, Piscarreta, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Thyssen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 186

EDD: Coûteaux, Kuntz

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumburg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalá, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Torsdag, den 30. maj 2002

Hverken eller: 18**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**NI:** Cappato, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Costa Raffaele**Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002****Nr. 11****Ja-stemmer: 398****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco**PPE-DE:** Andria, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Matorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Celli, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Sørensen, Staes, Vander Taelen

Torsdag, den 30. maj 2002

Nej-stemmer: 77

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Krarup, Kuntz, Sandbæk

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Scarbonchi

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Hverken eller: 12

EDD: Farage, Titford

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

Verts/ALE: Voggenhuber

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 53

Ja-stemmer: 257

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer

NI: Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Cunha, Daul, De Sarnez, Ebner, Fontaine, Fourtou, Grossetête, Maat, Méndez de Vigo, Peijs, Pomés Ruiz, Roving, Sudre, Thyssen, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis,

Torsdag, den 30. maj 2002

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 196

EDD: Abitbol, Kuntz

GUE/NGL: Markov

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duhamel, Fruteau

UEN: Camre, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Hverken eller: 43

EDD: Coûteaux, Farage, Krarup, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Jean-Pierre

PSE: Nair

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 20, 1. del

Ja-stemmer: 477

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pizarreta, Pisichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Mortero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 30. maj 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 7

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

Hverken eller: 13

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 20, 2. del

Ja-stemmer: 465

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fontaine, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 30. maj 2002

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Pisicchio

Hverken eller: 11

EDD: Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Thors

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Provan

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 20, 5. del

Ja-stemmer: 476

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Turco

Torsdag, den 30. maj 2002

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Hortefeux, Sacrédeus

Hverken eller: 9

EDD: Farage, Titford

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Rübzig

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 59

Ja-stemmer: 77

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: Borghezio

PPE-DE: Ebner, Flemming, Pomés Ruiz

PSE: Duhamel, Ford, Guy-Quint, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, dos Santos, Scarbonchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 400

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo,

Torsdag, den 30. maj 2002

Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 11

EDD: Farage

GUE/NGL: Ainardi, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Vairinhos

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 60

Ja-stemmer: 55

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

GUE/NGL: Meijer, Miranda

PPE-DE: Ebner, Flemming, Garriga Polledo

PSE: Caudron, Cercas, Corbett, Dehousse, McNally, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, O'Toole, dos Santos, Scarbonchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 414

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brook, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt,

Torsdag, den 30. maj 2002

Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 8

EDD: Farage, Titford

NI: Borghezio, Garaud, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam, Vairinhos

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 61

Ja-stemmer: 130

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Ferrer, Ferri, Flemming, Van Hecke

PSE: Dehousse, Ford, Poignant, Van Brempt, Van Lancker

Torsdag, den 30. maj 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenuber, Wuori

Nej-stemmer: 356

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

ELDR: Di Pietro, Gasòliba i Böhm, Thors

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Hverken eller: 5

EDD: Farage, Titford

NI: Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Carrilho

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 62

Ja-stemmer: 131

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Ferrer, Flemming, Jackson, Pomés Ruiz, Van Hecke

PSE: Caudron, Dehousse, Marinho, Mendiluce Pereiro, O'Toole, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 343

EDD: Coûteaux

ELDR: Thors

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage,

Torsdag, den 30. maj 2002

Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 4

EDD: Abitbol, Farage, Titford

NI: Holmes

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 54

Ja-stemmer: 135

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Daul, De Sarnez, Ebner, Flemming, Fontaine, Fourtou, Grossetête, Maat, Peijs, Pomés Ruiz, Sudre, Van Hecke, Wenzel-Perillo

PSE: Corbey, van Hulten, Mendiluce Pereiro, Paciotti, Sacconi, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Wiersma

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 338

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Gasòliba i Böhm, Thors

GUE/NGL: Meijer, Sjøstedt

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani,

Torsdag, den 30. maj 2002

Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Poli Bortone, Queiró

Hverken eller: 25

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Kuntz, Titford

NI: Dillen, de Gaulle, Holmes, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Jean-Pierre

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Turchi

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 63

Ja-stemmer: 126

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Vinci

NI: Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: De Sarnez, Ebner, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Pomés Ruiz, Van Hecke

PSE: Mendiluce Pereiro, Van Brempt, Van Lancker

Torsdag, den 30. maj 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 355

EDD: Coûteaux

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 6

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bertinotti

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes

PSE: Caudron

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 64

Ja-stemmer: 127

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: Borghезio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Ferrer, Flemming, Pomés Ruiz, Van Hecke

PSE: Caudron, Dehousse, Marinho, Mendiluce Pereiro, Moraes, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sørensen, Vander Taelen, Vogenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 349

EDD: Kuntz

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado,

Torsdag, den 30. maj 2002

Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 8

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 55

Ja-stemmer: 117

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, González Álvarez, Modrow, Seppänen

NI: Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Daul, Ebner, Flemming, Fontaine, Fourtou, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Peijs, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Sudre, Thyssen, Van Hecke, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman

PSE: van den Berg, van den Burg, Corbey, van Hulst, Imbeni, Mendiluce Pereiro, Paciotti, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Wiersma

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 328

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Lang, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure,

Torsdag, den 30. maj 2002

Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 40

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Holmes, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Jean-Pierre

PSE: Caudron

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 56

Ja-stemmer: 92

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

PPE-DE: De Sarnez, Ebner, Flemming, Peijs, Thyssen, Van Hecke

PSE: van den Berg, Corbey, van Hulten, Mendiluce Pereiro, Morgan, Van Lancker, Wiersma

Torsdag, den 30. maj 2002

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 378

EDD: Kuntz

ELDR: Gasòliba i Böhm, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Foliás, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gröñfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Mayol i Raynal, Nogueira Román

Torsdag, den 30. maj 2002

Hverken eller: 12

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Krarup, Titford

NI: Borghezio, Garaud, Gollnisch, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele, Rübzig

UEN: Camre

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Nr. 66

Ja-stemmer: 93

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Puerta, Sjöstedt

PPE-DE: Cederschiöld, Ebner, Flemming, Wenzel-Perillo

PSE: Dehousse, Mendiluce Pereiro, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 371

EDD: Abitbol, Bonde, Farage, Krarup, Kuntz

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 30. maj 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 17

EDD: Coûteaux, Titford

GUE/NGL: Brie

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Vairinhos

Betænkning af Bradbourn A5-0135/2002

Beslutning

Ja-stemmer: 379

ELDR: De Clercq, Gasòliba i Böhm, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 30. maj 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Vander Taelen

Nej-stemmer: 24

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Pohjamo, Thors

GUE/NGL: Vinci

PPE-DE: Hernández Mollar, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Schierhuber

PSE: Sornosa Martínez

Verts/ALE: Celli

Hverken eller: 91

EDD: Bonde

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Schmid Herman

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Holmes, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Ebner, Van Hecke

PSE: Dehousse, Mendiluce Pereiro, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Deprez A5-0173/2002**Indstilling****Ja-stemmer: 338**

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bertinotti, Fraise, Herzog

NI: Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Sörensen

Nej-stemmer: 113

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Souchet

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hortefeux, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Oostlander, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Torsdag, den 30. maj 2002

PSE: Färm, Hedkvist Petersen, Mendiluce Pereiro

UEN: Camre, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Hverken eller: 4

GUE/NGL: González Álvarez

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Wynn

Verts/ALE: Jonckheer

Betænkning af Konrad A5-0144/2002

Ændring 18

Ja-stemmer: 52

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Olsson, Thors, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Wurtz

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Grossetête, Hernández Mollar, Oostlander

PSE: Carnero González, Casaca, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Miguélez Ramos, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Zrihen

UEN: Musumeci

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 388

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, Beysen, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux,

Torsdag, den 30. maj 2002

Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carraro, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 7

EDD: Coûteaux, Titford

NI: Garaud, Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: van den Burg, Carrilho

Betænkning af Konrad A5-0144/2002

Nr. 8

Ja-stemmer: 269

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup

ELDR: Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase,

Torsdag, den 30. maj 2002

Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Caudron, Färm, Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Kinnock, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miller, Morgan, Murphy, Simpson, Stihler, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Wiersma, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 147

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele, Fourtou, Hortefeux, Jackson, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Martínez Martínez, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Swoboda, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 3

EDD: Coûteaux, Titford

PSE: Dehousse

Betænkning af Konrad A5-0144/2002

Ændring 28, 1. del

Ja-stemmer: 329

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

Torsdag, den 30. maj 2002

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Işler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Nej-stemmer: 120

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallan, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Kinnock, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Read, dos Santos, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Torsdag, den 30. maj 2002

Hverken eller: 6

EDD: Bonde, Krarup, Titford

NI: Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele

Verts/ALE: Frassoni

Betænkning af Konrad A5-0144/2002

Ændring 28, 2. del

Ja-stemmer: 216

EDD: Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Herranz García, Hortefeux, Karas, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schnellhardt, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zappalà, Zissener

PSE: Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carraro, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Patrie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Celli

Nej-stemmer: 182

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup

ELDR: Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Torsdag, den 30. maj 2002

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deva, Dover, Evans Jonathan, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jeggel, Khanbhai, Langen, Langenhagen, McCartin, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Purvis, Schleicher, Schmitt, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Villiers, Wijkman, von Wogau, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Carnero González, Carrilho, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Ghilardotti, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Imbeni, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Read, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 8

EDD: Titford

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Rübzig

PSE: Cercas, Mendiluce Pereiro, Westendorp y Cabeza

Betænkning af Konrad A5-0144/2002

Beslutning

Ja-stemmer: 287

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Flesch, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pizarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira,

Torsdag, den 30. maj 2002

Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

UEN: Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Celli, Evans Jillian, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori

Nej-stemmer: 128

EDD: Bonde, Coûteaux, Krarup, Titford

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, dos Santos, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Vattimo, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: Frassoni, Rod, de Roo, Schroedter, Voggenhuber

Hverken eller: 43

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Beysen, De Clercq, Paulsen

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: Berthu, Holmes, Souchet

PPE-DE: Fiori, Goepel, Lisi, Menrad, Mombaur, Scallon

PSE: van den Berg, Mendiluce Pereiro, Paciotti, Zrihen

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Onesta, Rühle, Turmes

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Fiori A5-0169/2002**Punkt N, 1. del****Ja-stemmer: 371****EDD:** Bonde, Krarup**ELDR:** Attwooll, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz**PPE-DE:** Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Nej-stemmer: 49****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Beysen, Caveri, Di Pietro, Formentini**GUE/NGL:** Blak**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet

Torsdag, den 30. maj 2002

PPE-DE: Arvidsson, von Boetticher, Cederschiöld, Flemming, Grönfeldt Bergman, McCartin, Musotto, Sacrédeus, Schmitt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Wijkman, von Wogau

PSE: Sousa Pinto, Titley

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Hverken eller: 9

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Cushnahan, Klab

UEN: Ribeiro e Castro

Betænkning af Fiori A5-0169/2002

Punkt N, 2. del

Ja-stemmer: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt

NI: Cappato, Ilgenfritz

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, Costa Raffaele, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Fontaine, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Gmolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hortefeux, Jean-Pierre, Karas, Khanbhai, Klamt, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, McMillan-Scott, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Mombaur, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pischicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, Carrero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, De Keyser, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato

Torsdag, den 30. maj 2002

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 72

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu

ELDR: Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Bartolozzi, Cederschiöld, Ebner, Fiori, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Maij-Weggen, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

PSE: Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Martínez Martínez, Menéndez del Valle, Obiols i Germà, Rodríguez Ramos, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Titley, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Camre, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Isler Béguin, MacCormick, Mayol i Raynal

Hverken eller: 27

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Coelho, Cunha, Cushnahan, Doyle, Flemming, Glase, Goepel, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lulling, Maat, Mantovani, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Niebler, Piscarreta, Schleicher, Schröder Jürgen

PSE: Dehousse

Betænkning af Fiori A5-0169/2002

Nr. 33

Ja-stemmer: 87

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Sbarbati

GUE/NGL: Kaufmann, Modrow

NI: Berthu, Ilgenfritz, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bodrato, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Herranz García, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lisi, Maij-Weggen, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Ojeda Sanz, Oostlander, Pastorelli, Peijs, Pirker, Pisicchio, Podestà, Pomés Ruiz, Rack, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Thyssen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Zappalà, Zimmerling

PSE: Terrón i Cusí

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Torsdag, den 30. maj 2002

Nej-stemmer: 340

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Marques, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, von Wogau, Wuermeling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Pasqua, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Hverken eller: 10

EDD: Farage, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Brie

NI: Garaud, Holmes

PPE-DE: Cushnahan, Doyle

PSE: Leinen, Marinho

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Fiori A5-0169/2002**Punkt AH****Ja-stemmer: 358****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Blak, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt**NI:** Berthu, Dillen, Ilgenfritz**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Corrie, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Berlatto, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori**Nej-stemmer: 58****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu**ELDR:** Caveri, Formentini, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Rutelli, Sanders-ten Holte, Thors, Vermeer**GUE/NGL:** Ainarði, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Vinci, Wurtz

Torsdag, den 30. maj 2002

NI: Cappato, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: McCartin, Wijkman

PSE: Carraro, Napolitano, Torres Marques, Whitehead

UEN: Camre, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, MacCormick, Mayol i Raynal

Hverken eller: 17

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Titford

NI: Holmes

PPE-DE: Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Doyle, Glase, Keppelhoff-Wiechert, Lulling, Marques, Moreira Da Silva, Piscarreta

PSE: Carrilho

Betænkning af Fiori A5-0169/2002

Punkt AZ

Ja-stemmer: 296

EDD: Bernié, Mathieu

ELDR: Formentini, Huhne, Nicholson of Winterbourne, Ries, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Folias, Fontaine, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Matorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 30. maj 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, MacCormick

Nej-stemmer: 84

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gollnisch

PPE-DE: Arvidsson, Ferrer, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus, Stenmarck, Wuermeling

PSE: Andersson, Corbett, Dehousse, Färm, Glante, Hedkvist Petersen, van Hulst, Jöns, Karlsson, Lange, Lund, McAvan, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Skinner, Wiersma

UEN: Camre, Caullery

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 12

EDD: Bonde, Krarup

NI: Holmes

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori

PSE: Bullmann, Görlach, Kindermann, Krehl, Piecyk, Scheele, Stockmann

Betænkning af Fiori A5-0169/2002

Punkt BI

Ja-stemmer: 292

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Blak, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Garaud, Ilgenfritz, Souchet

PPE-DE: Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà,

Torsdag, den 30. maj 2002

Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Celli

Nej-stemmer: 71

EDD: Abitbol

ELDR: Di Pietro, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Coelho, Cunha, Cushnahan, Doyle, Garriga Polledo, Glase, Lulling, Marques, Moreira Da Silva, Piscarreta, Schröder Jürgen

PSE: Adam, Andersson, Dehousse, Färm, Hänsch, Hedkvist Petersen, Rapkay, Terrón i Cusí

UEN: Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Hverken eller: 9

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Goepel

Betænkning af Fiori A5-0169/2002

Nr. 24

Ja-stemmer: 85

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Blak, Brie, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Ilgenfritz, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Bartolozzi, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Decourrière, De Mita, Deprez, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva,

Torsdag, den 30. maj 2002

Oostlander, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pronk, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schmitt, Smet, Stenmarck, Tajani, Thyssen, Van Hecke, Vidal-Quadras Roca, Wuermeling, Zappalà

PSE: Adam

UEN: Angelilli, Berlato, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Nej-stemmer: 342

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Parish, Perry, Piscarreta, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Marques

Torsdag, den 30. maj 2002

Betænkning af Fiori A5-0169/2002

Punkt 25

Ja-stemmer: 217

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Ilgenfritz

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fontaine, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Duin, Glante, Görlach, Haug, van Hulst, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Linkohr, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Swiebel, Weiler, Wiersma

UEN: Angelilli, Berlato, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Vander Taelen

Nej-stemmer: 185

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dimitrakopoulos, Flemming, Foliás, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Karas, Langenhagen, Maat, McCartin, Marques, Moreira Da Silva, Nicholson, Ojeda Sanz, Pirker, Piscarreta, Rack, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sumberg, Tannock, Trakatellis, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bowe, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Read, Rocard, Rothe, Roure,

Torsdag, den 30. maj 2002

Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Lagendijk, MacCormick, Voggenhuber

Hverken eller: 27

NI: Dillen, Holmes, Vanhecke

PPE-DE: Böge, Fiori, Goepel, Khanbhai, Müller Emilia Franziska

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Betænkning af Fiori A5-0169/2002

Punkt 41

Ja-stemmer: 334

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu

ELDR: Ducarme, Formentini, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehner, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 30. maj 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Evans Jillian, MacCormick

Nej-stemmer: 76

ELDR: Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Arvidsson, Costa Raffaele, Deprez, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Sacrédeus, Stenmarck

PSE: van den Berg, Lund, Swiebel, Wiersma

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 11

NI: Holmes

PPE-DE: Daul, Fiori, Goepel, Marques, Scallon, Schröder Jürgen, Van Hecke

PSE: Görlach, Randzio-Plath, Rothe

**B5-0319/2002 – Fælles beslutning – Skibsbygningsindustrien
Beslutning**

Ja-stemmer: 285

EDD: Bonde, Krarup

ELDR: Costa Paolo, Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 30. maj 2002

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Hänsch, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori

Nej-stemmer: 79

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Blak

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Evans Jonathan, Grönfeldt Bergman, Matikainen-Kallström, Stenmarck

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Read, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Vattimo, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Hverken eller: 8

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Dillen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Helmer

UEN: Camre, Muscardini

Torsdag, den 30. maj 2002

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2002)0258

Farlige stoffer og præparater ***III (procedure uden forhandling)

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF vedrørende begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (korte chlorparaffiner) (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002),
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽¹⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 260 ⁽²⁾),
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2001) 268 ⁽³⁾),
 - der henviser til sin holdning ved andenbehandling ⁽⁴⁾ til Rådets fælles holdning ⁽⁵⁾,
 - der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2002) 42 – C5-0042/2002),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 83,
 - der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0171/2002),
1. godkender det fælles udkast;
 2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
 3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
 4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 267 af 21.9.2001, s. 41.

⁽²⁾ EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 138.

⁽³⁾ EFT C 213 E af 31.7.2001, s. 296.

⁽⁴⁾ »Vedtagne tekster« af 29.11.2001, punkt 2.

⁽⁵⁾ EFT C 301 af 26.10.2001, s. 39.

Torsdag, den 30. maj 2002

P5_TA(2002)0259

Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram *III****Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002 – 2001/0029(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (PE-CONS 3618/1/2002 – C5-0171/2002),
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽¹⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 31 ⁽²⁾),
 - der henviser til sin holdning ved andenbehandling ⁽³⁾ til Rådets fælles holdning ⁽⁴⁾,
 - der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2002) 84 – C5-0057/2002),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 83,
 - der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0170/2002),
1. godkender det fælles udkast;
 2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
 3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
 4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 47 E af 21.2.2002, s. 113.

⁽²⁾ EFT C 154 E af 29.5.2001, s. 218.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0007.

⁽⁴⁾ EFT C 4 af 7.1.2002, s. 52.

Torsdag, den 30. maj 2002

P5_TA(2002)0260

To- og trehjulede motordrevne køretøjer ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om reduktion af emissionerne af forurenende stoffer fra to- og trehjulede motordrevne køretøjer og om ændring af direktiv 97/24/EF (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002 – 2000/0136(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (PE-CONS 3615/2002 – C5-0136/2002),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽¹⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 314 ⁽²⁾),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2001) 145 ⁽³⁾),
- der henviser til sin holdning ved andenbehandling ⁽⁴⁾ til Rådets fælles holdning ⁽⁵⁾,
- der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2002) 58 – C5-0048/2002),
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,
- der henviser til forretningsordenens artikel 83,
- der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0163/2002),

1. godkender det fælles udkast;
2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 276 af 1.10.2001, s. 135.

⁽²⁾ EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 140.

⁽³⁾ EFT C 240 E af 28.8.2001, s. 146.

⁽⁴⁾ »Vedtagne tekster« af 12.12.2001, punkt 15.

⁽⁵⁾ EFT C 301 af 26.10.2001, s. 43.

Torsdag, den 30. maj 2002

P5_TA(2002)0261

Behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor *II**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor (15396/2/2001 – C5-0035/2002 – 2000/0189(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning ⁽¹⁾ (15396/2/2001 – C5-0035/2002),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 385 ⁽³⁾),
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 80,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0130/2002),

1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
2. anmoder Kommissionen om at undersøge, hvorledes der kan opnås en sammenhængende fremgangsmåde med hensyn til beskyttelse af privatlivets fred og bevarelse, opfangning og behandling af personoplysninger, og om at forelægge Europa-Parlamentet et passende forslag senest et år efter direktivets ikrafttræden;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 113 E af 14.5.2002, s. 39.

⁽²⁾ »Vedtagne tekster« af 13.11.2001, punkt 6.

⁽³⁾ EFT C 365 E af 19.12.2000, s. 223.

P5_TC2-COD(2000)0189

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 30. maj 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

⁽¹⁾ EFT C 365 E af 19.12.2000, s. 223.

⁽²⁾ EFT C 123 af 25.4.2001, s. 53.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 13. november 2001, Rådets fælles holdning af 29. januar 2002 (EFT C 113 E af 14.5.2002, s. 39) og Europa-Parlamentets holdning af 30. maj 2002.

Torsdag, den 30. maj 2002

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det kræves i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾, at medlemsstaterne med henblik på fri udveksling af personoplysninger inden for Fællesskabet skal sikre fysiske personers rettigheder og frihed i forbindelse med behandling af personoplysninger, herunder navnlig *deres* krav på privatlivets fred.
- (2) Dette direktiv søger at overholde de grundlæggende rettigheder og respektere de principper, der anerkendes i især Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Direktivet søger især at sikre fuld overholdelse af rettighederne i charterets artikel 7 og 8.
- (3) Kommunikationshemmeligheden er garanteret ved de internationale instrumenter på menneskerettighedsområdet, herunder navnlig den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, og ved medlemsstaternes forfatninger.
- (4) I Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/66/EF af 15. december 1997 om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren⁽²⁾ omsættes principperne i direktiv 95/46/EF til særregler for telesektoren. Direktiv 97/66/EF bør tilpasses markedsudviklingen og den teknologiske udvikling inden for elektroniske kommunikationstjenester for at sikre, at brugere af offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester sikres den samme beskyttelse af personoplysninger og privatlivets fred, uanset hvilken teknologi tjenesterne baserer sig på. Direktivet bør derfor ophæves og erstattes af dette direktiv.
- (5) Nye avancerede digitale teknikker er ved at blive taget i anvendelse i offentlige kommunikationsnet i Fællesskabet, og dette medfører, at der er et særligt behov for beskyttelse af brugerens personoplysninger og privatliv. Det er kendetegnende for udviklingen af informationsfundet, at der indføres nye elektroniske kommunikationstjenester. Store dele af offentligheden har fået adgang og råd til digitale mobilnet. Disse digitalnet har stor kapacitet til og muligheder for at behandle personoplysninger, og derfor kan der kun gennemføres en vellykket grænseoverskridende indførelse af disse tjenester, hvis man bl.a. sikrer, at brugerne har tillid til, at deres privatliv ikke krænkes.
- (6) Internettet vender op og ned på de traditionelle markedsstrukturer, idet det udgør en fælles, global infrastruktur for fremføring af en lang række elektroniske kommunikationstjenester. Offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester via *internettet* giver brugerne nye muligheder, men medfører også nye risikomomenter for deres personoplysninger og privatliv.
- (7) Med hensyn til offentlige kommunikationsnet bør der træffes særlige foranstaltninger af lovgivningsmæssig, administrativ og teknisk art for at beskytte fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder og juridiske personers legitime interesser, navnlig mod den voksende risiko, der er forbundet med automatiseret opbevaring og behandling af oplysninger om abonnenter og brugere.
- (8) De foranstaltninger af lovgivningsmæssig, administrativ og teknisk art, medlemsstaterne har vedtaget for den elektroniske kommunikationssektor med henblik på beskyttelse af personoplysninger, privatlivets fred og juridiske personers legitime interesser, bør harmoniseres for at undgå hindringer for gennemførelsen af det indre marked for elektronisk kommunikation i overensstemmelse med traktatens artikel 14. Harmoniseringen bør begrænses til de krav, der er nødvendige for at sikre, at fremme og udvikling af nye kommunikationstjenester og -net mellem medlemsstater ikke hindres.
- (9) Medlemsstaterne, udbyderne og de berørte brugere samt de kompetente organer på fællesskabsplan bør samarbejde om at skabe og udvikle de relevante teknologier, hvor dette er nødvendigt for at gennemføre de garantier, der er omfattet af dette direktiv, navnlig under hensyntagen til målsætningerne om at reducere behandlingen af personoplysninger til det mindst mulige og slette eller ændre navneangivelser, inden sådanne data bruges, hvor dette er muligt.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 24 af 30.1.1998, s. 1.

Torsdag, den 30. maj 2002

- (10) I den elektroniske kommunikationssektor finder direktiv 95/46/EF navnlig anvendelse på alle forhold vedrørende beskyttelse af grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, som ikke særligt er omfattet af bestemmelserne i dette direktiv, herunder den registeransvarliges forpligtelser og fysiske personers rettigheder. Direktiv 95/46/EF anvendes på ikke offentlige kommunikationstjenester.
- (11) Ligesom direktiv 95/46/EF finder dette direktiv ikke anvendelse på beskyttelse af grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, der er forbundet med aktiviteter, der ikke er omfattet af fællesskabsretten. Det ændrer derfor ikke den nuværende balance mellem enkeltpersoners ret til privatlivets fred og medlemsstaternes mulighed for *i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i dette direktiv at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige til beskyttelse af den offentlige sikkerhed, forsvaret, statens sikkerhed (herunder statens økonomiske interesser, når disse aktiviteter er forbundet med spørgsmål vedrørende statens sikkerhed) og statens aktiviteter på det strafferetlige område.* Dette direktiv berører derfor ikke medlemsstaternes mulighed for lovligt at opfange elektronisk kommunikation eller træffe andre foranstaltninger, hvis det er nødvendigt med et af disse formål for øje og i overensstemmelse med *den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder som fortolket i Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols praksis.* Sådanne foranstaltninger bør være passende, stå i åbenbart rimeligt forhold til det mål, der forfølges, og være nødvendige i et demokratisk samfund, **og foranstaltningerne bør omfattes af passende beskyttelsesordninger i overensstemmelse med den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder.**
- (12) Abonnenter på offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester kan være fysiske eller juridiske personer. Bestemmelserne i nærværende direktiv tager som supplement til direktiv 95/46/EF sigte på at beskytte fysiske personers grundlæggende rettigheder, navnlig deres ret til privatlivets fred, samt juridiske personers legitime interesser. Direktivet forpligter ikke medlemsstaterne til at udvide anvendelsen af direktiv 95/46/EF til at omfatte beskyttelse af juridiske personers legitime interesser, som er sikret inden for rammerne af gældende fællesskabsret og national lovgivning.
- (13) Kontraktforholdet mellem abonnent og tjenesteudbyder kan bestå i en regelmæssig betaling eller en engangsbetaling for den tjeneste, der er leveret eller skal leveres. Forudbetalte kort betragtes også som en kontrakt.
- (14) Lokaliseringsdata kan omhandle angivelse af bredde, længde og højde for brugerens terminaludstyr, rejseretningen, nøjagtigheden af lokaliseringsoplysningerne, identifikation af den celle inden for nettet, hvor terminaludstyret er lokaliseret på et bestemt tidspunkt, samt det tidspunkt, hvor lokaliseringsoplysningerne er registeret.
- (15) En kommunikation kan omfatte enhver form for oplysning om navn, nummer eller adresse, der gives af kommunikationsafsenderen eller brugeren af en forbindelse til udførelse af kommunikationen. Trafikdata kan omfatte enhver omsættelse af disse oplysninger, der foretages af det kommunikationsnet, hvorigennem kommunikationen transmitteres, med henblik på at gennemføre transmissionen. Trafikdata kan bl.a. bestå af data om en kommunikations rutning, varighed, tid eller omfang, om den anvendte protokol, om lokaliseringen af afsenders eller modtagers terminaludstyr, om det net, som kommunikationen udgår fra eller ender i, om en forbindelses begyndelse, afslutning eller varighed; de kan ligeledes bestå af det format, hvori kommunikationen overføres via nettet.
- (16) Oplysninger, der overføres som del af en radio- og fjernsynstransmissionstjeneste via et offentligt kommunikationsnet, sigter på et potentielt ubegrænset publikum og udgør ikke en kommunikation i dette direktivs forstand. I tilfælde, hvor den enkelte abonnent eller bruger kan identificeres, f.eks. i forbindelse med video on demand, er de fremførte oplysninger dog omfattet af begrebet kommunikation i dette direktivs forstand.
- (17) I dette direktiv bør samtykke givet af en bruger eller en abonnent, hvad enten sidstnævnte er en fysisk eller en juridisk person, have samme betydning som den registreredes samtykke, således som defineret og yderligere fastlagt i direktiv 95/46/EF. Samtykke kan gives ved ethvert passende middel, der muliggør en frit givet, specifik og informeret angivelse af brugerens ønsker, herunder ved at afkrydse en rubrik, når man besøger et *internetwebsted*.

Torsdag, den 30. maj 2002

- (18) Tillægstjenester kan for eksempel bestå af rådgivning om de billigste takstpakker, vejvisning, trafikoplysninger, vejrudsigter eller turistinformation.
- (19) Visse krav i forbindelse med nummervisning samt begrænsning heraf og i forbindelse med automatisk viderestilling til abonnentlinjer, der er forbundet med analoge centraler, bør ikke gøres bindende i særlige tilfælde, hvor opfyldelsen heraf ville være teknisk umulig eller fordele en uforholdsmæssig stor økonomisk indsats. Da det er vigtigt for de berørte parter at kende til sådanne tilfælde, bør medlemsstaterne underrette Kommissionen herom.
- (20) Tjenesteudbydere bør træffe passende foranstaltninger for at beskytte deres tjenester, om nødvendigt i samarbejde med netudbyderen, og informere abonnenter om eventuelle særlige risici for brud på netsikkerheden. Sådanne risici vedrører især elektroniske kommunikationstjenester via et åbent net såsom *internettet* eller analog mobiltelefoni. Det er særlig vigtigt, at tjenesteudbyderen informerer abonnenter og brugere af sådanne tjenester fyldestgørende om eksisterende sikkerhedsrisici, som tjenesteudbyderen ikke har mulighed for at afhjælpe. Tjenesteudbydere, som udbyder offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester via *internettet*, bør informere brugere og abonnenter om, hvordan de kan sikre deres kommunikation, f.eks. ved at anvende bestemte typer software eller krypteringsteknologi. Kravet om at underrette abonnenterne om særlige sikkerhedsrisici fritager ikke tjenesteudbyderen for forpligtelsen til for egen regning omgående at træffe passende foranstaltninger til at forebygge nye uforudsete sikkerhedsrisici og genoprette det normale sikkerhedsniveau for tjenesten. Underretning af abonnenten om sikkerhedsrisici bør være gebyrfri, bortset fra eventuelle *beskedne* omkostninger for abonnenten i forbindelse med modtagelse eller indsamling af oplysningerne, f.eks. ved at downloade elektronisk post. Sikkerheden evalueres på baggrund af artikel 17 i direktiv 95/46/EF.
- (21) For at beskytte kommunikationshemmeligheden bør der træffes foranstaltninger til at hindre uautoriseret adgang til kommunikation — herunder både selve indholdet og data vedrørende kommunikationen — der finder sted via offentlige kommunikationsnet og offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester. Den nationale lovgivning i visse medlemsstater forbyder kun uautoriseret adgang til kommunikation, når det sker med forsæt.
- (22) Det er ikke tanken, at forbuddet mod, at der af andre end brugerne eller uden disses samtykke lagres oplysninger og de dertil hørende trafikdata, skal omfatte enhver automatisk, mellemliggende og kortvarig lagring af denne information, når blot lagringen udelukkende sker med henblik på gennemførelse af transmissionen i de elektroniske kommunikationsnet, og oplysningerne ikke lagres længere end det tidsrum, der er nødvendigt for transmissionen og af hensyn til trafikstyringen, forudsat at sikkerhedsbeskyttelsen af oplysningerne i lagringsperioden fortsat er garanteret. Hvis det er nødvendigt for at effektivisere den videre transmission af offentligt tilgængelige oplysninger til andre modtagere af tjenesten efter deres anmodning herom, bør dette direktiv ikke forhindre, at sådanne oplysninger lagres, forudsat at disse oplysninger i alle tilfælde er offentligt tilgængelige uden begrænsninger, og at alle data vedrørende de abonnenter eller brugere, der anmoder om disse oplysninger, slettes.
- (23) Kommunikationshemmeligheden bør ligeledes sikres som led i lovlig forretningspraksis. Hvis det er nødvendigt og tilladt ifølge lovgivningen, bør kommunikationer *kunne* registreres med henblik på at tjene som bevis for en handelstransaktion. Direktiv 95/46/EF finder anvendelse på en sådan behandling. Parterne i udvekslingen af kommunikationer bør forud for registreringen underrettes herom, herunder om dens formål samt om, hvor længe den registrerede kommunikation vil blive lagret. Den registrerede kommunikation bør slettes snarest muligt og under alle omstændigheder senest ved udløbet af den *lovbestemte frist for anfægtelse af transaktionen*.
- (24) Terminaludstyr for brugere af elektroniske kommunikationsnet og alle oplysninger, der er lagret på sådant udstyr, er en del af brugernes privatsfære, der kræver beskyttelse i henhold til *den europæiske konvention* til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder. Sådanne spionsoftware, såkaldte web bugs, skjulte identifikatorer og andre tilsvarende anordninger kan komme ind i brugerens terminal uden dennes viden for at *skaffe* adgang til oplysninger, for at lagre skjulte

Torsdag, den 30. maj 2002

oplysninger eller for at spore brugerens aktiviteter og kan alvorligt krænke disse brugeres privatliv. Brugen af sådanne anordninger til andet end lovlige formål bør kun være tilladt med de pågældende brugeres viden.

- (25) Sådanne anordninger, f.eks. såkaldte »cookies« kan imidlertid være et legitimt og nyttigt værktøj f.eks. til at analysere effektiviteten af et websteds design og reklame og fastslå identiteten af brugere, der beskæftiger sig med onlinetransaktioner. Hvis sådanne anordninger, for eksempel »cookies«, anvendes med et lovligt formål, som f.eks. for at lette levering af informationssamfundstjenester, bør det være tilladt at bruge dem på den betingelse, at **brugere i overensstemmelse med direktiv 95/46/EF får klare og præcise oplysninger** om formålet med »cookies« eller tilsvarende anordninger **for at sikre, at de er klar over, hvilke oplysninger det terminaludstyr, de bruger, indeholder. Brugere bør have mulighed for at nægte, at en »cookie« eller tilsvarende anordning lagres på deres terminaludstyr. Dette er særlig vigtigt af hensyn til situationer, hvor andre end den oprindelige bruger har adgang til terminaludstyret og dermed til alle data, der indeholder følsomme oplysninger af personlig karakter, og som er lagret på dette udstyr.** Information herom og retten til at nægte kan tilbydes én gang med hensyn til anvendelsen af de forskellige anordninger på brugerens terminaludstyr under den samme forbindelse og kan også omfatte senere anvendelse af de samme anordninger under senere forbindelser. Midlerne til at give oplysninger, eller give ret til at nægte eller anmode om samtykke bør være så brugervenlige som muligt. Adgangen til et specifikt webstedsindhold vil fortsat kunne gøres betinget af velinformeret accept af en »cookie« eller tilsvarende anordning, hvis den anvendes til et lovligt formål.
- (26) Abonentoplysninger, som behandles i elektroniske kommunikationsnet ved etablering af en kommunikationsforbindelse og fremføring af information, indeholder oplysninger om fysiske personers privatliv og vedrører retten til respekt for deres korrespondance eller vedrører juridiske personers legitime interesser. Sådanne data må kun lagres i det omfang, det er nødvendigt for tjenestens gennemførelse med henblik på debitering og afregning for samtrafik, og kun i et begrænset tidsrum. Ønsker udbyderen af de offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester at underkaste sådanne data yderligere behandling med henblik på markedsføring af elektroniske kommunikationstjenester eller levering af tillægstjenester, må dette kun ske, hvis abonnenten har givet sit samtykke hertil på grundlag af en nøjagtig og fuldstændig orientering fra udbyderen af de offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester om arten af den yderligere behandling, han agter at foretage, og om abonnentens ret til at nægte eller tilbagekalde sit samtykke til denne behandling. Trafikdata, som anvendes til markedsføring af udbyderens egne kommunikationstjenester eller til levering af tillægstjenester, bør ligeledes slettes eller anonymiseres, når tjenesten er leveret. Tjenesteudbyderne bør til enhver tid holde abonnenterne underrettet om, hvilke typer data de behandler, samt hvorfor og hvor længe behandlingen foretages.
- (27) Det nøjagtige tidspunkt for afslutningen på transmissionen af kommunikationen, hvorefter trafikdata bør slettes undtagen i debiteringsøjemed, kan afhænge af, hvilken type elektronisk kommunikationstjeneste der leveres. Ved f.eks. taletelefoniopkald vil transmissionen være afsluttet, så snart en af brugerne har afsluttet forbindelsen, ved elektronisk post er transmissionen afsluttet, så snart modtageren har hentet meddelelsen, typisk fra tjenesteudbyderens server.
- (28) Forpligtelsen til at slette trafikdata eller gøre dem anonyme, når de ikke længere er nødvendige for fremføringen af kommunikationen, er ikke i modstrid med procedurer på internettet som f.eks. caching af IP-adresser i Domain Name System eller caching af IP-adresser knyttet til fysiske adresser eller anvendelse af *login-information* med henblik på at kontrollere adgangen til net eller tjenester.
- (29) Tjenesteudbyderen kan behandle trafikdata vedrørende abonnenter og brugere, hvis det i individuelle tilfælde er nødvendigt for at afsløre tekniske svigt eller fejl i fremføringen af kommunikationer. Trafikdata, der er nødvendige i debiteringsøjemed, må også behandles af udbyderen med henblik på at afsløre og standse svigt bestående i uretmæssig gratis brug af den elektroniske kommunikationstjeneste.

Torsdag, den 30. maj 2002

- (30) Systemer til levering af elektroniske kommunikationsnet og kommunikationstjenester bør konstrueres, så de begrænser mængden af nødvendige personoplysninger til et absolut minimum. Eventuelle aktiviteter i forbindelse med levering af en elektronisk kommunikationstjeneste, der går ud over transmission af en kommunikation og debitering heraf, bør baseres på aggregerede trafikdata, der ikke kan knyttes til abonnenter eller brugere. Hvis sådanne aktiviteter ikke kan baseres på aggregerede data, bør de betragtes som tillægstjenester, hvor abonnentens samtykke er obligatorisk.
- (31) Om det er abonnenten eller brugeren, der skal give sit samtykke til behandlingen af personoplysninger med henblik på leveringen af en tillægstjeneste, afhænger af de data, der skal behandles, og den type tjeneste, der skal udbydes, samt af, hvorvidt det er teknisk, proceduremæssigt og kontraktligt muligt at skelne mellem den person, der bruger en elektronisk kommunikationstjeneste, og den juridiske eller fysiske person, der abonnerer på den.
- (32) Hvis udbyderen af en elektroniske kommunikationstjeneste eller en tillægstjeneste har underleveranceaftale om behandlingen af personoplysninger med henblik på levering af disse tjenester til en anden enhed, må denne underleverance og den efterfølgende databehandling være i fuld overensstemmelse med kravene til registeransvarlige og *registerførere* i forbindelse med personoplysninger, således som fastlagt i direktiv 95/46/EF. Hvis levering af en tillægstjeneste kræver, at trafik- eller lokaliseringsdata fremsendes af en udbyder af en elektronisk kommunikationstjeneste til en udbyder af tillægstjenester, bør de abonnenter og brugere, som de pågældende data vedrører, ligeledes underrettes fuldt ud om denne fremsendelse, før de giver deres samtykke til databehandlingen.
- (33) Indførelsen af specificerede forbrugsopgørelser har forbedret abonnentens muligheder for at kontrollere rigtigheden af de takster, tjenesteudbyderen opkræver, men samtidig indebærer de en risiko for, at offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenesters brugeres privatliv krænkes. For at beskytte brugerens privatliv bør medlemsstaterne derfor tilskynde til udvikling af valgmuligheder inden for elektroniske kommunikationstjenester, herunder alternative betalingsfaciliteter, som giver mulighed for anonym eller strengt privat adgang til offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester, f.eks. telekort eller betaling med kreditkort. Med samme formål kan medlemsstaterne anmode operatørerne om at tilbyde deres abonnenter en anden type detaljeret opgørelse, hvori et vist antal cifre i det opkaldte nummer er slettet.
- (34) For så vidt angår A-nummervisningsfunktionen er det nødvendigt at beskytte den kaldende parts ret til at forhindre, at det nummer, hvorfra opkaldet foretages, identificeres, og den kaldte parts ret til at afvise opkald fra uidentificerede numre. Det er i særlige tilfælde berettiget at suspendere en blokering af denne funktion. Visse abonnenter, herunder særlige hjælpetjenester og lignende, har en interesse i at sikre deres opkald fuld anonymitet. For så vidt angår identifikation af tilsluttede numre er det nødvendigt at beskytte den kaldte parts ret til og legitime interesse i at suspendere identifikationen af det nummer, som den kaldende part faktisk er tilsluttet, navnlig i tilfælde af viderestilling. Udbydere af offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester bør informere deres abonnenter om muligheden for A-nummervisning og identifikation af det tilsluttede nummer i nettet og om alle de tjenester, der tilbydes på grundlag af A-nummervisning og identifikation af det tilsluttede nummer, samt om de muligheder, der findes for at beskytte privatlivets fred. Dermed får abonnenterne mulighed for at foretage et bevidst valg blandt de muligheder for at beskytte privatlivets fred, de kunne ønske sig at gøre brug af. De muligheder, der er for at beskytte privatlivets fred på den enkelte linje, skal ikke nødvendigvis tilbydes som en automatisk netjeneste, men kan eventuelt etableres efter simpel anmodning til udbyderen af den offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjeneste.
- (35) I digitale mobilnet behandles lokaliseringsdata, som angiver den geografiske position af mobilbrugers terminaludstyr, som et led i fremføringen af kommunikation. Sådanne data er trafikdata i henhold til artikel 6 i dette direktiv. Men digitale mobilnet giver undertiden også mulighed for behandling af lokaliseringsdata, som er mere præcise end fremføringen af kommunikation forudsætter, og som bruges til levering af tillægstjenester, f.eks. persontilpassede trafikoplysninger og bilistvejledning. Behandling af sådanne data til brug for tillægstjenester bør kun tillades, hvis abonnenterne har givet

Torsdag, den 30. maj 2002

deres samtykke hertil. Selv når abonnenterne har givet et sådant samtykke, bør de have mulighed for ved hjælp af en simpel, gebyrfri ordning midlertidigt at forhindre behandlingen af lokaliseringsdata.

- (36) Medlemsstaterne kan over for brugerne og abonnenterne *fastsætte indskrænkninger i beskyttelsen af privatlivets fred* med hensyn til A-nummervisningsfunktionen, når dette er nødvendigt for at spore generende opkald, og med hensyn til A-nummervisningsfunktionen og lokaliseringsdata, når dette er nødvendigt, for at nødtjenester kan udføre deres opgaver så effektivt som muligt. Med henblik herpå kan medlemsstaterne vedtage specifikke bestemmelser for at give udbydere af elektroniske kommunikationstjenester ret til at give adgang til A-nummervisningsfunktionen og lokaliseringsdata uden forudgående samtykke fra de berørte brugere eller abonnenter.
- (37) Der bør træffes foranstaltninger, der sikrer abonnenterne mod gener som følge af automatisk viderestilling fra anden side, og i sådanne tilfælde skal abonnenten have mulighed for at standse de opkald, der viderestilles til hans terminal, ved simpel anmodning til leverandøren af de offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester herom.
- (38) Abonnentfortegnelser distribueres i store oplag og er offentlige. Af hensyn til fysiske personers privatliv og juridiske personers legitime interesser bør abonnenter kunne bestemme, om deres personoplysninger skal offentliggøres i sådanne abonnentfortegnelser, og i så fald i hvilket omfang. Udbydere af offentlige abonnentfortegnelser bør underrette de abonnenter, som skal medtages i sådanne fortegnelser, om formålet med fortegnelsen og eventuelle særlige anvendelser af elektroniske udgaver af offentlige fortegnelser, navnlig via søgefunktioner, som er indbygget i software, f.eks. mulighed for »omvendt« søgning, som giver brugerne af fortegnelsen mulighed for at finde abonnentens navn og adresse blot ud fra telefonnummeret.
- (39) Et krav om underretning af abonnenterne om formålet eller formålene med de offentlige fortegnelser, hvor personoplysninger om dem skal medtages, bør pålægges den part, der indsamler de pågældende oplysninger. Hvis oplysningerne eventuelt kan blive fremsendt til en eller flere *tredjemænd*, bør abonnenten underrettes om denne mulighed samt om modtageren eller kategorierne af mulige modtagere. Enhver fremsendelse bør være underlagt den betingelse, at oplysningerne ikke kan anvendes til andre formål end dem, der lå til grund for deres indsamling. Hvis den part, der indsamler oplysninger fra abonnenten eller fra den *tredjemand*, som oplysningerne er sendt til, ønsker at anvende oplysningerne til andre formål, må der indhentes fornyet samtykke fra abonnenten af enten den oprindelige part, der indsamlede oplysningerne, eller af den *tredjemand*, som oplysningerne er fremsendt til.
- (40) Der bør træffes foranstaltninger, der sikrer abonnenterne mod krænkelse af privatlivets fred ved uanmodet kommunikation med direkte markedsføringsformål, især ved hjælp af automatiserede opkaldsmaskiner, telefaxer og *elektroniske breve*, herunder SMS-meddelelser. Disse former for uanmodet kommerciel kommunikation kan på den ene side være forholdsvis billige og lette at sende og på den anden side medføre en byrde og/eller udgift for modtageren. Desuden kan deres omfang i nogle tilfælde også medføre vanskeligheder for elektroniske kommunikationsnet og terminaludstyr. Det er for sådanne former for uanmodet kommunikation med henblik på direkte markedsføring berettiget at kræve, at der opnås et forudgående udtrykkeligt samtykke fra modtagerne, før sådan kommunikation sendes til dem. Det indre marked kræver en harmoniseret politik for at sikre enkle regler for virksomheder og brugere, der dækker hele Fællesskabet.
- (41) Det **er inden** for rammerne af et eksisterende kundeforhold rimeligt at tillade brug af elektroniske adresseoplysninger til udbud af **tilsvarende** produkter eller **tjenester**, **men** kun af det selskab, som har fået elektroniske adresseoplysninger **i overensstemmelse med direktiv 95/46/EF**. Når der opnås elektroniske adresseoplysninger, bør kunden klart **og udtrykkeligt** oplyses om deres videre brug til direkte markedsføring og gives mulighed for at nægte sådan brug. Denne mulighed bør gives fortsat og gratis med hver efterfølgende direkte markedsføringsmeddelelse med undtagelse af eventuelle omkostninger ved fremsendelse af en nægtelse.
- (42) Andre former for direkte markedsføring, som er mere kostbare for afsenderen og ikke medfører nogen finansielle omkostninger for abonnenter og brugere, som f.eks. taletelefoniopkald fra person til person, kan berettige opretholdelse af et system, der giver abonnenter eller brugere mulighed for at angive, at de ikke ønsker at modtage sådanne opkald. For ikke at reducere det nuværende niveau for

Torsdag, den 30. maj 2002

beskyttelse af privatlivets fred bør medlemsstaterne imidlertid have ret til at opretholde nationale systemer, der kun tillader sådanne opkald til abonnenter og brugere, som har givet forudgående samtykke hertil.

- (43) For at lette en effektiv håndhævelse af Fællesskabets regler om uanmodede meddelelser med henblik på direkte markedsføring er det nødvendigt at forbyde brug af falske identiteter eller falske afsenderadresser eller -numre, når der sendes uanmodede meddelelser med direkte markedsføringsformål.
- (44) **Visse elektroniske postsystemer gør det muligt for abonnenten at se afsender og emnelinje i elektroniske breve og at slette meddelelser uden at skulle downloade resten af det elektroniske brev indhold eller vedføjede filer (attachments), hvorved omkostninger til downloading af uanmodede elektroniske breve eller vedføjede filer kan reduceres. Disse muligheder kan fortsat være nyttige i visse tilfælde som et supplerende værktøj til de generelle krav, der fastsættes i dette direktiv.**
- (45) Dette direktiv berører ikke de forholdsregler, som medlemsstaterne træffer for at beskytte juridiske personers legitime interesser med hensyn til uanmodet kommunikation med direkte markedsføringsformål. Hvis medlemsstaterne opretter et fravalgsregister over sådan kommunikation til juridiske personer, særligt erhvervsbrugere, finder bestemmelserne i artikel 7 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF af 8. juni 2000 om visse retlige aspekter af informationssamfundstjenester, navnlig elektronisk handel, i det indre marked («Direktivet om elektronisk handel»⁽¹⁾), fuld anvendelse.
- (46) Funktioner vedrørende levering af elektroniske kommunikationstjenester kan være indbygget i nettet eller i brugerens terminaludstyr, herunder også software. Beskyttelsen af personoplysninger og privatliv for brugere af offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationsnets bør være uafhængig af, hvordan de forskellige komponenter, som er nødvendige for at levere tjenesten, er sammensat, og hvordan de nødvendige funktioner er fordelt mellem disse komponenter. Direktiv 95/46/EF omfatter enhver form for behandling af personoplysninger, uanset hvilken teknologi der anvendes. Hvis der opstilles særregler for elektroniske kommunikationstjenester parallelt med overordnede regler for andre komponenter, som er nødvendige for leveringen af sådanne tjenester, bliver det måske ikke lettere at beskytte personoplysninger og privatlivets fred på et teknologineutralt grundlag. Derfor bør der måske vedtages tiltag, som pålægger producenterne af visse typer udstyr, som bruges til elektroniske kommunikationstjenester, at udforme deres produkter, så de sikrer, at brugernes og abonnenternes personoplysninger og privatliv beskyttes. Hvis der vedtages sådanne tiltag i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/5/EF af 9. marts 1999 om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse⁽²⁾, sikres det, at indførelsen af nye tekniske funktioner i elektronisk kommunikationsudstyr, herunder software, med henblik på beskyttelse af data sker på et harmoniseret grundlag, således at det indre marked kan fungere tilfredsstillende.
- (47) Der bør i medlemsstaternes lovgivning være fastsat retsmidler til afhjælpning af tilfælde, hvor brugernes og abonnenternes rettigheder tilsidesættes. Personer, der overtræder de nationale forskrifter, der fastsættes i medfør af dette direktiv, bør kunne pålægges sanktioner, uanset om de henhører under privat- eller offentligtretlig lovgivning.
- (48) I forbindelse med gennemførelsen af dette direktiv vil det være formålstjenligt at udnytte de erfaringer, der er opnået i den gruppe vedrørende beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger, som er nedsat ved artikel 29 i direktiv 95/46/EF, og som er sammensat af repræsentanter for medlemsstaternes tilsynsmyndigheder.
- (49) For at lette overholdelsen af bestemmelserne i dette direktiv er der behov for specifikke ordninger for den behandling af oplysninger, der allerede finder sted på det tidspunkt, hvor den nationale gennemførelseslovgivning i henhold til dette direktiv træder i kraft -

⁽¹⁾ EFT L 178 af 17.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 91 af 7.4.1999, s. 10.

Torsdag, den 30. maj 2002

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Anvendelsesområde og formål

1. Dette direktiv tager sigte på en harmonisering af medlemsstaternes bestemmelser, der er nødvendig for at sikre et ensartet niveau i beskyttelsen af de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder og navnlig privatlivets fred i forbindelse med behandling af personoplysninger inden for den elektroniske kommunikationssektor, og for at sikre fri omsætning af sådanne oplysninger og af elektronisk kommunikationsudstyr og elektroniske kommunikationstjenester i Fællesskabet.
2. Med henblik på at nå de i stk. 1 omhandlede mål specificerer og supplerer dette direktivs bestemmelser direktiv 95/46/EF. Nærværende bestemmelser beskytter desuden legitime interesser hos abonnenter, der er juridiske personer.
3. Dette direktiv gælder ikke for aktiviteter, der ikke er omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, som f.eks. de aktiviteter, der er omfattet af afsnit V og VI i traktaten om Den Europæiske Union, og under ingen omstændigheder for aktiviteter, der vedrører den offentlige sikkerhed, *forsvaret*, statens sikkerhed (herunder statens økonomiske interesser, når disse aktiviteter er forbundet med spørgsmål vedrørende statens sikkerhed) og statens aktiviteter på det strafferetlige område.

Artikel 2

Definitioner

Medmindre andet angives, gælder i dette direktiv de definitioner, der er fastsat i direktiv 95/46/EF og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/21/EF af 7. marts 2002 om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester (rammedirektivet) ⁽¹⁾.

Følgende definitioner anvendes også:

- a) »bruger«: en fysisk person, som anvender en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste i privat eller forretningsmæssigt øjemed, uden nødvendigvis at abonnere på den pågældende tjeneste
- b) »trafikdata«: data, som behandles med henblik på overføring af kommunikation i et elektronisk kommunikationsnet eller debitering heraf
- c) »lokaliseringsdata«: data, som behandles i et elektronisk kommunikationsnet og angiver den geografiske placering af det terminaludstyr, som brugeren af en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste anvender
- d) »kommunikation«: oplysninger, som udveksles eller overføres mellem et begrænset antal parter via en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste. Dette omfatter ikke oplysninger, der overføres som del af en radio- og fjernsynstransmissionstjeneste til offentligheden via et elektronisk kommunikationsnet, medmindre oplysningerne kan kædes sammen med en identificerbar abonnent eller bruger, der modtager oplysningerne
- e) »opkald«: en forbindelse, som etableres ved hjælp af en offentligt tilgængelig telefontjeneste og giver mulighed for tidstro tovejskommunikation
- f) »samtykke«: givet af bruger eller abonnent svarer til den registreredes samtykke i direktiv 95/46/EF
- g) »tillægstjeneste«: enhver form for tjeneste, der kræver behandling af trafik- eller lokaliseringsdata, bortset fra trafikdata, ud over hvad der er nødvendigt for overføring af en kommunikation eller debitering heraf
- h) »elektronisk post«: enhver meddelelse i form af tekst, stemmegengivelse, lyd eller billede, som sendes via et offentligt kommunikationsnet, og som kan lagres i nettet eller i modtagerens terminaludstyr, indtil meddelelsen hentes af modtageren.

⁽¹⁾ EFT L 108 af 24.4.2002, s. 33.

Torsdag, den 30. maj 2002

Artikel 3

Omfattede tjenester

1. Dette direktiv finder anvendelse på behandling af personoplysninger i forbindelse med, at offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester stilles til rådighed via offentlige kommunikationsnet i Fællesskabet.
2. Artikel 8, 10 og 11 finder anvendelse på abonnentlinjer, der er tilsluttet digitale centraler, og, hvis dette er teknisk muligt og ikke fordrer en uforholdsmæssigt stor økonomisk indsats, på abonnentlinjer, der er tilsluttet analoge centraler.
3. Medlemsstaterne skal til Kommissionen indberette tilfælde, hvor det vil være teknisk umuligt eller medføre en uforholdsmæssigt stor økonomisk indsats at opfylde kravene i artikel 8, 10 og 11.

Artikel 4

Sikkerhed

1. Udbyderen af en offentligt tilgængelig kommunikationstjeneste skal træffe passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger for at beskytte sine tjenester, for netsikkerhedens vedkommende om nødvendigt sammen med udbyderen af det offentlige kommunikationsnet. Under hensyn til teknologiens stade og omkostningerne i forbindelse med gennemførelsen skal disse foranstaltninger garantere et sikkerhedsniveau, der står i forhold til risikoen.
2. Hvor der er særlig risiko for brud på netsikkerheden, skal udbyderen af en offentligt tilgængelig kommunikationstjeneste informere abonnenterne herom samt, hvis risikoen ligger uden for de foranstaltninger, der skal træffes af udbyderen, om, hvorledes sådanne brud i givet fald kan forebygges, herunder angive *de omkostninger, der sandsynligvis vil være forbundet hermed*.

Artikel 5

Kommunikationshemmelighed

1. Medlemsstaterne sikrer kommunikationshemmeligheden ved brug af offentlige kommunikationsnet og offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester, både for så vidt angår selve kommunikationen og de dermed forbundne trafikdata, via nationale forskrifter. De forbyder især aflytning, registrering, lagring og andre måder, hvorpå samtaler kan opfanges eller overvåges af andre end brugerne, uden at de pågældende brugere har indvilget heri, bortset fra tilfælde, hvor det er tilladt ifølge lovgivningen, jf. artikel 15, stk. 1. Dette er ikke til hinder for teknisk lagring, som er nødvendig for overføring af en kommunikation, forudsat at princippet om kommunikationshemmelighed ikke berøres heraf.
2. Stk. 1 vedrører ikke lovmedholdelig registrering af kommunikation og de dermed forbundne trafikdata, hvis den foretages som led i lovlig forretningspraksis med henblik på at kunne forelægge bevis for en handelstransaktion eller enhver anden forretningsmæssig kommunikation.
3. Medlemsstaterne sikrer, at anvendelse af elektroniske kommunikationsnet med henblik på lagring af oplysninger eller med henblik på at opnå adgang til oplysninger, der er lagret i en abonnents eller brugers terminaludstyr, kun er tilladt på betingelse af, at abonnenten eller **brugeren får** klare og fyldestgørende oplysninger, bl.a. om formålet med behandlingen i overensstemmelse med direktiv 95/46/EF og ret til at nægte den registeransvarlige en sådan behandling. Dette er ikke til hinder for teknisk lagring eller adgang til oplysninger, hvis det alene sker med det formål at *overføre* eller lette overføring af kommunikation via et elektronisk kommunikationsnet eller er *absolut påkrævet* for at *levere* en *informationsamfundstjeneste*, abonnenten eller brugeren udtrykkelig ønsker.

Torsdag, den 30. maj 2002

Artikel 6

Trafikdata

1. Trafikdata vedrørende abonnenter og brugere, som behandles og lagres af udbyderen af et offentligt kommunikationsnet eller en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste, skal slettes eller gøres anonyme, når de ikke længere er nødvendige for fremføringen af kommunikationen, jf. dog stk. 2, 3 og 5, samt artikel 15, stk. 1.
2. Med henblik på debitering af abonnenten og afregning for samtrafik er det tilladt at behandle trafikdata. En sådan behandling er tilladt indtil udløbet af den *lovbestemte* forældelsesfrist for sådanne gældsforpligtelser eller *frist for anfægtelse af sådanne* afregninger.
3. Med henblik på markedsføring af elektroniske kommunikationstjenester eller levering af tillægstjenester er det tilladt udbyderen af en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste at behandle de i stk. 1 omtalte oplysninger i det omfang og tidsrum, som sådanne tjenester eller markedsføringen kræver, hvis den abonnent eller bruger, som oplysningerne vedrører, har givet sit samtykke hertil. Brugeren eller abonnenten skal på et hvilket som helst tidspunkt have mulighed for at trække sit samtykke til behandling af trafikdata tilbage.
4. Tjenesteudbyderen underretter abonnenten eller brugeren om, hvilke typer trafikdata der behandles og om, *hvor længe behandlingen finder sted af hensyn til det i stk. 2 omhandlede formål, og for så vidt angår det i stk. 3 omhandlede formål, skal underretning ske, inden samtykke indhentes.*
5. Behandling af trafikdata i henhold til stk. 1, 2, 3 og 4 må kun foretages af personer, som handler efter bemyndigelse fra udbydere af de offentligt tilgængelige kommunikationsnet og -tjenester, og som er beskæftiget med debitering eller trafikstyring, kundeafspørgsler, afsløring af svig, markedsføring af elektroniske kommunikationstjenester eller levering af en tillægstjeneste, og skal begrænses til det for sådanne aktiviteter nødvendige.
6. Stk. 1, 2, 3 og 5 berører ikke de kompetente organers mulighed for i overensstemmelse med gældende lovgivning at indhente oplysninger om trafikdata med henblik på bilæggelse af tvister, navnlig vedrørende samtrafik eller debitering.

Artikel 7

Specificerede forbrugsopgørelser

1. Abonnenter har ret til at modtage uspecificerede forbrugsopgørelser.
2. Medlemsstaterne skal anvende nationale retsfor skrifter for at sikre, at der ikke er modstrid mellem abonnenternes ret til at modtage specificerede forbrugsopgørelser og kaldende brugeres og kaldte abonnenters ret til privatlivets fred, f.eks. ved at sikre, at brugere og abonnenter råder over tilstrækkelige *alternative kommunikations-* eller betalingsmuligheder, *der styrker beskyttelsen af privatlivets fred.*

Artikel 8

Visning af A-nummer og af tilsluttet nummer samt begrænsning heraf

1. Hvor der er adgang til visning af A-nummer, skal tjenesteudbyderen tilbyde den kaldende bruger mulighed for i forbindelse med hvert enkelt opkald ved hjælp af en simpel, gebyrfri anordning at forhindre, at hans abonnentnummer fremsendes til A-nummervisning. Den kaldende abonnent skal have denne mulighed på hver enkelt linje.
2. Hvor der er adgang til visning af A-nummer, skal tjenesteudbyderen tilbyde den kaldte abonnent mulighed for ved hjælp af en simpel anordning, der er gebyrfri ved rimelig anvendelse heraf, at forhindre visning af A-nummeret ved ankomende opkald.

Torsdag, den 30. maj 2002

3. Hvor der er adgang til visning af A-nummer, og A-nummeret vises inden tilslutningen, skal tjenesteudbyderen tilbyde den kaldte abonnent mulighed for ved hjælp af en simpel anordning at afvise ankomende opkald, når den kaldende bruger eller abonnent har blokeret visningen af A-nummeret.
4. Hvor der er adgang til visning af tilsluttet nummer, skal tjenesteudbyderen tilbyde den kaldte abonnent mulighed for ved hjælp af en simpel, gebyrfri anordning at forhindre, at den kaldende bruger får vist det tilsluttede nummer.
5. Stk. 1 finder også anvendelse på opkald fra Fællesskabet til lande uden for dette. Stk. 2, 3 og 4 finder også anvendelse på ankommende opkald fra tredjelande.
6. Medlemsstaterne sikrer, at udbydere af offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester, når der er adgang til visning af A-nummer og/eller tilsluttet nummer, informerer offentligheden herom og om mulighederne i stk. 1, 2, 3 og 4.

Artikel 9

Lokaliseringsdata, bortset fra trafikdata

1. Hvis lokaliseringsdata, bortset fra trafikdata, vedrørende brugere af eller abonnenter på de offentlige kommunikationsnet eller offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjenester, kan behandles, må disse data kun behandles, når de er gjort anonyme, eller når brugeren eller abonnenten har givet sit samtykke hertil, og da kun i det omfang og i det tidsrum, som er nødvendigt for levering af en tillægstjeneste. Tjenesteudbyderen skal, inden brugerens eller abonnenternes samtykke indhentes, underrette dem om, hvilken type lokaliseringsdata, bortset fra trafikdata, der behandles, hvorfor og hvor længe de behandles, og om de videregives til *tredjemand* med henblik på levering af tillægstjenesten. Brugere eller abonnenter skal have mulighed for til enhver tid at trække deres samtykke til behandling af lokaliseringsdata, bortset fra trafikdata, tilbage.
2. Hvis brugeren eller abonnenten har givet sit samtykke til behandling af lokaliseringsdata, bortset fra trafikdata, skal brugeren eller abonnenten fortsat have mulighed for ved hjælp af en simpel, gebyrfri anordning midlertidigt at forhindre behandling af sådanne data ved hvert enkelt opkald til nettet eller ved hver enkelt fremføring af kommunikation.
3. Behandling af lokaliseringsdata, bortset fra trafikdata, i henhold til stk. 1 og 2 må kun foretages af personer, som handler efter bemyndigelse fra udbyderen af det offentlige kommunikationsnetværk eller den offentligt tilgængelige elektroniske kommunikationstjeneste eller fra den *tredjemand*, som leverer tillægstjenesten, og skal begrænses til det for leveringen af tillægstjenesten nødvendige.

Artikel 10

Undtagelsesbestemmelser

Medlemsstaterne sikrer, at der er gennemskuelige procedurer for den måde, hvorpå udbyderen af et offentligt kommunikationsnet og/eller en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste kan:

- a) suspendere blokeringen af A-nummervisningen midlertidigt, når en abonnent anmoder om at få chikaneopkald eller andre generende opkald eftersporet; i så tilfælde skal de data, hvorved den kaldende abonnent identificeres, i overensstemmelse med national lovgivning opbevares og stilles til rådighed af udbyderen af et offentligt kommunikationsnet og/eller en offentligt tilgængelig elektronisk kommunikationstjeneste
- b) suspendere blokering af visningen af tilsluttet nummer eller se bort fra, at en abonnent eller bruger har nægtet eller ikke har givet sit samtykke til, at lokaliseringsdata behandles for specifikke linjer med henblik på at give organisationer, der tager sig af nødopkald og er godkendte som sådanne af en medlemsstat, herunder retshåndhævende myndigheder, ambulancetjenester og brandvæsener, mulighed for at reagere på sådanne opkald.

Torsdag, den 30. maj 2002

Artikel 11

Automatisk viderestilling

Medlemsstaterne sikrer, at enhver abonnent har mulighed for ved hjælp af en simpel, gebyrfri anordning at forhindre en *tredjemand* i at foretage automatisk viderestilling til abonnentens terminal.

Artikel 12

Abbonentfortegnelser

1. Medlemsstaterne sikrer, at abonnenterne gebyrfrit, **og inden de medtages i fortegnelsen**, underrettes om *formålet med* en trykt eller elektronisk *abbonentfortegnelse*, som er offentligt tilgængelig eller kan benyttes via oplysningstjenester, og hvori personoplysninger om abonnenterne kan medtages, og at de underrettes om andre anvendelsesmuligheder heraf på grundlag af søgefunktioner, som er indbygget i elektroniske udgaver af fortegnelsen.

2. Medlemsstaterne sikrer, at abonnenterne får mulighed for at bestemme, om deres personoplysninger skal medtages i en offentlig *fortegnelse* og i så *fald hvilke*, for så *vidt* sådanne oplysninger er relevante for formålet med fortegnelsen som angivet af udbyderen af fortegnelsen, og at kontrollere, rette eller få slettet sådanne oplysninger. Det skal være gebyrfrit ikke at være medtaget i en offentlig abonnentfortegnelse og at få *kontrolleret, rettet* eller slettet personoplysninger i den.

3. Medlemsstaterne **kan kræve**, at **abbonenter herudover skal anmodes om samtykke til**, at en offentlig fortegnelse **anvendes til ethvert formål**, der går ud over søgning efter adresseoplysninger om personer på grundlag af deres navn og eventuelt et minimum af andre **identifikatorer**.

4. Stk. 1 og 2 finder anvendelse på abonnenter, der er fysiske personer. Medlemsstaterne sikrer endvidere inden for rammerne af *gældende* fællesskabsret og *national* lovgivning, at de legitime interesser for abonnenter, der ikke er fysiske personer, nyder tilstrækkelig beskyttelse for så vidt angår deres optagelse i offentlige abonnentfortegnelser.

Artikel 13

Uanmodet kommunikation

1. Anvendelse af automatiserede opkaldsanordninger uden menneskelige indgreb (automatisk opkaldsmaskine), telefaxapparater (fax) eller elektronisk post med henblik på direkte markedsføring kan kun tillades over for abonnenter, som forudgående har givet deres samtykke hertil.

2. Uanset stk. 1 kan en fysisk eller juridisk person, hvis denne **fra sine kunder** modtager elektroniske adresseoplysninger vedrørende elektronisk **post i** forbindelse med salg af et produkt eller en tjenesteydelse i overensstemmelse med direktiv 95/46/EF, anvende disse elektroniske adresseoplysninger til direkte markedsføring af sine egne tilsvarende produkter eller tjenesteydelser, såfremt kunderne klart og utvetydigt har mulighed for *let og gebyrfrit* at afvise *en sådan anvendelse* af *de* elektroniske adresseoplysninger, når de indsamles, og ved hver meddelelse, såfremt kunden ikke *fra begyndelsen* afviste *denne* anvendelse.

3. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at sikre, at *enten abonnenter, der ikke har givet deres samtykke til at modtage uanmodet kommunikation*, hvis formål er direkte markedsføring **i andre tilfælde** end dem, der er nævnt i **stk. 1 og 2**, eller *abbonenter, som har frabedt sig at modtage sådan kommunikation, gebyrfirt sikres herimod; det afgøres i national lovgivning, hvilken af de to muligheder der skal gælde*.

4. *Udsendelse af* elektronisk post som led i direkte markedsføring, hvorved identiteten af den afsender, på hvis vegne meddelelsen sendes, tilsløres eller holdes skjult, eller uden en adresse, som modtageren kan henvende sig til for at få standset sådanne henvendelser, er under alle omstændigheder forbudt.

5. Stk. 1 og 3 finder anvendelse på abonnenter, der er fysiske personer. Medlemsstaterne sikrer endvidere inden for rammerne af *gældende* fællesskabsret og *national* lovgivning, at de legitime interesser for abonnenter, der ikke er fysiske personer, nyder tilstrækkelig beskyttelse for så vidt angår uanmodet **kommunikation**.

Torsdag, den 30. maj 2002

Artikel 14

Tekniske funktioner og standardisering

1. Ved gennemførelsen af bestemmelserne i dette direktiv drager medlemsstaterne omsorg for, at der ikke stilles bindende krav om, at terminaludstyr eller andet elektronisk kommunikationsudstyr skal indeholde specifikke funktioner, hvorved markedsføring af udstyr og den frie bevægelighed for sådant udstyr i medlemsstaterne og mellem disse hindres, jf. dog stk. 2 og 3.
2. I tilfælde, hvor bestemmelser i dette direktiv kun kan gennemføres ved et krav om specifikke tekniske funktioner i elektroniske kommunikationsnet, underretter medlemsstaterne Kommissionen herom efter proceduren i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter⁽¹⁾.
3. Hvor der er behov herfor, **kan der vedtages** foranstaltninger for at sikre, at terminaludstyr fremstilles på en måde, der er forenelig med brugernes ret til at beskytte og kontrollere anvendelsen af deres personoplysninger i overensstemmelse med direktiv 1999/5/EF og Rådets beslutning 87/95/EØF af 22. december 1986 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation⁽²⁾.

Artikel 15

Anvendelsesområdet for visse bestemmelser i direktiv 95/46/EF

1. Medlemsstaterne kan vedtage *retsforskrifter* med henblik på at indskrænke rækkevidden af de rettigheder og forpligtelser, der omhandles i artikel 5, artikel 6, artikel 8, stk. 1, 2, 3 og 4, og artikel 9, hvis en sådan indskrænkning er nødvendig, **passende og forholdsmæssig i et demokratisk samfund** af hensyn til den nationale sikkerhed (dvs. statens sikkerhed), forsvaret, den offentlige sikkerhed, eller forebyggelse, efterforskning, afsløring og retsforfølgning i straffesager eller uautoriseret brug af det elektroniske kommunikationssystem efter artikel 13, stk. 1, i direktiv 95/46/EF. Med henblik herpå kan medlemsstaterne bl.a. **vedtage retsforskrifter om** lagring af data i en begrænset periode, som kan begrundes i et af de hensyn, der er nævnt i dette stykke. **Alle de i dette stykke omhandlede forskrifter skal være** i overensstemmelse med fællesskabsrettens generelle principper, **herunder principperne i EU-traktatens artikel 6, stk. 1 og 2.**
2. Bestemmelserne i direktiv 95/46/EF, kapitel III, »retsmidler, ansvar og sanktioner«, finder anvendelse på nationale bestemmelser, der vedtages til nærværende direktivs gennemførelse, og på individuelle rettigheder afledt af nærværende direktiv.
3. Den gruppe vedrørende beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger, som er nedsat ved artikel 29 i direktiv 95/46/EF, varetager også de opgaver, der er fastsat i artikel 30 i direktiv 95/46/EF med hensyn til de af dette direktiv omfattede forhold, dvs. beskyttelse af *fysiske personers* grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder samt *juridiske personers* legitime interesser i den elektroniske kommunikationssektor.

Artikel 16

Overgangsordninger

1. Artikel 12 finder ikke anvendelse på udgaver af abonnentfortegnelser, som allerede er fremstillet eller markedsført i trykt form eller i offline elektronisk form, inden de nationale bestemmelser, der vedtages i henhold til dette direktiv, træder i kraft.
2. Hvis personoplysninger om abonnenter på faste **eller mobile** offentlige taletelefonitjeneste er medtaget i en offentlig abonnentfortegnelse i overensstemmelse med **direktiv 95/46/EF** og artikel 11 i direktiv 97/66/EF, inden de nationale bestemmelser, der vedtages i henhold til dette direktiv, træder i kraft, kan personoplysninger om sådanne abonnenter fortsat medtages i denne offentlige fortegnelse i dens trykte

⁽¹⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37. Ændret ved direktiv 98/48/EF (EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18).

⁽²⁾ EFT L 36 af 7.2.1987, s. 31. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

Torsdag, den 30. maj 2002

eller elektroniske udgave, **herunder udgaver med mulighed for »omvendt« søgning**, medmindre *abonnten frabeder sig dette* efter at have modtaget fuldstændige oplysninger om formålet og valgmulighederne i overensstemmelse med artikel 12 i dette direktiv.

Artikel 17

Gennemførelse i national ret

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest ... ⁽¹⁾. De underretter straks Kommissionen **herom**.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv, samt senere ændringer af disse forskrifter.

Artikel 18

Revision

Kommissionen forelægger senest tre år efter den i artikel 17, stk. 1, nævnte dato Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om dets gennemførelse, dets virkninger for erhvervsdrivende og forbrugere, navnlig hvad angår bestemmelserne om uanmodet kommunikation, under hensyntagen til det internationale miljø. Kommissionen kan med henblik herpå anmode medlemsstaterne om oplysninger, som fremsendes hurtigst muligt. Kommissionen forelægger i givet fald forslag til ændring af dette direktiv og tager hensyn til resultaterne af ovennævnte rapport, eventuelle ændringer i sektoren og alle andre forslag, som den måtte finde nødvendige med henblik på at øge direktivets effektive virkning.

Artikel 19

Ophævelse

Direktiv 97/66/EF ophæves herved med virkning fra den i artikel 17, stk. 1, nævnte **dato**.

Henvisninger til det ophævede direktiv skal læses som henvisninger til dette direktiv.

Artikel 20

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 21

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

⁽¹⁾ 15 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

Torsdag, den 30. maj 2002

P5_TA(2002)0262

Offentlig adgang til miljøoplysninger ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om offentlig adgang til miljøoplysninger og om ophævelse af Rådets direktiv 90/313/EØF (11878/1/2001 – C5-0034/2002 – 2000/0169(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (11878/1/2001 – C5-0034/2002 ⁽¹⁾),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 402 ⁽³⁾),
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2001) 303 ⁽⁴⁾),
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 80,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0136/2002),

1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 113 E af 14.5.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 343 af 5.12.2001, s. 165.

⁽³⁾ EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 156.

⁽⁴⁾ EFT C 240 E af 28.8.2001, s. 289.

P5_TC2 – COD(2000)0169

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 30. maj 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om offentlig adgang til miljøoplysninger og om ophævelse af Rådets direktiv 90/313/EØF

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽⁴⁾, og

⁽¹⁾ EFT C 337 E af 28.11.2000, s. 156, og EFT C 240 E af 28.8.2001, s. 289.

⁽²⁾ EFT C 116 af 20.4.2001, s. 43.

⁽³⁾ EFT C 148 af 18.5.2001, s. 9.

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets holdning af 14. marts 2001 (EFT C 343 af 5.12.2001, s. 165), Rådets fælles holdning af 28. januar 2002 (EFT C 113 E af 14.5.2002, s. 1) og Europa-Parlamentets holdning af 30. maj 2002.

Torsdag, den 30. maj 2002

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Øget offentlig adgang til miljøoplysninger og *formidling* af sådanne oplysninger medvirker til at skabe større miljøbevidsthed, fri udveksling af synspunkter, mere effektiv inddragelse af offentligheden i beslutningsprocessen på miljøområdet og i sidste ende til et bedre miljø.
- (2) Rådets direktiv 90/313/EØF af 7. juni 1990 om fri adgang til miljøoplysninger⁽¹⁾ indledte en udvikling hen imod **en ændring af de offentlige myndigheders holdning til åbenhed og gennemsigtighed ved at fastsætte foranstaltninger til udøvelse af retten til offentlig adgang til miljøoplysninger**, og denne udvikling bør **fremmes** og videreføres. **Dette direktiv forbedrer de adgangsmuligheder, der gælder i henhold til direktiv 90/313/EØF.**
- (3) Ifølge *samme* direktivs artikel 8 skal medlemsstaterne aflægge rapport til Kommissionen om deres erfaringer, og på baggrund heraf skal Kommissionen udarbejde en rapport til Europa-Parlamentet og Rådet ledsaget af eventuelle forslag om revision af direktivet, som den måtte finde hensigtsmæssige.
- (4) Denne rapport, som er udarbejdet i henhold til artikel 8 i *ovennævnte* direktiv, påviser konkrete problemer i forbindelse med direktivets praktiske anvendelse.
- (5) Den 25. juni 1998 undertegnede Det Europæiske Fællesskab FN/ECE-konventionen om adgang til oplysninger, offentlig deltagelse i *beslutningsprocesser samt adgang til klage og domstolsprøvelse* på miljøområdet («Århus-konventionen»). Bestemmelserne i Fællesskabets lovgivning *må* være i overensstemmelse med denne konvention med henblik på Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af den.
- (6) For at skabe større gennemsigtighed er det mere hensigtsmæssigt at erstatte direktiv 90/313/EØF med et andet *direktiv* end at ændre det, da de berørte parter således får én klar og sammenhængende lovtekst.
- (7) Uoverensstemmelser mellem medlemsstaternes gældende lovgivning om adgang til miljøoplysninger, som er i de offentlige myndigheders besiddelse, kan skabe ulige vilkår for adgangen til sådanne oplysninger og for konkurrencen i Fællesskabet.
- (8) Det må sikres, at fysiske og juridiske personer har ret til at få adgang til miljøoplysninger, som er i de offentlige myndigheders besiddelse eller opbevares for dem uden at skulle gøre rede for deres motiver.
- (9) **Det må også sikres, at de offentlige myndigheder systematisk stiller miljøoplysninger til rådighed for og formidler dem til offentligheden, navnlig ved hjælp af moderne informations- og kommunikationsteknologi. Der bør i denne forbindelse tages hensyn til den fremtidige udvikling i sådan teknologi, og på grundlag heraf bør der gennemføres yderligere bestemmelser.**
- (10) Definitionen på miljøoplysninger bør præciseres, så den **navnlig omfatter** oplysninger af enhver art, som **direkte eller indirekte vedrører** miljøets **tilstand, forhold**, foranstaltninger eller aktiviteter, som **påvirker, kan påvirke eller allerede har påvirket** miljøet og planlægges for at beskytte det, **emissioner, udledninger og andre udslip i miljøet**, rentabilitetsberegninger og økonomiske analyser, der benyttes i forbindelse med sådanne foranstaltninger og **aktiviteter, menneskers sundheds- og sikkerhedstilstand og levevilkår samt kulturminde**r og bygningsværker i den udstrækning, de påvirkes eller kan påvirkes af disse forhold.
- (11) Af hensyn til det i traktatens artikel 6 *fastslåede* princip om, at miljøbeskyttelseskrav skal integreres i udformningen og gennemførelsen af Fællesskabets politik og aktioner, bør definitionen af offentlig myndighed udvides til at omfatte især stats- og anden offentlig forvaltning på nationalt, regionalt eller lokalt plan, uanset om den har særligt ansvar for *miljøanliggender*. Definitionen bør ligeledes udvides til

⁽¹⁾ EFT L 158 af 23.6.1990, s. 56.

Torsdag, den 30. maj 2002

at omfatte andre personer eller organer, der *udøver* offentlige administrative funktioner i relation til miljøet i henhold til *national ret*, samt andre personer eller organer, der handler under deres kontrol, og som har et offentligt ansvar eller *udøver* offentlige funktioner i relation til miljøet.

- (12) Miljøoplysninger, som fysisk opbevares for de offentlige myndigheder af andre organer, *bør også være* omfattet af dette direktiv.
- (13) Miljøoplysninger bør stilles til rådighed for den informationssøgende så hurtigt som muligt og *i hvert fald* inden for en rimelig frist, og *således at der tages hensyn til en eventuel tidshorizont*, som er anført af den informationssøgende.
- (14) De offentlige myndigheder bør udlevere miljøoplysningerne i den form eller det format, som den informationssøgende ønsker, medmindre de allerede er offentligt tilgængelige i en anden form eller et andet format, eller det er rimeligt at stille dem til rådighed i en anden form eller et andet format. Derudover bør det pålægges de offentlige myndigheder at gøre sig alle rimelige bestræbelser for at opbevare miljøoplysningerne i en form, som er let gengivelig og tilgængelig via elektroniske midler.
- (15) Medlemsstaterne bør fastsætte *konkrete* ordninger, hvorefter sådanne oplysninger *gøres tilgængelige i praksis*. **Ordningerne bør omfatte offentligt tilgængelige oversigter over offentlige myndigheder og registre eller oversigter over miljøoplysninger, som er i myndighedernes besiddelse eller opbevares for dem.**
- (16) Retten til **information** indebærer, at oplysninger som udgangspunkt skal udleveres, og de offentlige myndigheder bør **kun** kunne afslå en anmodning om miljøoplysninger i ganske bestemte, klart afgrænsede **undtagelsestilfælde**. **De offentlige interesser, der varetages ved udlevering, bør afvejes over for de interesser, der varetages ved at afslå udlevering, og der bør gives adgang til de ønskede oplysninger, hvis de offentlige interesser, der varetages ved udlevering, vejer tungere end de særlige interesser, som beskyttes ved ikke at udlevere dem.** Begrundelsen for et afslag bør gives den informationssøgende inden for **den i dette direktiv fastsatte frist**.
- (17) **Oplysninger om emissioner, udledninger og andre udslip i miljøet bør ikke tilbageholdes under henvisning til beskyttelse af forretnings- eller erhvervsoplysninger eller andre af de i artikel 4 omhandlede oplysninger.**
- (18) De offentlige myndigheder bør stille miljøoplysninger til rådighed i uddrag i de tilfælde, hvor oplysninger, der omfattes af undtagelserne, kan adskilles fra den øvrige del af de ønskede oplysninger.
- (19) **Retten til miljøoplysninger fremmes bedst ved at give gratis adgang til de ønskede oplysninger, f.eks. ved aktindsigt på stedet eller i elektronisk form.** De offentlige myndigheder bør kunne kræve et gebyr for at udlevere miljøoplysninger **i kopieret eller udskrevet form**, men dette gebyr bør **være rimeligt, ikke overstige de faktiske omkostninger og ikke omfatte omkostningerne ved den arbejdstid, der medgår til søgning. I denne forbindelse bør en liste over gebyrer offentliggøres og stilles til de informationssøgendes rådighed med oplysninger om, hvornår gebyrer kan opkræves eller frafalde. Der bør ikke opkræves forudbetaling.**
- (20) De informationssøgende bør kunne bede om en administrativ eller retslig efterprøvelse af de offentlige myndigheds afgørelser eller undladelser i forbindelse med en anmodning.
- (21) **De offentlige myndigheder bør bestræbe sig på at forbedre kvaliteten af de oplysninger, som de udleverer på anmodning eller formidler på eget initiativ, med henblik på at gøre oplysningerne forståelige, præcise og sammenlignelige. Information om den fremgangsmåde, der er anvendt ved indsamlingen af oplysningerne, bør udleveres sammen med de ønskede oplysninger, da denne fremgangsmåde er en vigtig faktor ved vurdering af kvaliteten af de udleverede oplysninger og af, om disse er vildledende.**

Torsdag, den 30. maj 2002

- (22) For at skabe større offentlig miljøbevidsthed og således forbedre miljøbeskyttelsen bør de offentlige myndigheder eventuelt stille miljøoplysninger, som er af betydning for deres funktioner, til rådighed og *formidle* disse, navnlig ved hjælp af computerkommunikation og/eller elektronisk teknologi, *når en sådan er til rådighed*.
- (23) Dette direktiv bør **evalueres hvert fjerde år, efter at medlemsstaterne har forelagt deres rapporter, og tages op til revision på grundlag af denne evaluering. Evalueringsrapporten bør forelægges Europa-Parlamentet og Rådet.**
- (24) Målene for *dette direktiv* kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af handlingens omfang bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (25) Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke en medlemsstats ret til at opretholde eller indføre foranstaltninger, der giver bredere adgang til oplysninger, end direktivet kræver -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formål

Formålet med dette direktiv er:

- a) at **sikre retten til adgang** til miljøoplysninger, som er i de offentlige myndigheders besiddelse eller opbevares for dem, og at opstille de grundlæggende vilkår og betingelser **samt de konkrete ordninger** for udøvelsen af denne ret, og
- b) **at sikre, at miljøoplysninger systematisk** stilles til rådighed for og formidles til offentligheden, **navnlig ved hjælp af moderne informations- og kommunikationsteknologi og under hensyntagen til den fremtidige udvikling i sådan teknologi.**

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

1. »Miljøoplysninger«: alle oplysninger i skriftlig form, i billed- eller lydform eller i elektronisk eller en hvilken som helst anden fysisk form om:
- a) tilstanden i miljøelementer som f.eks. luft og atmosfære, vand, jord, landskaber og naturområder, herunder vådområder, kyst- og havområder, biologisk mangfoldighed og dennes enkelte bestanddele, herunder genetisk modificerede organismer, og vekselvirkningen mellem disse elementer
- b) faktorer som f.eks. stoffer, energi, **herunder nukleart brændsel og nuklear energi**, støj, stråling eller affald, herunder radioaktivt affald, emissioner, udledninger og andre udslip i miljøet, der påvirker eller kan påvirke de i litra a) nævnte miljøelementer
- c) foranstaltninger (herunder administrative foranstaltninger) såsom politikken på forskellige områder, lovgivning, planer, programmer, miljøaftaler, **rapporter om gennemførelse af miljølovgivningen** og aktiviteter, der **direkte eller indirekte** påvirker eller kan påvirke de enkelte i litra a) og b) nævnte elementer og faktorer samt foranstaltninger eller aktiviteter, der har til formål at beskytte disse miljøelementer

Torsdag, den 30. maj 2002

- d) rentabilitetsberegninger og andre **finansielle og** økonomiske analyser og *forudsætninger*, som er anvendt i forbindelse med de i litra c) nævnte foranstaltninger og aktiviteter, og
- e) menneskers *sundheds- og sikkerhedstilstand*, **fødevarerikkerheden**, menneskers *levestandard*, kulturmin-der og *bygningsværker*, i det omfang de påvirkes af eller kan påvirkes af de enkelte i litra a) nævnte *miljøelementers tilstand*, eller via disse *elementer* af de i litra b) og c) nævnte *forhold*.
2. »Offentlige myndigheder«:
- a) *stats- eller anden offentlig forvaltning*, **herunder rådgivende organer**, på nationalt, regionalt eller lokalt *plan*
- b) enhver fysisk eller juridisk person, der udøver offentlige administrative funktioner i henhold til national ret, herunder konkrete opgaver, aktiviteter og tjenesteydelser i forbindelse med miljøet, og
- c) enhver fysisk eller juridisk person, der har offentligt ansvar for eller udøver offentlige funktioner eller tjenesteydelser i **direkte eller indirekte** relation til miljøet, og som er underlagt kontrol af et organ eller en person, der falder ind under litra a) eller b).
- Medlemsstaterne kan fastsætte, at definitionen af »offentlig myndighed« ved anvendelse af dette direktivs bestemmelser om klage og domstolsprøvelse ikke omfatter organer i den udstrækning, de udøver dømmende eller lovgivende myndighed.**
3. »Oplysninger i en offentlig myndigheds besiddelse«: **miljøoplysninger, der er modtaget eller tilvejebragt af en offentlig myndighed.**
4. »Oplysninger, der opbevares for en offentlig myndighed«: miljøoplysninger, som fysisk opbevares af en fysisk eller juridisk person på en offentlig myndigheds vegne.
5. »Den informationsøgende«: enhver fysisk eller juridisk person, der anmoder om miljøoplysninger.
6. »Offentligheden«: en eller flere fysiske eller juridiske personer og, i henhold til national lovgivning eller praksis, disses foreninger, organisationer eller grupper.

Artikel 3

Adgang til miljøoplysninger efter anmodning

1. Medlemsstaterne sikrer, at offentlige myndigheder er forpligtet til i overensstemmelse med dette direktivs bestemmelser at stille miljøoplysninger, som de er i *besiddelse af*, eller som opbevares *for dem*, til rådighed for enhver informationsøgende, uden at denne skal gøre rede for en interesse heri.
2. Med forbehold af artikel 4 og under hensyn til *en eventuel tidsfrist*, som anføres af den informationsøgende, stilles miljøoplysningerne til rådighed for den **informationsøgende hurtigst** muligt og senest **15 arbejdsdage** efter de i stk. 1 nævnte offentlige myndigheders modtagelse af den informationsøgendes **anmodning**.

I undtagelsestilfælde, f.eks. hvis anmodningen vedrører et meget stort antal dokumenter eller indebærer en kompliceret eller arbejdskrævende søgning, kan den i første afsnit nævnte frist forlænges med 15 arbejdsdage. I sådanne tilfælde underrettes den informationsøgende hurtigst muligt og under alle omstændigheder inden udløbet af den **første frist på 15 arbejdsdage** om forlængelsen og grundene hertil.

3. Hvis en anmodning er udfærdiget i for generelle vendinger, anmoder den offentlige myndighed snarest muligt og senest inden for den frist, der er fastsat i **stk. 2, første afsnit**, den informationsøgende om at præcisere anmodningen og bistår denne hermed, f.eks. ved at oplyse om brugen af de offentlige registre, der er omhandlet i stk. 5, litra c). De offentlige myndigheder kan, hvis de skønner det hensigtsmæssigt, afslå anmodningen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra b).

Torsdag, den 30. maj 2002

4. Hvis den informationssøgende anmoder de offentlige myndigheder om at stille oplysningerne til rådighed i en bestemt form (herunder i form af kopier), skal de offentlige myndigheder gøre det, medmindre:

- a) oplysningerne allerede er offentligt tilgængelige i en anden form eller et andet format, som er let tilgængeligt **for den informationssøgende**, navnlig i henhold til artikel 7, eller
- b) de offentlige myndigheder har rimelige grunde til at stille oplysningerne til rådighed i en anden form eller et andet format, men de skal i så fald begrunde *dette*.

For så vidt angår dette stykke, skal de offentlige myndigheder træffe alle rimelige foranstaltninger for at vedligeholde miljøoplysninger, som de *er i besiddelse af*, eller som opbevares *for dem*, i en form eller formater, der er lette at reproducere og let tilgængelige via computerkommunikation eller andre elektroniske medier.

Begrundelsen for et afslag på at stille oplysninger til rådighed, helt eller delvis, i den ønskede form eller det ønskede format skal gives den informationssøgende inden for den i **stk. 2, første afsnit**, nævnte frist.

5. For så vidt angår denne artikel, udformer *medlemsstaterne konkrete ordninger, der sikrer, at retten til adgang til miljøoplysninger kan udøves* i praksis. Disse konkrete ordninger **skal mindst** omfatte:

- a) udpegelse af informationsmedarbejdere
- b) etablering og vedligeholdelse af faciliteter, hvor de ønskede oplysninger kan konsulteres
- c) offentligt tilgængelige oversigter over offentlige myndigheder og registre eller oversigter over miljøoplysninger, som *er i disse myndigheders besiddelse eller opbevares for dem, eller som* informationskontorer ligger inde med, **med en gennemskuelig og klar angivelse af, hvilke oplysninger der er til rådighed, og hvor de findes. Disse oversigter skal også være tilgængelige på internettet og offentliggøres**
- d) *en pligt for det offentlige personale til at bistå offentligheden med at få adgang til oplysninger.*

Medlemsstaterne sikrer, at de offentlige myndigheder informerer offentligheden fyldestgørende om dens rettigheder i henhold til dette direktiv **og i passende omfang giver oplysninger, vejledning, råd og anden hjælp til enkeltpersoner i spørgsmål vedrørende myndighedernes virkeområde.**

Artikel 4

Undtagelser

1. Medlemsstaterne kan fastsætte, at en anmodning om adgang til miljøoplysninger kan afslås, såfremt:

- a) de ønskede oplysninger ikke er nogen, som den offentlige myndighed, som anmodningen rettes til, *er i besiddelse af*, eller som opbevares *for dem*. Hvis den offentlige myndighed i et sådant tilfælde er klar over, at en anden offentlig myndighed *er i besiddelse af* oplysningerne, eller at de *opbevares for* denne, videresender den hurtigst muligt anmodningen til denne anden myndighed og underretter den informationssøgende herom eller orienterer om, hvilken offentlig myndighed den pågældende efter deres mening kan rette henvendelse til for at få adgang til oplysningerne
- b) anmodningen er åbenlyst urimelig eller for generelt formuleret. **Myndigheden skal i denne forbindelse i passende omfang have givet den informationssøgende oplysninger om, hvorledes en anmodning bør udformes, og hvilke nærmere oplysninger der må forelægges, for at anmodningen kan imødekommes**
- c) anmodningen vedrører materiale under udarbejdelse. **I så fald afvejes de offentlige interesser, der varetages ved udlevering, over for de interesser, der varetages ved at afslå udlevering. Adgang til oplysningerne afslås kun, hvis de offentlige interesser ikke vejer tungere end de sidstnævnte interesser.**

Hvis anmodningen afslås i henhold til litra c), skal meddelelsen indeholde oplysning om navnet på den person eller den myndighed, der udarbejder materialet, samt hvor længe det må forventes at vare, før materialet er færdigt.

Torsdag, den 30. maj 2002

2. Medlemsstaterne kan fastsætte, at en anmodning om adgang til miljøoplysninger kan afslås, hvis offentliggørelse kunne have en ugunstig indvirkning på:
- offentlige myndigheders tavshedspligt for så vidt angår sagsbehandling, **når den nationale lovgivning eller fællesskabsretten stiller krav om en sådan fortrolig behandling**
 - den** offentlige sikkerhed **og** det nationale forsvar **og vitale interesser i internationale forbindelser**
 - retssagers behandling ved domstolene, en persons mulighed for at få en retfærdig rettergang eller offentlige myndigheders mulighed for efterforskning af strafferetlig og disciplinær art
 - beskyttelsen af forretnings- og fabrikshemmeligheder, hvis de skal beskyttes i henhold til national ret eller *fællesskabsretten* med henblik på at beskytte en legitim økonomisk interesse, herunder offentlighedens interesser i at bevare statistisk fortrolighed og fortrolighed i **skatteforhold**
 - beskyttelsen** af personoplysninger og/eller sagsakter vedrørende fysiske personer, hvis den pågældende person ikke har givet samtykke til offentliggørelse heraf, og hvis en sådan fortrolighed har hjemmel i national ret eller *fællesskabsretten*
 - andre personers interesser **eller beskyttelse**, når disse personer har givet **oplysningerne** uden at være eller kunne gøres juridisk forpligtet hertil, **og de udtrykkeligt har nægtet at give** deres samtykke til offentliggørelse af oplysningerne
 - beskyttelsen af det miljø, oplysningerne vedrører, som f.eks. sjældne arters levesteder.

De ovenfor nævnte grunde til afslag på anmodning om oplysninger skal fortolkes restriktivt under hensyntagen til samfundets interesse i, at oplysningerne offentliggøres i det konkrete tilfælde. **Medlemsstaterne kan ikke i henhold til dette stykke fastsætte, at en anmodning kan afslås, hvis anmodningen gælder oplysninger om emissioner, udledninger eller andre udslip i miljøet.**

Inden for disse rammer og for så vidt angår anvendelsen af *litra e)* sikrer medlemsstaterne, at kravene overholdes i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾.

3. Fastsætter en medlemsstat undtagelser, udarbejder den en offentligt tilgængelig liste over de kriterier, den kompetente myndighed kan inddrage, når den tager stilling til en anmodning.

4. Miljøoplysninger, som de offentlige myndigheder *er i besiddelse af*, eller som opbevares *for dem*, og som en informationssøgende har anmodet om, skal stilles til rådighed i uddrag, hvis det er muligt at adskille oplysninger omfattet af stk. 1, *litra c)*, eller stk. 2, fra resten af de ønskede oplysninger.

5. Et afslag på at give adgang til alle de ønskede oplysninger eller nogle af dem meddeles den informationssøgende skriftligt eller elektronisk, hvis anmodningen var skriftlig, eller hvis den informationssøgende ønsker det, inden for de i artikel 3, stk. 2, **første afsnit**, eller, eventuelt, **andet afsnit**, nævnte frister. Afslaget skal være begrundet og indeholde oplysninger om den i artikel 6 omhandlede klageadgang.

Artikel 5

Gebyrer

1. **Adgang til offentlige registre eller oversigter, der oprettes og vedligeholdes som beskrevet i artikel 3, stk. 5, skal være gebyrfri. Også aktindsigt i de ønskede oplysninger på stedet skal være gebyrfri.**

2. **De offentlige myndigheder kan opkræve et gebyr for at udlevere miljøoplysninger, men dette gebyr skal være rimeligt og må ikke overstige de faktiske omkostninger ved kopiering af materialet.**

3. **Hvis der opkræves gebyrer, skal de offentlige myndigheder offentliggøre en liste over disse gebyrer med oplysninger om, hvornår gebyrer kan opkræves eller frafalder, og stille den til de informationssøgendes rådighed.**

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

Torsdag, den 30. maj 2002

Artikel 6

Adgang til klage og domstolsprøvelse

1. Medlemsstaterne sikrer, at informationsøgende, som mener, at deres anmodning om adgang til oplysninger ikke er blevet besvaret, er blevet uretmæssigt afslået (enten helt eller delvis), er blevet utilstrækkeligt besvaret eller på anden måde ikke er blevet behandlet i overensstemmelse med artikel 3, 4 eller 5, har adgang til at få sagen prøvet ved en procedure, hvor den pågældende offentlige myndigheds handlinger eller undladelser kan revurderes af samme eller en anden offentlig myndighed eller efterprøves administrativt af et ved lov oprettet uafhængigt og upartisk organ. En sådan procedure skal være hurtig og enten billig eller helt gratis.

2. Ud over den i stk. 1 omhandlede adgang til klage sikrer medlemsstaterne, at den informationsøgende har adgang til efterprøvning af en afgørelse ved en domstol eller et andet ved lov oprettet uafhængigt og upartisk organ, som kan efterprøve den pågældende offentlige myndigheds handlinger eller undladelser, og hvis afgørelser kan gøres endelige. Medlemsstaterne kan endvidere sikre, at tredjeparter, som belastes i forbindelse med offentliggørelse af oplysninger, også har adgang til retsmidler.

3. Undtagelserne i artikel 4 giver ikke ret til at nægte at udlevere oplysninger til en domstol eller en anden af de i stk. 1 og 2 i denne artikel omhandlede instanser, hvis disse ønsker at vurdere de oplysninger, den verserende sag vedrører.

4. Endelige afgørelser efter stk. 2 i denne artikel er bindende for den offentlige myndighed, der er i besiddelse af oplysningerne. Der skal gives skriftlig begrundelse, i hvert fald i de tilfælde, hvor adgang til oplysninger er blevet afslået i henhold til denne artikel.

Artikel 7

Formidling af miljøoplysninger

1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til sikring af, at offentlige myndigheder ordner de miljøoplysninger, som er relevante for deres funktioner, og som de er i besiddelse af, eller som opbevares for dem, på en sådan måde, at de aktivt og systematisk kan formidles til offentligheden, navnlig ved hjælp af computerkommunikation og/eller elektroniske teknologi, når en sådan er til rådighed.

De oplysninger, der stilles til rådighed ved hjælp af computerkommunikation og/eller elektronisk teknologi, omfatter ikke nødvendigvis oplysninger, der er indsamlet før dette direktivs ikrafttræden, medmindre de allerede er til rådighed i elektronisk form.

Med henblik herpå sikrer medlemsstaterne, at myndighederne:

- a) **opretter offentligt tilgængelige databaser til informationsnet eller på anden vis**
- b) **indfører de i artikel 3, stk. 5, litra c), nævnte registre i sådanne databaser**
- c) **gennemfører passende foranstaltninger til at lægge de miljødokumenter, som de er i besiddelse af, ind i sådanne databaser, og**
- d) **indarbejder søgefaciliteter og andre hjælpeprogrammer i databaser for at lette offentlighedens mulighed for at lokalisere de oplysninger, som søges.**

Medlemsstaterne sikrer, at myndighederne i videst muligt omfang samarbejder om oprettelse af sådanne databaser.

2. De oplysninger, som skal stilles til rådighed og formidles, skal om nødvendigt ajourføres og omfatter mindst

- a) teksterne til internationale traktater, konventioner eller aftaler og til Fællesskabets og national, regional eller lokal lovgivning om eller vedrørende miljøet
- b) politik, planer og programmer, der vedrører miljøet

Torsdag, den 30. maj 2002

- c) statusrapporter om implementering af de i litra a) og b) omhandlede **forhold**
- d) rapporter om miljøets tilstand som omhandlet i stk. 3
- e) data eller oversigter over data fra overvågning af aktiviteter, der påvirker eller kan påvirke miljøet
- f) **tilladelser, som kan have indvirkning på miljøet, ansøgninger om sådanne tilladelser samt miljøaftaler**
- g) **miljøkonsekvens- og risikovurderinger vedrørende de miljøelementer, der er omhandlet i artikel 2, nr. 1, litra a).**

3. Med forbehold af eventuelle særlige rapporteringsforpligtelser i henhold til Fællesskabets lovgivning, træffer medlemsstaterne alle nødvendige foranstaltninger til sikring af, at der med jævne mellemrum, der ikke overstiger 4 år, udgives nationale og alt efter omstændighederne regionale eller lokale rapporter om miljøets tilstand; disse rapporter skal indeholde oplysninger om miljøkvaliteten og belastninger af miljøet.

4. Med forbehold af eventuelle særlige forpligtelser i henhold til Fællesskabets lovgivning, træffer medlemsstaterne alle nødvendige foranstaltninger til sikring af, at der i tilfælde af en overhængende trussel mod menneskers sundhed eller mod miljøet, hvad enten den skyldes menneskelige aktiviteter eller naturlige årsager, straks og uden ophold udsendes alle oplysninger, som de offentlige myndigheder er i besiddelse af, og som kunne sætte den del af offentligheden, der risikerer at blive berørt af truslen, i stand til at træffe forholdsregler, der kan forhindre eller begrænse følgerne af **truslen**.

5. **Undtagelserne** i artikel 4, stk. 1 og 2, **kan finde** anvendelse på de forpligtelser, som pålægges i denne artikel.

Finder en undtagelse anvendelse på de i stk. 1 nævnte dokumenter, henviser de offentlige myndigheder til dokumentet og til den undtagelse, der finder anvendelse.

6. Medlemsstaterne kan opfylde kravene i denne artikel ved at oprette link til *internet*-sider, hvor oplysningerne kan findes.

Artikel 8

Miljøoplysningernes kvalitet

1. **De offentlige myndigheder sikrer så vidt muligt, at alle oplysninger, der udleveres efter anmodning eller formidles til offentligheden eller offentliggøres som rapporter i overensstemmelse med dette direktiv, er:**

- a) **ajourførte**
- b) **klare og letforståelige**
- c) **videnskabeligt forsvarlige med hensyn til nøjagtighed og sammenlignelighed.**

2. **Offentlige myndigheder skal i svar på anmodninger om oplysninger i henhold til artikel 2, nr. 1, litra b), nævne den målingsmetode, der er anvendt ved tilvejebringelse af oplysningerne, herunder fremgangsmåden for analysen, prøveudtagning og forbehandling af prøver.**

Artikel 9

Revision

1. Senest den ...⁽¹⁾ aflægger medlemsstaterne rapport om deres erfaringer med anvendelsen af dette direktiv.

De sender rapporterne til Kommissionen senest den⁽²⁾.

⁽¹⁾ 4 år efter dette direktivs ikrafttræden.

⁽²⁾ 4 år og 6 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

Torsdag, den 30. maj 2002

Senest den ...⁽¹⁾ sender Kommissionen medlemsstaterne en vejledning med klare angivelser af, hvordan den ønsker, at medlemsstaterne skal udarbejde deres rapport.

2. På baggrund af disse erfaringer aflægger Kommissionen rapport til Europa-Parlamentet og Rådet sammen med eventuelle *forslag til ændringer*, som den måtte finde hensigtsmæssige.

Artikel 10

Iværksættelse

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den ...⁽²⁾. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 11

Ophævelse

Direktiv 90/313/EØF ophæves med virkning fra den⁽²⁾.

Henvisninger til det ophævede direktiv skal betragtes som henvisninger til dette direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilaget.

Artikel 12

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 13

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

⁽¹⁾ 1 år efter dette direktivs ikrafttræden.

⁽²⁾ **1 år** efter dette direktivs ikrafttræden.

Torsdag, den 30. maj 2002

BILAG

SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 90/313/EØF	Dette direktiv
Artikel 1	Artikel 1, litra a) Artikel 1, litra b)
Artikel 2, litra a) Artikel 2, litra b) — — —	Artikel 2, nr. 1 Artikel 2, nr. 2 Artikel 2, nr. 4 Artikel 2, nr. 5 Artikel 2, nr. 6
Artikel 3, stk. 1 Artikel 3, stk. 2 Artikel 3, stk. 3 Artikel 3, stk. 4 — — —	Artikel 3, stk. 1 + artikel 3, stk. 5 Artikel 4, stk. 2 + artikel 4, stk. 4 Artikel 4, stk. 1, litra b) og c) Artikel 3, stk. 2 + artikel 4, stk. 5 Artikel 4, stk. 1, litra a) Artikel 3, stk. 3 Artikel 3, stk. 4
Artikel 4	Artikel 6, stk. 1 + artikel 6, stk. 2 Artikel 6, stk. 4
Artikel 5	Artikel 5, stk. 1 Artikel 5, stk. 2 Artikel 5, stk. 3
Artikel 6	Artikel 2, stk. 2, litra c) + artikel 3, stk. 1
Artikel 7 — — — —	Artikel 7, stk. 1, 2 og 3 Artikel 7, stk. 3 — Artikel 7, stk. 5 Artikel 7, stk. 6
Artikel 8	Artikel 9
Artikel 9	Artikel 10
Artikel 10 — —	Artikel 13 Artikel 11 Artikel 12

P5_TA(2002)0263

TÆB nr. 2/2002, ændret af Rådet**Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 2/2002 for regnskabsåret 2002 (8605/2002 – C5-0218/2002 – 2002/2043(BUD))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 272, EKSF-traktatens artikel 78 og Euratom-traktatens artikel 177,
- der henviser til finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 762/2001⁽¹⁾, særlig artikel 15,
- der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002, endeligt vedtaget den 13. december 2001⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT L 111 af 20.4.2001, s. 1.⁽²⁾ EFT L 29 af 31.1.2002.

Torsdag, den 30. maj 2002

- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽¹⁾,
 - der henviser til det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 2/2002 for regnskabsåret 2002, forelagt af Kommissionen den 27. februar 2002 (SEK(2002) 222),
 - der henviser til forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 2/2002, vedtaget af Rådet den 12. marts 2002 (7033/2002 – C5-0131/2002),
 - der henviser til sin beslutning af 25. april 2002 om forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 2/2002 for regnskabsåret 2002 ⁽²⁾,
 - der henviser til Rådets modifikationer af de ændringer, Parlamentet vedtog til forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 2/2002 (8605/2002 – C5-0218/2002),
 - der henviser til Rådets redegørelse for resultatet af dets drøftelser om de af Parlamentet vedtagne ændringer,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0179/2002),
- A. der henviser til, at Rådet har forkastet de ændringer, Parlamentet vedtog ved førstebehandlingen,
- B. der henviser til, at Kommissionen har oplyst, at den ikke på dette stadium på effektiv vis kan udnytte betalingsbevillingerne i Europa-Parlamentets ændringer vedtaget ved førstebehandlingen,
- C. der henviser til, at det til trods herfor er vigtigt inden den 30. september 2002 at vurdere situationen med hensyn til betalingsefterslæbet, og at Kommissionen i givet fald bør foretage de nødvendige tilpasninger enten i forbindelse med den samlede overførsel eller i form af et tillægsbudget,
1. gør endnu en gang opmærksom på, at det er foruroliget over det akkumulerede betalingsefterslæb, især efter bortfaldet af betalingsbevillinger i 2001, og erklærer sig villigt til at forsøge at skabe et mere afbalanceret forhold mellem forpligtelser og betalinger;
 2. anmoder Kommissionen om inden den 30. september 2002 at vurdere situationen med hensyn til betalingsefterslæbet og i givet fald foretage de nødvendige tilpasninger enten i forbindelse med den samlede overførsel eller i form af et tillægsbudget;
 3. godkender forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2/2002 uden ændringer;
 4. pålægger sin formand til at erklære budgettet for endeligt vedtaget og drage omsorg for dets offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, Ombudsmanden og EU's øvrige institutioner og organer.

⁽¹⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0201.

Torsdag, den 30. maj 2002

P5_TA(2002)0264

Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (KOM(2001) 544 – C5-0478/2001 – 2001/0229(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 544⁽¹⁾),
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 156 (C5-0478/2001),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0135/2002),

1. godkender det således ændrede forslag;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 362 E af 18.12.2001, s. 205.

P5_TC1-COD(2001)0229

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 30. maj 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. .../2002/EF om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 156, stk 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251⁽³⁾, og

⁽¹⁾ EFT C 362 E af 18.12.2001, s. 205.

⁽²⁾ EFT C 125 af 27.5.2002, s. 75.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 30. maj 2002.

Torsdag, den 30. maj 2002

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Trafikvæksten, navnlig på grund af lastbilers voksende andel af vejtrafikken, har medført stigende overbelastning og flaskehalse på internationale transportkorridorer. For at sikre varers og passagerers **internationale** mobilitet er foranstaltninger til at optimere det transeuropæiske transportnets kapacitet derfor påkrævede, som anført i Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1692/96/EF af 23. juli 1996 om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske *transportnet* ⁽¹⁾.
- (2) **I henhold til traktatens artikel 154 skal politikken på området transeuropæiske net (TEN) bidrage til at styrke den økonomiske og sociale samhørighed på Unionens område. For at virkeliggøre denne målsætning skal der tilstræbes større sammenhæng mellem retningslinjerne for TEN på den ene side og strukturfondenes og Samhørighedsfondens programmering og retningslinjerne for det europæiske fysiske og funktionelle udviklingsperspektiv på den anden side.**
- (3) Krav til miljøbeskyttelse må integreres i *udformningen* og gennemførelsen af politikken vedrørende de transeuropæiske net i overensstemmelse med *traktatens* artikel 6. Dette kræver fremme af **især de** transportmåder, der skader miljøet mindre, dvs. jernbanetransport, *nærskibstrafik* og inlandssejlsfart.
- (4) På mødet i Göteborg opfordrede Det Europæiske Råd fællesskabsinstitutionerne til senest i 2003 at vedtage reviderede retningslinjer for det transeuropæiske transportnet med henblik på, hvor det er relevant, at prioritere infrastrukturinvesteringer for jernbaner, de indre vandveje, *nærskibstrafik*, intermodal transport og effektive kombinationsmuligheder.
- (5) **Den strategiske miljøvurdering i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/42/EF af 27. juni 2001 om vurdering af bestemte planers og programmers indvirkning på miljøet ⁽²⁾ bør for fremtiden gennemføres for alle TEN-projekter, inden de finansieres af Fællesskabet.**
- (6) **Da listen over prioriterede TEN-projekter sidst blev ajourført i 1996, gav Europa-Parlamentet udtryk for sit ønske om gennem den fælles beslutningsprocedure at deltage i afgørelsen om de specifikke projekter opført i bilaget; traktatens bestemmelser giver nu Europa-Parlamentet mulighed herfor.**
- (7) **Det er vigtigt at gennemføre den overordnede målsætning om at tilstræbe en betydelig afkobling mellem væksten i transporten og væksten i bruttonationalproduktet, således at trafiktætheden og andre negative sidevirkninger af transport mindskes, som foreslået af Kommissionen i dens meddelelse om en EU-strategi for bæredygtig udvikling ⁽³⁾.**
- (8) Kommissionens hvidbog om den europæiske transportpolitik ⁽⁴⁾ indeholder en opfordring til en integreret fremgangsmåde, som bl.a. kombinerer foranstaltninger til at modernisere jernbanesektoren, navnlig godstransport, fremme **inlandssejlsfart** og *nærskibstrafik*, tilskynde til større komplementaritet mellem højhastighedsjernbane- og lufttransport, fremme udviklingen af interoperable intelligente transportsystemer og øge nettets effektivitet og sikkerhed.
- (9) **I ovennævnte hvidbog fremhæver Kommissionen endvidere, at Fællesskabets nuværende retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet udgør en første etape, og at de i 2004 vil blive radikalt revideret og udbygget for fuldt ud at integrere de fremtidige medlemsstaters prioriteter, fjerne flaskehalse og udvikle »motorveje til søs« i forbindelse med de store transportkorridorer.**
- (10) Den fælles transportpolitikens effektivitet er bl.a. afhængig af en samordning af instrumenterne til modernisering af jernbanesektoren og til udvikling af jernbaneinfrastrukturen. I Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/12/EF af 26. februar 2001 om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner ⁽⁵⁾ fastlægges det transeuropæiske jernbanegodstransportnet, som er åbent for international godstransport efter 2003. Strækningerne i dette transeuropæiske godsbanenet bør betragtes som en del af det jernbanenet, der defineres af retningslinjerne i beslutning nr. 1692/96/EF, så de kan drage nytte af investeringer og tiltrække godstrafik fra vejtransporten.

⁽¹⁾ EFT L 228 af 9.9.1996, s. 1. Ændret ved beslutning nr. 1346/2001/EF (EFT L 185 af 6.7.2001, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 197 af 21.7.2001, s. 30.

⁽³⁾ KOM(2001) 264.

⁽⁴⁾ KOM(2001) 370.

⁽⁵⁾ EFT L 75 af 15.3.2001, s. 1.

Torsdag, den 30. maj 2002

- (11) *Det transeuropæiske transportnet bør udgøre et af redskaberne for en ambitiøs europæisk søfartspolitik til fremme af nærskibstrafik, hvilket der slås til lyd for i Kommissionens hvidbog. Det bør også sikre, at alle kontinentets vandveje fuldt ud indgår i nettet af internationale handelsveje ved at tilskynde til mellem- og langdistanceskibstrafik.*
- (12) På den anden paneuropæiske transportkonference på Kreta i 1994 og den tredje paneuropæiske transportkonference i Helsingfors i 1997 identificerede man som prioriteter ti tværopæiske transportkorridorer og fire tværopæiske områder, hvorom Det Europæiske Fællesskabs og de pågældende tredjelande samarbejder. **Resultaterne af dette samarbejde vil blive taget i betragtning ved den kommende revision, hvis vigtigste formål er at afspejle udviklingen i Unionens politiske prioriteter, herunder udvidelsen og behovet for at udbygge nord-syd-udviklingsaksen.**
- (13) Bulgarien, Cypern, Estland, Letland, Litauen, Malta, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet, Tyrkiet og Ungarn har indgået associerings- og Europaaftaler med Den Europæiske Union og ansøgt om medlemskab. Transportmyndighederne i 11 af disse lande har udført en vurdering af transportinfrastrukturbehovene⁽¹⁾ med støtte fra Kommissionen **med henblik på at forberede udvidelsen af det transeuropæiske transportnet og samtidig sikre, at kandidatlandenes infrastrukturprojekter samordnes med og tilpasses EU-projekterne.**
- (14) De specifikke projekter nr. 9, 10 og 11 i bilag III er afsluttet.
- (15) **Vurderingen af transportinfrastrukturbehovene i de 11 kandidatlande forudsætter en strategisk miljøvurdering, der følger principperne og procedurerne i direktiv 2001/42/EF. De midler, der stilles til rådighed til udvikling af transportinfrastrukturen i disse lande via Den Europæiske Investeringsbank (EIB) og det strukturpolitiske førtiltrædelsesinstrument (ISPA), skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i Fællesskabets miljølovgivning, særlig Rådets direktiv 79/409/EØF af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle⁽²⁾, Rådets direktiv 92/43/EØF af 21. maj 1992 om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter⁽³⁾ og Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet⁽⁴⁾.**
- (16) Sammenkoblingen af Højhastighedstog Syd med resten af nettet kræver udvidelse af projektet til Nîmes.
- (17) Brenneraksen bør udbygges med bedre forbindelser til italienske byer.
- (18) *Galileo*, et europæisk projekt for satellitbaseret radionavigation til civile formål, har et stort potentiale for udvikling af applikationer og tjenester til navigation, positionsbestemmelse og trafikstyring for alle transportmåder samt for udvikling af merværditjenester på transportområdet. **Konsekvenserne for cost-benefit-forholdet bør dog vurderes regelmæssigt, således at der ikke i unødvendigt omfang flyttes ressourcer fra igangværende jordbaserede projekter.**
- (19) Der må øjeblikkelig gøres en indsats for at tilvejebringe en jernbaneforbindelse med høj kapacitet med henblik på at overføre vejgodstrafik til jernbane og lette transittrafikken gennem Pyrenæerne med henblik på den stærke trafikforøgelse i dette område.
- (20) Væksten i den internationale trafik på øst-vest-aksen mellem Stuttgart og Wien, navnlig langs Donaukorridoren, kræver effektiv infrastruktur, **som skal supplere, men ikke erstatte, Lyon-Trieste-aksen. Sidstnævnte akse skal udvides til de central- og østeuropæiske lande og fortsat udgøre vest-syd-øst-aksen.**
- (21) Flaskehalsen mellem Straubing og Vilshofen på Donau er en alvorlig hindring for skibsfarten på den internationale vandvej Rhinen-Main-Donau fra Nordsøen til Sortehavet.

⁽¹⁾ Phare-kontrakt 97/0150.00.

⁽²⁾ EFT L 103 af 25.4.1979, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 206 af 22.7.1992, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 175 af 5.7.1985, s. 40.

Torsdag, den 30. maj 2002

- (22) Det iberiske jernbanenets manglende interoperabilitet udgør en væsentlig hindring for at opnå et effektivt transeuropæisk jernbanenet.
- (23) Færdiggørelsen af en fast forbindelse mellem Tyskland og Danmark skulle gøre det nordiske område mere tilgængeligt.
- (24) *For at opfylde målene for det transeuropæiske transportnet og løse de transportpolitiske opgaver i forbindelse med udvidelsen bør der foretages en betydelig forhøjelse af bevillingerne til det transeuropæiske transportnet i de næste finansielle overslag.*
- (25) Beslutning nr. 1692/96/EF bør derfor ændres -

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Beslutning nr. 1692/96/EF ændres således:

1. Artikel 2, stk. 2 affattes således:

»2. **Nettet skal:**

- a) *inden for et område uden indre grænser sikre bæredygtig mobilitet for personer og gods på de bedst mulige samfunds- og sikkerhedsmæssige vilkår og samtidig medvirke til at opfylde Fællesskabets målsætninger, navnlig på miljø- og konkurrenceområdet, og bidrage til en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed*
- b) *være i fuld overensstemmelse med Fællesskabets miljølovgivning*
- c) *bidrage til at adskille økonomisk vækst fra vækst i transporten og derfor også til at nedbringe sidstnævnte*
- d) *tilbyde brugerne infrastrukturer af høj kvalitet på acceptable økonomiske vilkår*
- e) *omfatte alle transportformer under hensyntagen til deres komparative fordele*
- f) *muliggøre optimal udnyttelse af eksisterende kapacitet*
- g) *så vidt muligt være interoperabelt inden for de enkelte transportformer og fremme intermodalitet mellem de forskellige transportformer*
- h) *så vidt muligt være økonomisk bæredygtigt*
- i) *omfatte medlemsstaternes samlede område, således at adgangen hertil forbedres generelt, at øområder eller randområder og indlandsområder forbindes med de centrale områder, samt at de store bysamfund og Fællesskabets regioner forbindes indbyrdes uden flaskehalse*
- j) *kunne sammenkobles med nettene i staterne i Den Europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA), i de central- og østeuropæiske lande og i Middelhavslandene, samtidig med at interoperabiliteten og adgangen til disse net fremmes, for så vidt det er i Fællesskabets interesse.»*

2. Artikel 5 affattes således:

»De prioriterede mål omfatter på baggrund af målene i artikel 2 og hovedlinjerne for indsatsen i artikel 4 følgende:

- a) *etablering og udvikling af hoved- og tværforbindelser, der gør det muligt at fjerne flaskehalse, færdiggøre manglende strækninger, navnlig de grænseoverskridende afsnit **og knudepunkterne mellem multimodale transportkorridorer, dirigere godstransporten uden om de store byområder** og forbedre interoperabiliteten på hovedakserne*

Torsdag, den 30. maj 2002

- b) **identifikation af alle store transportkorridorer, hvoraf visse forbindelser allerede er opført i bilag III som projekter af fælles interesse, f.eks. øst-vest-korridoren syd for Alperne, samt angivelse for hver af disse korridorer af de prioriterede projekter, der skal fastlægges i forbindelse med den kommende revision af retningslinjerne i 2004**
 - c) **etablering og udvikling af infrastruktur, der forbedrer adgangen fra ømråder eller ølignende områder samt fra indlandsområder, randområder, herunder de yderste randområder, til nettet og de centrale områder i Fællesskabet, især for at nedbringe disse områders høje transportomkostninger som følge af f.eks. tilfrosne havområder og vanskelige vejrforhold og for at fremme en harmonisk og polycentrisk udvikling af Fællesskabets område og udvikle forbindelser mellem Fællesskabets nabolande og medlemsstaterne**
 - d) **de nødvendige foranstaltninger til gradvis gennemførelse af et interoperabelt jernbanenet, der prioriterer godstransport, inklusive foranstaltninger vedrørende intermodale terminaler og integrerede logistiske platforme, som bidrager til diversificering af forskellige transportformer, uden at det sker på bekostning af personnærtrafikken**
 - e) **etablering af tilslutningsinfrastruktur mellem jernbanenet og sø- og indlandshavne, for at fremme langdistanceskibsfart, nærskibstrafik og indlandsskibsfart**
 - f) **foranstaltninger til at forbinde jernbanetransport, og i givet fald søtransport, med lufttransport, inklusive jernbaneforbindelser samt forbindelser fra søsiden til lufthavne samt den infrastruktur og udrustning, der er nødvendig for luft-, sø- og banetransporttjenester**
 - g) **anvendelse af interoperable, intelligente transportsystemer for at optimere den eksisterende infrastrukturens kapacitet og forbedre sikkerheden**
 - h) **integrering af sikkerhedshensyn og fuld anvendelse af Fællesskabets miljølovgivning og de opstillede sundhedsbeskyttelseskrav ved udformning og gennemførelse af det transeuropæiske transportnet**
 - i) **udvikling af bæredygtig mobilitet for personer og varer i overensstemmelse med Den Europæiske Unions målsætninger om fremme af en bæredygtig udvikling (traktatens artikel 6 og konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Göteborg den 15. og 16. juni 2001).**
3. Artikel 8 affattes således:

»1. Ved udviklingen og gennemførelsen af projekterne skal medlemsstaterne tage hensyn til miljøbeskyttelse ved at foretage vurderinger af miljøvirkningerne af de projekter af fælles interesse, der skal iværksættes; vurderingerne foretages i henhold til direktiv 85/337/EØF og under anvendelse af direktiv 79/409/EØF samt direktiv 92/43/EØF.

Kommissionen foretager straks en strategisk miljøvurdering af transportkorridorerne på en måde, der følger principper og procedurer i direktiv 2001/42/EF og den anvender i den forbindelse de hertil udviklede metoder. Medlemsstaterne foretager en miljøvurdering af de planer og programmer, der ligger til grund for sådanne projekter, navnlig projekter, der finansieres af Fællesskabet, i henhold til direktiv 2001/42/EF.

For så vidt som kandidatlandene ikke allerede har gjort det, foretager Kommissionen en strategisk miljøvurdering i henhold til direktiv 2001/42/EF af de transportkorridorer, der er fastlagt for kandidatlandene som led i vurderingen af transportinfrastrukturbehovene.

2. Hvis nye forbindelser eller andre vigtige projekter for knudepunktsinfrastruktur foreslås indføjet i denne beslutning, foretages der straks, og inden forslagene indføres i denne beslutning, en miljøvurdering af de foreslåede ændringer i henhold til principperne og procedurerne i direktiv 2001/42/EF.

3. Med ikrafttrædelsen af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. .../.../EF af ... [om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for det transeuropæiske transportnet] ⁽¹⁾ anvender Kommissionen og andre udvalg, der nedsættes ved samme beslutning, den strategiske miljøvurdering i henhold til direktiv 2001/42/EF på transeuropæiske transportnetprojekter. Der tages i de konkrete gennemførelsesprocedurer hensyn til resultaterne af den strategiske miljøvurdering.

(¹) EFT L ...

Torsdag, den 30. maj 2002

4. Kommissionen fortsætter med at udvikle forbedrede analysemetoder til strategisk vurdering af det samlede nets miljømæssige og økonomiske virkninger, herunder fælles og forbedrede metoder til vurdering af omkostninger og fordele ved transportkorridorer og -net, som kan afstedkomme potentielle markedsforstyrrelser, samt de særlige karakteristika ved de forskellige lokaliteter, der betjenes.»

4. I artikel 9 affattes stk. 3 således:

»3. Nettet omfatter infrastruktur til trafikstyring og trafikantoplysning, hjælp ved uheld og ulykker samt elektronisk afgiftsopkrævning. Det bygger på aktivt samvirke mellem trafikstyringssystemer på europæisk, nationalt og regionalt plan og leverandører af rejse- og trafikinformation og værditilvækst-tjenester, og det sikrer den nødvendige komplementaritet med applikationer, hvis udbygning fremmes under programmet for transeuropæiske telenet.»

5. Artikel 10 affattes således:

»1. Jernbanenettet består af højhastighedsnettet og det konventionelle net.

2. Højhastighedsnettet omfatter:

- a) a) strækninger, der er specielt konstrueret til højhastighedskørsel og udrustet til hastigheder på normalt 250 km i timen eller derover ved anvendelse af eksisterende eller ny teknologi
- b) b) strækninger, der er specielt opgraderet til højhastighedskørsel og udrustet til hastigheder i størrelsesordenen 200 km i timen
- c) c) strækninger, der er specielt opgraderet til højhastighedskørsel, men har særlige træk på grund af topografiske begrænsninger, terrænrelief eller beliggenhed i bymæssig bebyggelse, og hvor hastigheden skal afpasses i de enkelte situationer, og strækninger, der giver adgang til lufthavne af fælles interesse. **Der skal i denne sammenhæng lægges særlig vægt på udviklingen af regionale lufthavne og interregionale lufttransporttjenester.**

Dette net består af de strækninger, der er opført i bilag I. Væsentlige krav og tekniske specifikationer for interoperabilitet, som gælder for højhastighedsstrækninger med nuværende teknologi, fastlægges i henhold til Rådets direktiv 96/48/EF af 23. juli 1996 om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog⁽¹⁾. Før en højhastighedsstrækning åbnes, underretter medlemsstaterne Kommissionen om, om den er specielt konstrueret eller opgraderet til højhastighedskørsel.

3. Det konventionelle jernbanenet består af strækninger af høj kvalitet, inklusive delstrækninger til kombitransport som anført i artikel 14, tilslutninger til søhavne og flod- og kanalthavne af fælles interesse og de godsterminaler, som er åbne for alle operatører. Væsentlige krav og tekniske specifikationer for interoperabilitet, som gælder for konventionelle jernbanestrækninger, fastlægges i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/16/EF af 19. marts 2001 om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for konventionelle tog⁽²⁾.

4. Jernbanenettet

- spiller en vigtig rolle i passagertrafik over store afstande
- muliggør sammenkobling med lufthavne
- giver adgang til regionale og lokale jernbanenet; **der skal også indgå foranstaltninger til udbygning og forbedring af faciliteter for inddragelse af alle transportformer i eksisterende TEN-projekter**
- letter godstransporten ved at fastlægge og udbygge hovedstrækninger, der er forbeholdt gods-transport, eller ruter, hvor godstog har prioritet, **samt terminaler til brug for intermodal transport og forbindelser til de vigtigste produktionscentre**

⁽¹⁾ EFT L 235 af 17.9.1996, s. 6.

⁽²⁾ EFT L 110 af 20.4.2001, s. 1.

Torsdag, den 30. maj 2002

- spiller en vigtig rolle i kombineret transport
- muliggør sammenkobling med **havne** og **indre vandveje**.

5. Nettet tilbyder brugerne et højt kvalitets- og sikkerhedsniveau i kraft af dets kontinuitet og i kraft af den gradvise indførelse af interoperabilitet, som navnlig opnås gennem teknisk harmonisering og gennem det harmoniserede togstyrings- og togsikringssystem ERTMS, som anbefales for det europæiske jernbanenet. Med henblik herpå opstiller Kommissionen **i samråd med medlemsstaterne** en udbygningsplan, **hvor i der indgår sammenkobling med trafikstyringsystemer for andre transportformer (intermodalitet)**.

6. Nettet indeholder den infrastruktur og øvrige anlæg, der gør det muligt at integrere jernbane- og lufttransport **og i givet fald søtransport.**«

6. **Artikel 11 ændres således:**

a) **Der indføres følgende som stykke 3b:**

»3b. De flod- og kanalhavne i nettet, der er udstyret med omladningsanlæg til intermodal transport, **eller** hvis årlige godstrafikvolumen på mindst 500 000 t, er anført i bilag I.«

b) Stk. 4 affattes således:

»4. **Nettet omfatter infrastruktur til trafikstyring. Hertil hører navnlig etablering af et interoperabelt og intelligent trafik- og transportsystem benævnt »RIS (River Information System)« for at optimere den eksisterende kapacitet og sikkerheden på nettet af indre vandveje og forbedre interoperabiliteten med andre transportformer. I dette øjemed udarbejder Kommissionen en udviklingsplan i samarbejde med Donau-kommissionen, Centralkommissionen for Sejlads på Rhinen og De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa.**«

7. I artikel 13 tilføjes følgende som stykke: 3

»3. Internationale lufthavne og fællesskabslufthavne forbindes efterhånden med jernbanenettets højhastighedsstrækninger, hvor dette er hensigtsmæssigt. Nettet omfatter den **infrastruktur** og udrustning, der gør det muligt at integrere luft- og jernbanetransport **og i givet fald søtransport.**«

8. Artikel 18 ændres således:

a) Titlen affattes således:

»Udvalg til overvågning og revision af retningslinjerne.«

b) Stk. 1 affattes således:

»1. Medlemsstaterne meddeler før 2004 det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 18, stk. 2, og Kommissionen de nationale planer og programmer, de har udarbejdet, som påvirker udviklingen af det transeuropæiske transportnet, og herunder navnlig indhold, tidsplan og forventede finansieringsplaner for projekter af fælles interesse, der er fastlagt i denne beslutning.

Medlemsstaterne meddeler også det i henhold til artikel 18, stk. 2, nedsatte udvalg og Kommissionen eventuelle ajourføringer af disse planer og programmer.

Før en medlemsstat foretager ændringer, der påvirker det i bilagene til denne beslutning fastlagte net, giver den meddelelse herom til det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 18, stk. 2, til Kommissionen og til enhver medlemsstat, der berøres af den påtænkte ændring.«

Torsdag, den 30. maj 2002

c) Stk. 3 affattes således:

»3. Kommissionen aflægger **hvert andet år** beretning til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om gennemførelsen af de retningslinjer, der er beskrevet i denne beslutning. Kommissionen bistås ved udarbejdelsen af disse beretninger af det i stk. 2 omhandlede udvalg.

Beretningen indeholder en nærmere redegørelse for gennemførelsen af projekter af fælles interesse, jf. artikel 7, og for de specifikke projekter i bilag III. For hver enkelt transportform indeholder de også detaljerede oplysninger om, hvorledes de bevillinger, der er afsat til det transeuropæiske net, fordeler sig på TEN-budgetposten, Samhørighedsfonden, strukturfondene, lån fra EIB og ISPA og andre offentlige og private programmer.

Beretningen ledsages, om nødvendigt, af forslag til retsakter med henblik på at revidere retningslinjerne.«

9. Artikel 19 affattes således:

»Artikel 19

Specifikke projekter

Bilag III opregner de projekter af fælles interesse, hvis gennemførelse Fællesskabet prioriterer højt.«

10. Artikel 20 udgår.

11. Artikel 21 affattes således:

»Artikel 21

Revision af bilag III

På basis af den evaluering, som er fastsat i den i artikel 18, stk. 3, omhandlede beretning, tages projekter opført på listen over specifikke projekter i bilag III op til fornyet vurdering af Kommissionen hvert 15. år efter deres opførelse i bilaget og fjernes fra listen, såfremt der ikke er gjort væsentlige fremskridt med deres gennemførelse. Kommissionen forelægger passende forslag, der omfatter nye projekter, som skal opføres på listen.«

12. Bilag I og III til beslutning nr. 1692/96/EF ændres således, som det fremgår af bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

Torsdag, den 30. maj 2002

BILAG

Bilag I og bilag III til beslutning nr. 1692/EF ændres således:

1. I bilag I ændres afsnit 2, 3, 4 og 6 således:

Afsnit 2: Veje

2.0 Europa	2.4 Grækenland	2.8 Italien	2.12 Portugal
2.1 Belgien	2.5 Spanien	2.9 Luxembourg	2.13 Finland
2.2 Danmark	2.6 Frankrig	2.10 Nederlandene	2.14 Sverige
2.3 Tyskland	2.7 Irland	2.11 Østrig	2.15 <i>Det Forenede Kongerige</i>

Afsnit 3: Jernbaner

3.0 Europa	3.4 Grækenland	3.8 Italien	3.12 Portugal
3.1 Belgien	3.5 Spanien	3.9 Luxembourg	3.13 Finland
3.2 Danmark	3.6 Frankrig	3.10 Nederlandene	3.14 Sverige
3.3 Tyskland	3.7 Irland	3.11 Østrig	3.15 <i>Det Forenede Kongerige</i>

Afsnit 4: Indre vandveje og flod- og kanalhavne

Afsnit 6: Lufthavne

6.0 Europa	6.4 Frankrig
6.1 Belgien/Danmark/Tyskland/ <i>Luxembourg/Nederlandene/Østrig</i>	6.5 Irland/ <i>Det Forenede Kongerige</i>
6.2 Grækenland	6.6 Italien
6.3 Spanien/Portugal	6.7 Finland/Sverige

2. Bilag III affattes således:

LISTE OVER SPECIFIKKE PROJEKTER

- Højhastighedstog/*kombineret transport* Nord-syd:
München – Nürnberg – Erfurt – Halle/Leipzig – Berlin
Brenneraksen: Napoli-Verona – München og Bologna-Milano
- Højhastighedstog PBCAL (Paris-Bruxelles-Køln-Amsterdam-London):
Belgien: fransk-belgiske grænse – Bruxelles – Liège – belgisk-tyske grænse
Bruxelles – belgisk-nederlandske grænse
Det Forenede Kongerige: London – kanaltunnellens tilslutningsanlæg
Nederlandene: *belgisk-nederlandske grænse* – Rotterdam – Amsterdam
Tyskland: (Aachen) G27 Køln – Rhinen/Main
- Højhastighedstog Syd:
Madrid – Barcelona – Perpignan – *Montpellier-Nîmes*
Madrid – Vitoria – Dax
- Højhastighedstog Øst:
Paris – Metz – Strasbourg – Appenweier – (Karlsruhe) med forbindelser til Metz – Saarbrücken – Mannheim og Metz – Luxembourg
- Konventionel jernbane/*kombineret transport*: Betuwe-banen
Rotterdam – *nederlandske-tyske grænse* – (Rhinen/Ruhr)
- Højhastighedstog/*kombineret transport*, Frankrig-Italien
Lyon – Torino
Torino – Milano – Venedig – Trieste
- Græske motorveje:
Pathe: Rio Antirio, Patras – Athen – Thessaloniki – Promahon (græsk-bulgarske grænse) og Via Egnatia: Igoumenitsa – Thessaloniki – Alexandroupolis – Ormenio (græsk-bulgarske grænse) – Kipi (græsk-tyrkiske grænse)
- Multimodal forbindelse Portugal – Spanien – Centraleuropa

Torsdag, den 30. maj 2002

12. Den nordiske trekant (jernbane/vej)
13. Vejforbindelse Irland – Det Forenede Kongerige – Benelux
14. Hovedbane langs vestkysten (»West Coast Main Line«, *Det Forenede Kongerige*)
15. Galileo: Globalt satellitbaseret positionsbestemmelses- og navigationssystem
16. Jernbaneforbindelse med høj kapacitet gennem Pyrenæerne
17. Østeuropæisk kombitransport/højhastighedstog: Stuttgart-München-Salzburg/Linz-Wien
18. Forbedringer af Donau mellem Vilshofen og Straubing
19. Interoperabilitet med højhastighedsstrækningerne på Den Iberiske Halvø
20. Femer Bælt: fast forbindelse mellem Tyskland og Danmark.

P5_TA(2002)0265

Privat sikkerhed (netværk af kontaktpunkter) *

Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS))

Initiativet forkastet.

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et netværk af kontaktpunkter mellem nationale myndigheder med ansvar for privat sikkerhed (5135/2002 – C5-0052/2002 – 2002/0802(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativ fra Kongeriget Spanien (5135/2002⁽¹⁾),
- der henviser til EU-traktaten, navnlig artikel 29, artikel 30, stk. 1, litra a) og artikel 34, stk. 2, litra c),
- hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39, stk. 1 (C5-0052/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
- der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om det foreslåede retsgrundlag,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0168/2002),

1. forkaster initiativet fra Kongeriget Spanien;
2. anmoder Kongeriget Spanien om at tage sit initiativ tilbage;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til Kongeriget Spaniens regering.

⁽¹⁾ EFT C 42 af 15.2.2002, s. 15.

Torsdag, den 30. maj 2002

P5_TA(2002)0266

Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser *

Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS))

Initiativet forkastet.

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et Europæisk Institut for Kriminalvidenskabelige Undersøgelser (5133/2002 – C5-0055/2002 – 2002/0803(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativ fra Kongeriget Spanien (5133/2002⁽¹⁾),
 - der henviser til EU-traktatens artikel 30, stk. 1, artikel 30, stk. 2, litra d), artikel 31, litra c) og e), artikel 32, artikel 34, stk. 1, og artikel 34, stk. 2, litra c),
 - hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39, stk. 1 (C5-0055/2002),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
 - der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om retsgrundlaget,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0166/2002),
1. forkaster initiativet fra Kongeriget Spanien;
 2. opfordrer Kongeriget Spanien til at tage sit initiativ tilbage;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og Kongeriget Spaniens regering.

⁽¹⁾ EFT C 42 af 15.2.2002, s. 16.

P5_TA(2002)0267

Beskyttelse af fremtrædende personer (europæisk netværk) *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer (5361/2002 – C5-0051/2002 – 2002/0801(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativ fra Kongeriget Spanien (5361/2002⁽¹⁾),
- der henviser til EU-traktatens artikel 34, stk. 2, litra c),

⁽¹⁾ EFT C 42 af 15.2.2002, s. 14.

Torsdag, den 30. maj 2002

- hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39, stk. 1 (C5-0051/2002),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
 - der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om retsgrundlaget for initiativet,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0167/2002),
1. godkender initiativet fra Kongeriget Spanien som ændret;
 2. opfordrer Rådet til at ændre teksten i overensstemmelse hermed
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre initiativet fra Kongeriget Spanien i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen og til Kongeriget Spaniens regering.

KONGERIGET SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 1

Henvisning 1

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29, **artikel 30, stk. 1, og artikel 34, stk. 2, litra c),**

Ændring 2

Betragtning 1

(1) *Der findes i EU ingen lovgivning, regler eller vejledninger af generel karakter vedrørende beskyttelsen af fremtrædende personer, det være sig nationale personer eller personer fra Fællesskabet eller fra tredjelande.*

(1) **Kriterierne og procedurerne for, hvorledes beskyttelses- og transportordningerne for fremtrædende personer tilrettelægges i medlemsstaterne, er forskellige. Der foregår imidlertid allerede et tæt samarbejde mellem de tjenester, der har ansvaret for, at personer, der efter internationale normer har krav på officiel beskyttelse, frit kan udføre officielle og private opgaver.**

Ændring 3

Betragtning 2

(2) *Højtstående og fremtrædende personer har ved forskellige lejligheder været udsat for mord og overfald, og selv om det ikke er sandsynligt, er der intet til hinder for, at hændelser af en sådan art kan ske igen*

(2) **Uden at udvide de bestående strukturer for samarbejde mellem nationale efterretnings-, sikkerheds- og polititjenester vil et europæisk netværk til beskyttelse af fremtrædende personer kunne lette udveksling af tjenestemænd, oplysninger og erfaringer.**

Ændring 4

Betragtning 2 a (ny)

(2 a) **Et sådant samarbejde bør være underlagt tilstrækkelig politisk og retslig kontrol i medlemsstaterne.**

Torsdag, den 30. maj 2002

KONGERIGET SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 5

Artikel 2, stk. 1

Netværket består af kontaktpunkter **for de** nationale polititjenester med ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer, som udpeges af hver medlemsstat.

Netværket består af kontaktpunkter, som udpeges af hver medlemsstat **blandt** nationale **efterretnings-, sikkerheds- og** polititjenester **og andre relevante organer** med ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer.

Ændring 6

Artikel 3

Ud over at give ny fremdrift til samarbejdet mellem de **nationale polititjenester** med ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer har netværket følgende mål:

- a) at **foranstalte** udveksling af oplysninger, tjenestemænd og erfaringer i forbindelse med beskyttelsen af fremtrædende personer
- b) at **fastlægge fælles** kriterier for udvælgelse og uddannelse af det personale, der har ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer i de enkelte medlemsstater
- c) at oprette en database navnlig over overfald på og attentater mod fremtrædende personer, *med angivelse af hvert enkelt tilfælde, anvendte metoder*
- d) **at tilnærme eksisterende love og bestemmelser i de enkelte medlemsstater.**

Ud over at give ny fremdrift til samarbejdet mellem de **relevante organer** med ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer har netværket følgende mål:

- a) at **lette** udveksling af oplysninger, tjenestemænd og erfaringer i forbindelse med beskyttelsen af fremtrædende personer
- b) at **lette udveksling af oplysninger om** kriterier for udvælgelse og uddannelse af det personale, der har ansvar for beskyttelsen af fremtrædende personer i de enkelte medlemsstater
- c) at oprette en database, **der stilles til rådighed for alle relevante organer**, navnlig over overfald på og attentater mod fremtrædende personer, *undersøgelser af enkelte tilfælde og anvendte metoder*

Ændring 7

Artikel 4

For at opfylde de foreslåede mål **har** netværket **kompetence til:**

- a) **at forenkle behandlingen gennem udarbejdelsen af en ensartet formular til brug i alle** medlemsstater
- b) **at fastlægge, hvor mange bevæbnede tjenestemænd der maksimalt må ledsage den fremtrædende person, alt efter dennes position, og hvilke ressourcer der skal anvendes**
- c) **at opstille betingelserne for, hvordan tjenestemænd med ansvar for beskyttelsen af en fremtrædende person fra en medlemsstat skal udføre deres arbejde, når de opholder sig i eller er på vej ind i en anden medlemsstat**
- d) **at undersøge mulighederne for fælles operationelle metoder til forebyggelse af overfald og attentater**
- e) **at vedtage fælles protokoller om, hvordan beskyttede fremtrædende personer skal ledes gennem trafikken i korteger**
- f) **at samarbejde med andre politi- og sikkerhedstjenester**
- g) **at opstille fælles regler, der skal følges i forbindelse med akkreditering og med mediernes adgang til den fremtrædende person.**

For at opfylde de foreslåede mål **skal** netværket:

- a) **lette forenklingen af procedurer ved at udveksle god praksis mellem** medlemsstater
- d) undersøge mulighederne for fælles operationelle metoder til forebyggelse af overfald og attentater
- f) samarbejde med andre **polititjenester og andre relevante organer**

Torsdag, den 30. maj 2002

KONGERIGET SPANIENS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 8

Artikel 4 a (ny)

Artikel 4a

1. Oplysninger eller dokumenter, der modtages i henhold til denne afgørelse, må kun bruges til de formål, der er fastlagt i artikel 3 og 4.
2. De udleverede oplysninger skal mindst være omfattet af samme grad af fortrolighed og beskyttelse af personoplysninger som den, der gælder i henhold til den nationale lovgivning, der finder anvendelse på det anmodende kontaktpunkt.

Ændring 9

Artikel 5

Artikel 5**udgår**

Netværket udarbejder hvert år et driftsbudget, der godkendes af Rådet.

Ændring 10

Artikel 6, stk. 1 a (nyt)

- 1a. Europa-Parlamentet underrettes om denne evaluering under den årlige drøftelse, der finder sted i henhold til EU-traktatens artikel 39.

P5_TA(2002)0268

Europol-konventionen *

Initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS))

Initiativet forkastet.

Torsdag, den 30. maj 2002

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale (5455/2002 – C5-0053/2002 – 2002/0804(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien (5455/2002⁽¹⁾),
 - hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39, stk. 1 (C5-0053/2002),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0173/2002),
1. forkaster initiativet fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien;
 2. opfordrer Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien til at tage deres initiativ tilbage og fremlægge et nyt initiativ med henblik på vedtagelse af en rådsafgørelse, på grundlag af EU-traktatens artikel 43, stk. 2, litra c), der skal træde i stedet for den nuværende Europol-konvention;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og regeringerne i Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien.

⁽¹⁾ EFT C 42 af 15.2.2002, s. 8.

P5_TA(2002)0269

Europols fremtidige udvikling

Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om Europols fremtidige udvikling og fulde integration i Den Europæiske Unions institutionelle system

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 3,
- der henviser til EU-traktatens artikel 29 og 30,
- der henviser til Rådets retsakt af 26. juli 1995 om udarbejdelse af en konvention på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen)⁽¹⁾ og protokollerne og ændringerne hertil,
- der henviser til initiativ fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af en protokol om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT C 316 af 27.11.1995, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 42 af 15.2.2002, s. 8.

Torsdag, den 30. maj 2002

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om den demokratiske kontrol med Europol (KOM(2002) 95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 107,
 - der henviser til udkast til henstilling fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0173/2002),
- A. der henviser til, at Europol skal udvikle sig til et effektivt værktøj i Den Europæiske Unions kamp mod den organiserede kriminalitet, navnlig via et snævert samarbejde med Eurojust, og at dette i et internationalt miljø i stadig forandring kræver, at Europol kan handle fleksibelt, så det kan bidrage effektivt til bekæmpelsen af de mange forskellige former for grov kriminalitet,
- B. der henviser til, at den nuværende procedure for ændring af konventionen, som kræver, at enhver ændring skal ratificeres i hver enkelt medlemsstat i overensstemmelse med deres respektive konstitutionelle regler, er en alt for langvarig, omstændelig og dermed fuldstændig uhensigtsmæssig procedure,
- C. der henviser til, at initiativet fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien, hvori det foreslås, at ændringerne af Europol-konventionen fremover skal vedtages af Rådet, synes at være et skridt i den rigtige retning, men i realiteten har det tre store mangler:
- a) retligt fastholdes Europol inden for rammerne af det almindelige mellemstatslige samarbejde i strid med Parlamentets udtrykkelige gentagne ønsker og på trods af, at Rådet giver Europol stadig flere opgaver på Unionens vegne,
 - b) efter Unionens udvidelse risikerer man en overdreven langsommelighed, om ikke ligefrem en blokering af beslutningsproceduren, da alle Rådets Europol-afgørelser skal vedtages med enstemmighed,
 - c) Parlamentets marginale rolle bekræftes især i alle Europol-anliggender, idet det er berøvet alle retsmidler og den institutionelle ramme, som kunne give det mulighed for at gennemføre en virkelig demokratisk kontrol fremover
- D. der henviser til, at der findes et alternativ, som gør det muligt at finde en tilfredsstillende løsning på de vigtigste ovenfor nævnte mangler: EU-traktatens artikel 34, stk. 2, litra c), giver Rådet mulighed for at erstatte konventionen med en afgørelse,
- E. der henviser til, at erstatning af konventionen med en rådsafgørelse på grundlag af EU-traktatens artikel 34 har den direkte virkning, at Europol integreres under den tredje søjle og dermed under Fællesskabets retsorden, hvilket giver tre væsentlige fordele:
- a) forbedring af Europols operative kapacitet, da alle gennemførelsesforanstaltninger i henhold til EU-traktatens artikel 34 vedtages af Rådet med kvalificeret flertal (uden mulighed for undtagelser), hvilket gør det muligt at handle hurtigt, hvis der er behov for det,
 - b) forbedring af den parlamentariske kontrol dels, fordi Parlamentet skal høres om alle gennemførelsesforanstaltninger, der vedtages af Rådet (EU-traktatens artikel 39), dels, fordi det ved en eventuel tilsidesættelse af dets rettigheder har mulighed for at indbringe sagen for Domstolen,
 - c) automatisk anvendelse af bestemmelserne om Domstolens kompetence (EU-traktatens artikel 35) på alle Rådets afgørelser i henhold til EU-traktatens artikel 34 (og dermed også selve konventionen, så snart den erstattes med en rådsafgørelse),
- F. der henviser til, at det er vigtigt og påtrængende at styrke den demokratiske kontrol med Europol,
- G. der henviser til, at den udvidelse af beføjelser, der lægges op til i initiativet fra Kongeriget Belgien og Kongeriget Spanien med indførelse af fælles efterforskningshold, styrker det allerede eksisterende misforhold mellem den udøvende og den lovgivende myndighed, og at Europol som europæisk organ bør kontrolleres af et andet europæisk organ, Parlamentet, og ikke af de nationale parlamenter,

Torsdag, den 30. maj 2002

H. der henviser til, at Europa-Parlamentets muligheder for at udøve parlamentarisk kontrol vil øges betydeligt, hvis en del af Europols budget integreres i Fællesskabets budget,

1. retter følgende henstillinger til Rådet:

Henstilling 1: Retsgrundlag

- anmoder Rådet om at erstatte:
 - konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen),
 - protokollen om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed og
 - protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Europols organer samt Europols vicedirektører og personale

med en eller flere rådsafgørelser i henhold til artikel 34, stk. 2, litra c) i traktaten om Den Europæiske Union, samtidig med at det sikres, at de beføjelser, der er tillagt Unionens institutioner, overholdes, og at der derfor i overensstemmelse med EU-traktatens artikel 30 og 31 sker en omformulering af de relevante bestemmelser i Europol-konventionen om politisamarbejde og strafferetligt samarbejde, særlig hvad angår de væsentlige elementer i de kriminelle handlinger, som hører under Europols kompetenceområde;

Henstilling 2: Budget

- anmoder Rådet om som led i denne afgørelse at ændre finansieringsordningen for Europol, således at medlemsstaternes bidrag delvis erstattes af en finansiering over EU's budget, samtidig med at budgetmyndighedernes beføjelser respekteres;

Henstilling 3: Opgaver

- anmoder Rådet om som led i denne afgørelse at fastsætte de nødvendige bestemmelser for:
 - at regulere Europols deltagelse i fælles efterforskningshold,
 - at give Europol mulighed for at anmode de kompetente myndigheder i medlemsstaterne om at iværksætte efterforskninger i særlige tilfælde,
 - at give Europol mere effektive midler til bekæmpelse af hvidvaskning af penge og øgede muligheder for at hjælpe medlemsstaterne hermed (Rådets retsakt af 30. november 2000 om udarbejdelse på grundlag af artikel 43, stk. 1, i konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) af en protokol om ændring af artikel 2 i og bilaget til denne konvention ⁽¹⁾);

Henstilling 4: Parlamentarisk kontrol

- anmoder Rådet om som led i denne afgørelse at styrke Parlamentets demokratiske kontrol med Europol og med henblik herpå vedtage:
 - en bestemmelse om ændring af artikel 34 i Europol-konventionen, hvorved der kun skal sendes én og samme årsberetning til Rådet og Europa-Parlamentet,
 - en bestemmelse om ændring af artikel 34 i Europol-konventionen, hvorved Parlamentet formelt får ret til at drøfte årsberetningen med Rådets formandskab,
 - en bestemmelse om ændring af artikel 34 i Europol-konventionen, hvorved Parlamentet formelt får ret til at anmode direktøren for Europol om at møde op i det kompetente udvalg,
 - en bestemmelse om ændring af artikel 24, stk. 6, i Europol-konventionen, hvorved det pålægges den fælles kontrolmyndighed med ansvar for databeskyttelse at udarbejde en årsberetning, fremsende den til Parlamentet og forelægge den for det kompetente udvalg,

⁽¹⁾ EFT C 358 af 13.12.2000, s. 1.

Torsdag, den 30. maj 2002

- en bestemmelse om ændring af artikel 28 i Europol-konventionen med henblik på en reform af Europol's Styrelsesråd, således at dette ikke blot består af en repræsentant for hver medlemsstat, men også af to repræsentanter for Kommissionen og to repræsentanter for Parlamentet,
- en bestemmelse om ændring af artikel 29 i Europol-konventionen med henblik på at sikre, at Parlamentet sammen med Rådet involveres i proceduren for udnævnelse og afskedigelse af Europol's direktør;

Henstilling 5: Databeskyttelse

- anmoder Rådet om som led i den afgørelse, der erstatter konventionen, at vedtage en bestemmelse, der garanterer et databeskyttelses- og et kontrolniveau for overholdelsen af disse bestemmelser, som svarer til forpligtelserne i den første søjle (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF⁽¹⁾);

Henstilling 6: Samarbejde

- anmoder Rådet om som led i denne afgørelse at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre et snævert samarbejde mellem Europol, Eurojust og OLAF for at styrke disse organers operative effektivitet i forbindelse med bekæmpelsen af den organiserede kriminalitet og terrorismen;

2. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og til orientering til Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

P5_TA(2002)0270

Europol-ansattes vederlag og tillæg *

Initiativ fra Kongeriget Belgien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS))

Initiativet forkastet.

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Belgien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om tilpasning af Europol-ansattes vederlag og tillæg (14628/2001 – C5-0682/2001 – 2001/0830(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativ fra Kongeriget Belgien (14628/2001⁽¹⁾),
- hørt af Rådet, jf. EU-traktatens artikel 39 (C5-0682/2001),
- der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0165/2002),

⁽¹⁾ EFT C 374 af 29.12.2001, s. 70.

Torsdag, den 30. maj 2002

1. forkaster initiativet fra Kongeriget Belgien;
2. opfordrer Kongeriget Belgien til at tage sit initiativ tilbage og forelægge et nyt;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og Kongeriget Belgiens regering.

P5_TA(2002)0271

Statsstøtte til kulindustrien *

Forslag til Rådets forordning om statsstøtte til kulindustrien (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS))

Forslaget godkendt.

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om statsstøtte til kulindustrien (KOM(2001) 423 – C5-0438/2001 – 2001/0172(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2001) 423 (1)),
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra e), og artikel 89 (C5-0438/2001),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og udtalelse fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0162/2002),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen

(1) EFT C 304 E af 30.10.2001, s. 202.

Torsdag, den 30. maj 2002

P5_TA(2002)0272

Motorkøretøjsindustrien

Europa-Parlamentets beslutning om udkast til Kommissionens forordning om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af vertikale aftaler og samordnet praksis inden for motorkøretøjsindustrien (2002/2046(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til udkastet til Kommissionens forordning ⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens beretning om vurderingen af forordning (EF) nr. 1475/95 om anvendelse af traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer (KOM(2000) 743),
 - der henviser til Kommissionens seneste beretning af 25. februar 2002 om priserne på motorkøretøjer i Den Europæiske Union,
 - der henviser til høringen i Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål den 11. september 2001,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0144/2002),
- A. der henviser til, at der reelt ikke eksisterer et indre marked for salg og service af motorkøretøjer i Den Europæiske Union,
- B. der henviser til, at der stadig er betydelige prisforskelle på motorkøretøjer i EU, og at der for visse modeller kan være op til 40 % forskel mellem medlemsstaterne,
- C. der henviser til, at indførelsen af euroen vil tydeliggøre disse prisforskelle og dermed bidrage til en prisudligning,
- D. der henviser til, at vertikale distributionsaftaler som næppe nogen anden konkurrencebegrænsning på en og samme tid både kan have potentielt konkurrencefremmende og konkurrencehindrende virkninger,
- E. der henviser til, at der i den fremtidige EU-konkurrencepolitik vedrørende vertikale distributionsaftaler i behørigt omfang skal tages hensyn til det ulige økonomiske magtforhold mellem fabrikanter og forhandlere,
- F. der henviser til, at det på ingen måde må bringe færdselssikkerheden i fare, at motorkøretøjsbranchens distributions- og serviceaftaler åbnes for konkurrence,
- G. der henviser til, at det ikke ville være forsvarligt med en omgående og fuldstændig liberalisering af denne branche, men at en videreførelse af det eksisterende system på den anden side ville være lige så skadelig,
- H. der henviser til, at der allerede gennem længere tid i branchen har været en omfattende strukturændrings- og koncentrationsproces i gang,
1. støtter Kommissionens generelle ønske om at videreudvikle gruppefritagelsesordningen i stedet for at ophæve den eller lade den gælde uændret;
 2. ønsker, at denne forordning til fremme af en sund konkurrence navnlig tager hensyn til de små og mellemstore virksomheders interesser i deres egenskab af svagere handelspartnere, og at dette sker på en sådan måde, at den stærkere handelspartner påtager sig et ansvar for omfattende investeringer, som kommer sidstnævnte til gode;

⁽¹⁾ EFT C 67 af 16.3.2002, s. 2.

Torsdag, den 30. maj 2002

3. minder Kommissionen om, at forordninger for at være effektive skal være klare, utvetydige og til at håndhæve; er dybt forurologet over, at det foreliggende udkast til forordning er for kompliceret og uklart, når det gælder hensigten hermed; er overrasket over, at det også vil kræve yderligere og endnu ikke disponible retningslinjer at fortolke disse forslag;
4. finder, at forordningens alt for komplicerede karakter og uvisheden om fortolkningen strider mod forbrugernes og små og mellemstore virksomheders interesser og begunstiger aktører med store ressourcer; fastholder, at Kommissionen må tage sine forslag op til fornyet overvejelse, hvis der hurtigt og effektivt skal opnås virkelige fordele for forbrugerne;
5. finder, at begrundelserne i udkastet til forordning – og navnlig de dele, hvoraf det fremgår, at bilproducenterne kan bevare kontrollen over størrelse, tæthed og sammensætning af forhandlernettet – er ude af trit med forslagene i den dispositive del, som forbyder enhver form for »lokalitetsklausuler«; opfordrer Kommissionen til at bringe begrundelsen for sin reguleringsstrategi på linje med lovgivningsforslagene;
6. opfordrer Kommissionen til at udfærdige en snarlig beretning om forskellene i bilafgifterne mellem EU-landene, disse forskelles indvirkning på bilpriserne og midlerne til etablering af et virkeligt indre marked;
7. henstiller til konventet og regeringskonferencen at sikre, at forordninger som den foreliggende fremover falder ind under den fælles beslutningsprocedure;
8. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til følgende forslag:
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

Forslag 1

Betragtning 8

(8) Det må formodes, at vertikale aftaler, der ikke indeholder visse typer alvorlige konkurrencebegrænsninger, generelt medfører en forbedring af produktionen eller distributionen og sikrer forbrugerne en rimelig andel af fordelene herved, hvis leverandørens andel af det relevante marked ikke overstiger de tærskler, der er fastsat i de generelle betingelser for anvendelsen af denne forordning. Denne sektorspecifikke forordning indeholder strengere bestemmelser end Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/99, og det kan derfor især antages, at distributionsaftaler generelt indebærer sådanne fordele, hvis den pågældende leverandør har en markedsandel på **højest 30 % eller, når der anvendes et kvantitativt, selektivt distributionssystem til salg af nye motorkøretøjer**, højest 40 %. I forbindelse med vertikale aftaler, der indeholder eksklusive leveringsforpligtelser, er det køberens markedsandel, der er relevant for fastlæggelsen af sådanne vertikale aftalers samlede virkninger på markedet.

(8) Det må formodes, at vertikale aftaler, der ikke indeholder visse typer alvorlige konkurrencebegrænsninger, generelt medfører en forbedring af produktionen eller distributionen og sikrer forbrugerne en rimelig andel af fordelene herved, hvis leverandørens andel af det relevante marked ikke overstiger de tærskler, der er fastsat i de generelle betingelser for anvendelsen af denne forordning. Denne sektorspecifikke forordning indeholder strengere bestemmelser end Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/99, og det kan derfor især antages, at distributionsaftaler generelt indebærer sådanne fordele, hvis den pågældende leverandør har en markedsandel på højest 40 %. I forbindelse med vertikale aftaler, der indeholder eksklusive leveringsforpligtelser, er det køberens markedsandel, der er relevant for fastlæggelsen af sådanne vertikale aftalers samlede virkninger på markedet.

Forslag 2

Betragtning 10

(10) For at forhindre en leverandør i at **opsige** en aftale, fordi en forhandler eller en reparatør udviser en konkurrencefremmende adfærd, som for eksempel ved at sælge aktivt eller passivt til udenlandske forbrugere, ved at sælge konkurrerende

(10) For at forhindre en leverandør i **at foretage en ekstraordinær opsigelse af** en aftale, fordi en forhandler eller en reparatør udviser en konkurrencefremmende adfærd, som for eksempel ved at sælge aktivt eller passivt til udenlandske for-

Torsdag, den 30. maj 2002

KOMMISSIONENS UDCAST

PARLAMENTETS FORSLAG

mærker eller ved at indgå underleveranceaftaler med andre om udførelsen af service, der ikke må begrænses efter denne forordning, **skal en opsigelse være tydeligt begrundet. Endvidere** indføres et opsigelsesvarsel på **normalt** to år for at styrke forhandlerens uafhængighed af deres leverandører.

brugere, ved at sælge konkurrerende mærker eller ved at indgå underleveranceaftaler med andre om udførelsen af service, der ikke må begrænses efter denne forordning, **bør en sådan opsigelse ikke have retsvirkning.** For at styrke forhandlerens og de autoriserede reparatørers uafhængighed af deres leverandører indføres **ved forordningen** et opsigelsesvarsel på **mindst** to år **for opsigelser under normale omstændigheder og en erstatningspligt i tilfælde af, at forhandleren eller den autoriserede reparatør på tilskyndelse af leverandøren har foretaget betydelige investeringer, der endnu ikke er afskrevet på det tidspunkt, hvor opsigelsen træder i kraft, og som den opsagte forhandler eller reparatør ikke eller kun vanskeligt kan anvende økonomisk forsvarligt til andre formål.**

Forslag 3

Betragtning 14 a (ny)

(14 a) Af hensyn til det europæiske indre markeds funktion kan en leverandør vælge mellem et selektivt eller eksklusivt distributionssystem, såfremt leverandøren anvender et og samme distributionssystem inden for Den Europæiske Union.

Forslag 4

Betragtning 17

(17) Hvis leverandøren begrænser forhandlerens salg til endelige forbrugere i andre medlemsstater, f.eks. ved at lade forhandlerens vederlag eller købsprisen afhænge af køretøjernes bestemmelsessted eller de endelige forbrugeres bopælssted, vil der også være tale om en indirekte begrænsning af salget. Som andre eksempler på indirekte salgsbegrænsninger kan blandt andet nævnes leveringskvoter baseret på et andet salgsområde end fællesmarkedet, uanset om de kombineres med salgsmål eller ej, eller salgsmål baseret på et andet salgsområde end fællesmarkedet. Bonusordninger, der afhænger af køretøjernes bestemmelsessted eller enhver form for diskriminerende produkttildeling, hvad enten det skyldes produktionsknaphed eller andre forhold, **kan** også **være** en indirekte salgsbegrænsning.

(17) Hvis leverandøren begrænser forhandlerens salg til endelige forbrugere i andre medlemsstater, f.eks. ved at lade forhandlerens vederlag eller købsprisen afhænge af køretøjernes bestemmelsessted eller de endelige forbrugeres bopælssted, vil der også være tale om en indirekte begrænsning af salget. Som andre eksempler på indirekte salgsbegrænsninger kan blandt andet nævnes leveringskvoter baseret på et andet salgsområde end fællesmarkedet, uanset om de kombineres med salgsmål eller ej, eller salgsmål baseret på et andet salgsområde end fællesmarkedet. Bonusordninger, der afhænger af køretøjernes bestemmelsessted eller enhver form for diskriminerende produkttildeling, hvad enten det skyldes produktionsknaphed eller andre forhold, **er** også en indirekte salgsbegrænsning.

Forslag 5

Betragtning 21

(21) Motorkøretøjer er dyre og teknisk set komplicerede mobile produkter, der kræver reparationer og vedligeholdelse med regelmæssige eller uregelmæssige mellemrum. Det er dog ikke nødvendigt, at forhandlerne af nye motorkøretøjer også udfører reparationer og vedligeholdelsesarbejde. Leverandørernes og forbrugernes berettigede interesser kan tilgodeses fuldt ud, hvis forhandleren benytter en eller flere reparatører i leverandørens distributionssystem som underleverandører i forbindelse med disse ydelser, herunder opfyldelse af garantiforpligtelser, gratis service og arbejde i forbindelse med tilbagekaldelse

(21) Motorkøretøjer er dyre og teknisk set komplicerede mobile produkter, der kræver reparationer og vedligeholdelse med regelmæssige eller uregelmæssige mellemrum. Det er dog ikke nødvendigt, at forhandlerne af nye motorkøretøjer også udfører reparationer og vedligeholdelsesarbejde. Leverandørernes og forbrugernes berettigede interesser kan tilgodeses fuldt ud, hvis forhandleren benytter en eller flere reparatører i leverandørens distributionssystem som underleverandører i forbindelse med disse ydelser, herunder opfyldelse af garantiforpligtelser, gratis service og arbejde i forbindelse med tilbagekaldelse

Torsdag, den 30. maj 2002

KOMMISSIONENS UDKAST

af køretøjer, forudsat at forbrugeren på passende vis er blevet underrettet om adressen på den officielle reparatør i tilfælde, hvor en sådan underleveranceaftale foreligger. Det er heller ikke nødvendigt, at reparatørerne også sælger nye motorkøretøjer, for at de kan udføre reparationer og vedligeholdelsesarbejde i tilstrækkelig grad. Denne forordning omfatter derfor ikke vertikale aftaler, der indeholder direkte eller indirekte forpligtelser eller incitamerter, som medfører en sammenkobling af salg og eftersalgsservice, eller som gør gennemførelsen af en af disse aktiviteter afhængig af gennemførelsen af den anden; dette er især tilfældet, når forhandlernes eller de autoriserede reparatørers vederlag i forbindelse med køb eller salg af varer eller tjenester, som er nødvendige til den ene aktivitet, gøres afhængigt af salget af varer eller tjenester vedrørende den anden aktivitet, eller når alle sådanne varer uden forskel er omfattet af et enkelt vederlags- eller rabatsystem.

PARLAMENTETS FORSLAG

af køretøjer, **forudsat at én af disse reparatører har sin virksomhed i umiddelbar nærhed af forhandleren, eller – hvis dette ikke er tilfældet – forhandleren sikrer, at der er adgang til service- og reparationsydelser i nærheden, og** forudsat at forbrugeren på passende vis er blevet underrettet om adressen på den officielle reparatør i tilfælde, hvor en sådan underleveranceaftale foreligger. Det er heller ikke nødvendigt, at reparatørerne også sælger nye motorkøretøjer, for at de kan udføre reparationer og vedligeholdelsesarbejde i tilstrækkelig grad. Denne forordning omfatter derfor ikke vertikale aftaler, der indeholder direkte eller indirekte forpligtelser eller incitamerter, som medfører en sammenkobling af salg og eftersalgsservice, eller som gør gennemførelsen af en af disse aktiviteter afhængig af gennemførelsen af den anden; dette er især tilfældet, når forhandlernes eller de autoriserede reparatørers vederlag i forbindelse med køb eller salg af varer eller tjenester, som er nødvendige til den ene aktivitet, gøres afhængigt af salget af varer eller tjenester vedrørende den anden aktivitet, eller når alle sådanne varer uden forskel er omfattet af et enkelt vederlags- eller rabatsystem.

Forslag 6

Betragtning 25

(25) For at beskytte den effektive konkurrence på markedet for reparationer og vedligeholdelse og for ikke at udelukke uafhængige reparatører fra markedet, skal producenterne give alle interesserede uafhængige aktører fuld adgang til alle tekniske oplysninger, diagnosticeringsprogrammer og andet udstyr, værktøjer, herunder alt relevant software, og den undervisning, der kræves til reparation og vedligeholdelse af motorkøretøjer. De uafhængige aktører, der skal have en sådan adgang, omfatter bl.a. uafhængige reparatører, producenter af reparationsudstyr eller værktøjer, tekniske forlag, automobilklubber, vejservicevirksomheder, virksomheder, der tilbyder inspektion og afprøvning, og virksomheder, der tilbyder undervisning af reparatører. Adgangsbetingelserne må især ikke indebære forskelsbehandling mellem autoriserede og uafhængige aktører; der bør efter anmodning gives adgang inden for en rimelig frist; prisen for oplysningerne bør afspejle, i hvilken udstrækning den uafhængige aktør benytter dem. En producent bør give uafhængige reparatører adgang til tekniske oplysninger om nye motorkøretøjer samtidig med, at de autoriserede reparatører får adgang dertil, og bør ikke forpligte en uafhængig reparatør til at købe flere oplysninger, end han behøver til den type reparations- eller vedligeholdelsesarbejde, der skal udføres. Det er dog lovligt og rimeligt, at leverandørerne ikke giver adgang til tekniske oplysninger, der kunne give tredjemand mulighed for at frakoble eller afmontere installerede tyverialarmer. Desuden skal der ved udstedelse af licenser til tredjemand tages hensyn til motorkøretøjsproducentens berettigede interesse i at bestemme, hvordan hans immaterialrettigheder og knowhow skal udnyttes. Disse rettigheder skal dog udnyttes på en sådan måde, at enhver form for misbrug undgås.

(25) For at beskytte den effektive konkurrence på markedet for reparationer og vedligeholdelse og for ikke at udelukke uafhængige reparatører fra markedet, skal producenterne give alle interesserede uafhængige aktører fuld adgang til alle tekniske oplysninger, diagnosticeringsprogrammer og andet udstyr, værktøjer, herunder alt relevant software, og den undervisning, der kræves til reparation og vedligeholdelse af motorkøretøjer. De uafhængige aktører, der skal have en sådan adgang, omfatter bl.a. uafhængige reparatører, producenter af reparationsudstyr eller værktøjer, tekniske forlag, automobilklubber, vejservicevirksomheder, virksomheder, der tilbyder inspektion og afprøvning, og virksomheder, der tilbyder undervisning af reparatører. Adgangsbetingelserne må især ikke indebære forskelsbehandling mellem autoriserede og uafhængige aktører; der bør efter anmodning gives adgang inden for en rimelig frist; prisen for oplysningerne bør afspejle, i hvilken udstrækning den uafhængige aktør benytter dem. En producent bør give uafhængige reparatører adgang til tekniske oplysninger om nye motorkøretøjer samtidig med, at de autoriserede reparatører får adgang dertil, og bør ikke forpligte en uafhængig reparatør til at købe flere oplysninger, end han behøver til den type reparations- eller vedligeholdelsesarbejde, der skal udføres. Det er dog lovligt og rimeligt, at leverandørerne ikke giver adgang til tekniske oplysninger, der kunne give tredjemand mulighed for at frakoble eller afmontere installerede tyverialarmer **eller omprogrammere computeren i et køretøj for at ændre det seriemæssige motorprogram.** Desuden skal der ved udstedelse af licenser til tredjemand tages hensyn til motorkøretøjsproducentens berettigede interesse i at bestemme, hvordan hans immaterialrettigheder og knowhow skal udnyttes. Disse rettigheder skal dog udnyttes på en sådan måde, at enhver form for misbrug undgås.

Torsdag, den 30. maj 2002

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

Forslag 7

Betragtning 26

(26) For at sikre adgang til de relevante markeder og hindre hemmelig samordning på disse markeder og for at give forhandlerne mulighed for at sælge **køretøjer** fra to eller flere producenter, der ikke er forbundne virksomheder, skal der knyttes en række særlige betingelser til gruppefritagelsen. I denne forbindelse bør konkurrenceklausuler **ikke** fritages. Denne forordning omfatter således ikke forbud mod salg af konkurrerende mærker. Dette berører ikke producentens mulighed for **at pålægge** forhandleren at **udstille køretøjerne i særskilte områder i udstillingslokalet for at undgå forveksling af mærkerne. Yderligere krav, såsom en forpligtelse til at ansætte særskilt salgspersonale, betragtes dog som indirekte konkurrenceklausuler, der ikke er fritaget.** En forpligtelse til at udstille et fuldt sortiment af motorkøretøjer er **ligeledes** en indirekte konkurrenceklausul, der ikke er fritaget, hvis **den gør salg eller udstilling af køretøjer, som fremstilles af forskellige virksomheder, umulig eller urimeligt vanskelig.**

(26) For at sikre adgang til de relevante markeder og hindre hemmelig samordning på disse markeder og for at give forhandlerne mulighed for at sælge **personbiler** fra to eller flere producenter, der ikke er forbundne virksomheder, skal der knyttes en række særlige betingelser til gruppefritagelsen. I denne forbindelse bør konkurrenceklausuler **kun** fritages **i begrænset omfang.** Denne forordning omfatter således ikke forbud mod salg af konkurrerende mærker. Dette berører ikke producentens mulighed for **sammen med** forhandleren at **aftale betingelser for særskilt forhandling af forskellige mærker under hensyntagen til de kommercielle muligheder og markedsvilkårene for at undgå, at mærkerne forveksles, og at konkurrerende mærker får gratis fordele, bevare mærkets image hos kunderne og sikre en høj servicekvalitet og faglig kompetence hos sælgerne.** En forpligtelse til at udstille et fuldt sortiment af motorkøretøjer er en indirekte konkurrenceklausul, der ikke er fritaget, hvis køretøjer, som fremstilles af forskellige virksomheder, **rent faktisk sælges. I tilfælde af tvist mellem leverandør og forhandler om de nødvendige betingelser for særskilt forhandling af flere mærker bør tvisten om aftalevilkårene afgøres ved uafhængig voldgift.**

Forslag 8

Betragtning 26 a (ny)

(26 a) For erhvervskøretøjer kunne et forbud mod særskilt forhandling af flere mærker føre til en begrænsning af konkurrencen blandt mærkerne, fordi leverandørerne i mange tilfælde griber ind med støtteforanstaltninger, når salgsprisen fastlægges definitivt. Flere leverandører ville dermed hurtigt få kendskab til konkurrenternes konkurrenceevne og markedsføringsstrategier og ikke gøre noget for at konkurrere på andre end disse punkter. Derfor bør forhandlere af erhvervskøretøjer kunne aftale konkurrenceklausuler med deres leverandører.

Forslag 9

Betragtning 28

(28) Desuden er der behov for særlige betingelser for at udelukke anvendelsen af denne forordning på visse restriktioner inden for et selektivt distributionssystem. Dette gælder især forpligtelser, der forhindrer deltagerne i et selektivt distributionssystem i at sælge bestemte konkurrerende leverandørers mærker, hvilket let kunne medføre afskærmning af bestemte mærker. Der er behov for to yderligere betingelser af hensyn til forhandlere, der ønsker at udnytte afsætningsmulighederne uden for deres forretningssted, af hensyn til markedsintegrationen og for at øge priskonkurrencen og forbrugernes valgmuligheder i de tilfælde, hvor leverandørerne generelt har en vis markedsstyrke. Derfor omfatter forordningen ikke en begrænsning, der pålægges den autoriserede forhandler af personbiler med hensyn til mulighederne for at etablere sig i en anden

(28) Desuden er der behov for særlige betingelser for at udelukke anvendelsen af denne forordning på visse restriktioner inden for et selektivt distributionssystem. Dette gælder især forpligtelser, der forhindrer deltagerne i et selektivt distributionssystem i at sælge bestemte konkurrerende leverandørers mærker, hvilket let kunne medføre afskærmning af bestemte mærker. Der er behov for to yderligere betingelser af hensyn til forhandlere, der ønsker at udnytte afsætningsmulighederne uden for deres forretningssted, af hensyn til markedsintegrationen og for at øge priskonkurrencen og forbrugernes valgmuligheder i de tilfælde, hvor leverandørerne generelt har en vis markedsstyrke. Derfor omfatter forordningen ikke en begrænsning, der pålægges den autoriserede forhandler af personbiler med hensyn til mulighederne for at etablere sig i en anden

Torsdag, den 30. maj 2002

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

medlemsstat. Desuden er der af hensyn til leverandører af andre nye motorkøretøjer end personbiler behov for en betingelse, der begrænser restriktionerne vedrørende en forhandlers forretningssted til 5 år, for at give begge parter mulighed for at tilpasse deres aftaler efter de skiftende markedsforhold.

medlemsstat, **for så vidt som en undersøgelse, der foretages af Kommissionen i 2005, viser, at betingelserne i artikel 81, stk. 3, ikke kan opfyldes uden denne begrænsning; derfor kan de tale om en begrænsning, når denne undersøgelse er afsluttet.** Desuden er der af hensyn til leverandører af andre nye motorkøretøjer end personbiler behov for en betingelse, der begrænser restriktionerne vedrørende en forhandlers forretningssted til 5 år, for at give begge parter mulighed for at tilpasse deres aftaler efter de skiftende markedsforhold.

Forslag 10

Betragtning 33

(33) **For at styrke tilsynet med parallelle net af vertikale aftaler, som har ensartede restriktive virkninger, og som omfatter mere end 50 % af et givet marked, kan Kommissionen erklære denne forordning uanvendelig på vertikale aftaler, der indeholder bestemte begrænsninger vedrørende det pågældende marked, hvilket betyder, at sådanne aftaler falder ind under artikel 81 som helhed.**

udgår

Forslag 11

Artikel 1, litra b

b) forstås ved »konkurrenceklausul«: enhver direkte eller indirekte forpligtelse, som foranlediger køberen til ikke at fremstille, købe, sælge eller videresælge varer eller tjenester, der konkurrerer med aftalevarerne eller -tjenesterne, eller enhver direkte eller indirekte forpligtelse for køberen til at lade leverandøren eller en af leverandøren udpeget virksomhed levere over **50 %** af køberens samlede indkøb af aftalevarerne eller -tjenesterne og af varer eller tjenester, der på det relevante marked er substituerbare hermed, beregnet på grundlag af værdien af køberens indkøb det foregående kalenderår. Dette **omfatter ikke et krav om, at forhandleren skal sælge motorkøretøjer fra andre leverandører i særskilte salgsområder i udstillingslokalet for at undgå forveksling af mærkerne.**

b) forstås ved »konkurrenceklausul«: enhver direkte eller indirekte forpligtelse, som foranlediger køberen til ikke at fremstille, købe, sælge eller videresælge varer eller tjenester, der konkurrerer med aftalevarerne eller -tjenesterne, eller enhver direkte eller indirekte forpligtelse for køberen til at lade leverandøren eller en af leverandøren udpeget virksomhed levere over **30 %** af køberens samlede indkøb af aftalevarerne eller -tjenesterne og af varer eller tjenester, der på det relevante marked er substituerbare hermed, beregnet på grundlag af værdien af køberens indkøb det foregående kalenderår. Dette **berører ikke leverandørens mulighed for at aftale særskilt forhandling af forskellige mærker med forhandleren, dersom dette er forretningsmæssigt muligt.**

Forslag 12

Artikel 1, litra q

q) forstås ved »originale reservedele«: reservedele, som fremstilles af producenten af de komponenter, der bruges eller blev brugt til samling af det nye motorkøretøj, og som fremstilles **på samme produktionsanlæg** som disse komponenter. **Producenten heraf skal bevise at disse ikke er af ringere kvalitet end komponenterne, der bruges eller blev brugt til samling af de nye motorkøretøjer.**

q) forstås ved »originale reservedele«: reservedele, som fremstilles af producenten af de komponenter, der bruges eller blev brugt til samling af det nye motorkøretøj, og som fremstilles **efter samme specifikationer og produktionsmetoder** som disse komponenter. **Det skal under alle omstændigheder sikres, at producenten af reservedele kan gøres civilretligt ansvarlig.**

Torsdag, den 30. maj 2002

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

Forslag 13

Artikel 1, litra r

r) forstås ved »reserve dele af tilsvarende kvalitet«: reserve dele, der kvalitetsmæssigt svarer til de komponenter, der bruges eller blev brugt til samling af et nyt motorkøretøj, og som fremstilles af producenten af disse komponenter eller en anden virksomhed, **og som reservedelsproducenten kan bevise svarer kvalitetsmæssigt til disse komponenter.**

r) forstås ved »reserve dele af tilsvarende kvalitet«: reserve dele, der kvalitetsmæssigt svarer til de komponenter, der bruges eller blev brugt til samling af et nyt motorkøretøj, og som fremstilles af producenten af disse komponenter eller en anden virksomhed. **Producenten heraf skal bevise, at disse ikke er af ringere kvalitet end komponenterne, der bruges eller blev brugt til samling af de nye motorkøretøjer.**

Forslag 14

Artikel 3, stk. 1

1. Med forbehold af denne artikels stk. 2, 3, 4, 5, 6 og 7 gælder fritagelsen efter artikel 2 på betingelse af, at leverandørens markedsandel ikke overstiger **30 %** af det relevante marked, hvor han sælger de nye motorkøretøjer, reserve dele til motorkøretøjer eller reparations- og vedligeholdelsesydelser.

1. Med forbehold af denne artikels stk. 2, 3, 4, 5, 6 og 7 gælder fritagelsen efter artikel 2 på betingelse af, at leverandørens markedsandel ikke overstiger **40 %** af det relevante marked, hvor han sælger de nye motorkøretøjer, reserve dele til motorkøretøjer eller reparations- og vedligeholdelsesydelser.

Forslag 15

Artikel 3, stk. 2

2. Som undtagelse fra stk. 1 er markedsandelstærsklen for anvendelse af artikel 2 40 % for aftaler om etablering af kvantitative, selektive distributionssystemer for nye motorkøretøjer.

udgår

Forslag 16

Artikel 3, stk. 4

4. I forbindelse med vertikale aftaler, der indeholder eksklusive leveringsforpligtelser, er fritagelsen efter artikel 2 betinget af, at køberens markedsandel ikke overstiger **30 %** af det relevante marked, hvor han køber aftalevarerne eller -tjenesterne.

4. I forbindelse med vertikale aftaler, der indeholder eksklusive leveringsforpligtelser, er fritagelsen efter artikel 2 betinget af, at køberens markedsandel ikke overstiger **40 %** af det relevante marked, hvor han køber aftalevarerne eller -tjenesterne.

Forslag 17

Artikel 3, stk. 5

5. Fritagelsen efter artikel 2 er betinget af, at den vertikale aftale, der indgås med en forhandler eller en reparatør, indeholder bestemmelse om, at en **leverandør, hvis han ønsker af opsigse** aftalen, **skal begrunde dette udførligt** i opsigelsen. **Formålet hermed er at hindre, at en leverandør kan ophæve** en vertikal aftale med en forhandler på grund af at adfærd, som ikke må hindres i henhold til denne forordning, herunder begrænsninger af adfærd, som medfører, at fritagelsen ikke finder anvendelse på denne vertikale aftale i sin helhed, jfr. Artikel 4, eller på den pågældende begrænsning, jfr. Artikel 5.

5. Fritagelsen efter artikel 2 er betinget af, at den vertikale aftale, der indgås med en forhandler eller en reparatør, indeholder bestemmelse om, at en **leverandørs ekstraordinære opsigelse af** aftalen **sker ved et skriftligt varsel med udførlig begrundelse for opsigelsen, hvori de anførte årsager kun er gyldige, hvis de er gennemsigtige og objektive og ikke er diskriminerende over for den anden part ... En sådan opsigelse har dog ikke retsvirkning, såfremt opsigelsen har til formål at bringe en vertikal aftale til ophør** med en forhandler på grund af at adfærd, som ikke må hindres i henhold til denne forordning, herunder begrænsninger af adfærd, som medfører, at fritagelsen ikke finder anvendelse på denne vertikale aftale i sin helhed, jf. artikel 4, eller på den pågældende begrænsning, jf. artikel 5.

Torsdag, den 30. maj 2002

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

Forslag 18
 Artikel 3, stk. 6

6. Fritagelsen efter artikel 2 er betinget af, at den vertikale aftale, der indgås med en forhandler eller reparatør, indeholder en bestemmelse om, at hvis en leverandør ønsker at opsigse aftalen, skal det almindelige opsigelsesvarsel være mindst to år for begge parter. **Varslet er forkortet til mindst et år, såfremt**

- a) **leverandøren ved lov eller særlig aftale er forpligtet til at betale passende godtgørelse ved aftalens udløb; eller**
- b) **leverandøren opsiges aftalen, fordi dette er nødvendigt af hensyn til en reorganisering af hele eller en væsentlig del af netværket.**

6. Fritagelsen efter artikel 2 er betinget af, at den vertikale aftale, der indgås med en forhandler eller reparatør, indeholder en bestemmelse om, at hvis en leverandør ønsker at opsigse aftalen, skal det almindelige opsigelsesvarsel være mindst to år for begge parter.

Leverandøren har pligt til at betale godtgørelse i tilfælde af, at forhandleren eller den autoriserede reparatør på leverandørens foranledning har foretaget større investeringer i leverandørens virksomhed, der på opsigelsestidspunktet endnu ikke er amortiserede, og som ikke eller kun meget vanskeligt kan placeres andetsteds på en økonomisk hensigtsmæssig måde af den opsagte forhandler eller reparatør.

Forslag 19
 Artikel 3, stk. 7

7. Fritagelsen efter artikel 2 er betinget af, at den vertikale aftale giver parterne mulighed for at henvise uoverensstemmelser om opfyldelsen af deres aftalemæssige forpligtelser til en uvildig sagkyndig eller en voldgiftsmand. Der kan f.eks. opstå sådanne uoverensstemmelser om anvendelsen af aftalte kriterier for fastsættelse af salgsmål, opfyldelse af salgsmål eller leveringsforpligtelser, opfyldelse af krav til lagerbeholdning, opfyldelse af en forpligtelse til at levere eller benytte demonstrationskøretøjer, og spørgsmålet om, hvorvidt forbuddet mod at drive virksomhed på et uautoriseret forretningssted begrænser detailhandlerens muligheder for at udvide sine forretninger, **eller om opsigelsen af en aftale er berettiget ud fra den begrundelse, der gives i opsigelsen.** Denne mulighed berører ikke de enkelte parter ret til at indbringe sagen for en national domstol.

7. Fritagelsen efter artikel 2 er betinget af, at den vertikale aftale giver parterne mulighed for at henvise uoverensstemmelser om opfyldelsen af deres aftalemæssige forpligtelser til en uvildig sagkyndig eller en voldgiftsmand. Der kan f.eks. opstå sådanne uoverensstemmelser om anvendelsen af aftalte kriterier for fastsættelse af salgsmål, opfyldelse af salgsmål eller leveringsforpligtelser, opfyldelse af krav til lagerbeholdning, opfyldelse af en forpligtelse til at levere eller benytte demonstrationskøretøjer, og spørgsmålet om, hvorvidt forbuddet mod at drive virksomhed på et uautoriseret forretningssted begrænser detailhandlerens muligheder for at udvide sine forretninger, **om særskilt forhandling af forskellige mærker er forretningsmæssigt muligt,** eller om:

- a) **hvorvidt opsigelsen er sket på grund af en adfærd, som ikke kan begrænses efter denne forordning, og**
- b) **hvorvidt leverandøren ved ordinær opsigelse skal betale en godtgørelse efter artikel 3, stk. 6, i denne forordning.** Denne mulighed berører ikke de enkelte parter ret til at indbringe sagen for en national domstol.

Forslag 20
 Artikel 4, stk. 1, litra a (nyt)

- aa) **indførelse af et selektivt eller eksklusivt distributions-system i et område, der er mindre end det samlede fælles marked**

Torsdag, den 30. maj 2002

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

Forslag 21

Artikel 4, stk. 1, litra f

- f) begrænsning af forhandlerens mulighed for at sælge **motorkøretøjer**, der svarer til en model i forhandlerens aftaleprogram
- f) begrænsning af forhandlerens mulighed for at sælge **personbiler**, der svarer til en model i forhandlerens aftaleprogram

Forslag 22

Artikel 4, stk. 1, litra g

- g) begrænsning af motorkøretøjsforhandlerens mulighed for at give reparationer og vedligeholdelsesarbejde i underleverance til autoriserede reparatører, forudsat at forhandleren på passende vis underretter forbrugeren om den autoriserede reparatørs adresse inden salgsaftalens indgåelse
- g) begrænsning af motorkøretøjsforhandlerens mulighed for at give reparationer og vedligeholdelsesarbejde i underleverance til autoriserede reparatører **i umiddelbar nærhed af forhandleren eller – hvis dette ikke er tilfældet – tilrettelæggelse af adgang til serviceydelser i nærheden**, forudsat at forhandleren på passende vis underretter forbrugeren om den autoriserede reparatørs adresse inden salgsaftalens indgåelse

Forslag 23

Artikel 4, stk. 1, litra ka (nyt)

- ka) begrænsning af forhandlerens mulighed for i en motorkøretøjsproducents modelprogram at udvælge de modeller, som den pågældende forhandler ønsker at bestille, sælge og udstille**

Forslag 24

Artikel 4, stk. 2

2. Fritagelsen efter artikel 2 gælder ikke, hvis leverandøren af motorkøretøjer nægter at give uafhængige aktører adgang til tekniske oplysninger, diagnosticeringsudstyr **og andet udstyr, værktøjer, herunder relevant software, og den undervisning, der kræves** til reparation og vedligeholdelse af disse motorkøretøjer eller til gennemførelse af miljøbeskyttelsesforanstaltninger. Uafhængige aktører skal gives adgang dertil på en rimelig måde uden forskelsbehandling. Hvis der i det pågældende tilfælde er tale om en immaterialrettighed eller knowhow, må der ikke nægtes adgang uden rimelig grund.

2. Fritagelsen efter artikel 2 gælder ikke, hvis leverandøren af motorkøretøjer nægter at give uafhængige aktører adgang til tekniske oplysninger, der **er nødvendige** til reparation og vedligeholdelse af disse motorkøretøjer eller til gennemførelse af miljøbeskyttelsesforanstaltninger. **Denne adgang omfatter – uden dog at være begrænset hertil – ubegrænset anvendelse af et motorkøretøjs elektroniske kontrol- og diagnosticeringsudstyr, indlæsning af programmer i disse systemer i overensstemmelse med retningslinjer, der er fastlagt af motorkøretøjsleverandøren, reparations- og undervisningsinformationer, samt informationer, der er nødvendige for udformningen af diagnosticerings- og serviceværktøj og -instrumenter.** Uafhængige aktører skal gives adgang dertil på en **rettidig og** rimelig måde uden forskelsbehandling, **hvorved oplysningerne skal foreligge i en praktisk anvendelig form.** Hvis der i det pågældende tilfælde er tale om en immaterialrettighed eller knowhow, må der ikke nægtes adgang uden rimelig grund.

Forslag 25

Artikel 5, litra a

- a) direkte eller indirekte konkurrenceklausuler vedrørende salg af **motorkøretøjer**
- a) direkte eller indirekte konkurrenceklausuler vedrørende salg af **personbiler**

Torsdag, den 30. maj 2002

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

Forslag 26

Artikel 5, afsnit 1 a (nyt)

Uanset litra e) skal forhandlere, såfremt det er økonomisk forsvarligt, kunne indgå aftale med leverandøren (motorkøretøjsproducenten) om særskilt forhandling af forskellige mærker. Dette kan omfatte særskilte udstillingslokaler, særskilt personale, særlig præsentation af de enkelte mærker osv. En voldgiftsinstans kan efterprøve, om det er forretningsmæssigt forsvarligt.

Forslag 27

Artikel 9, stk. 2, litra d

d) hvis markedsandelen indledningsvis ikke overstiger henholdsvis 30 % eller 40 %, men efterfølgende **overstiger** henholdsvis 35 % eller 45 %, gælder fritagelsen efter artikel 2 fortsat i et kalenderår efter det år, hvor tærsklen på henholdsvis 30 % eller 40 % første gang blev overskredet

d) hvis markedsandelen indledningsvis ikke overstiger henholdsvis 30 % eller 40 %, men efterfølgende **stiger til** henholdsvis 35 % eller 45 %, gælder fritagelsen efter artikel 2 fortsat i et kalenderår efter det år, hvor tærsklen på henholdsvis 30 % eller 40 % første gang blev overskredet

Forslag 28

Artikel 11 a (ny)

Artikel 11a

Offentliggørelse af generelle retningslinjer

Kommissionen udarbejder og offentliggør snarest muligt en håndbog med generelle retningslinjer med henblik på at øge de berørte parterers retssikkerhed.

Forslag 29

Artikel 12

Forbuddet i EF-traktatens artikel 81, stk. 1, gælder ikke i perioden fra den 1. oktober 2002 til den 30. september 2003 for aftaler, der allerede er i kraft den 30. september 2002, og som ikke opfylder betingelserne for fritagelse efter nærværende forordning, men som opfylder betingelserne for fritagelse efter forordning (EF) nr. 1475/95.

Forbuddet i EF-traktatens artikel 81, stk. 1, gælder ikke i perioden fra den 1. oktober 2002 til den 30. september 2003 for aftaler, der allerede er i kraft den 30. september 2002, og som ikke opfylder betingelserne for fritagelse efter nærværende forordning, men som opfylder betingelserne for fritagelse efter forordning (EF) nr. 1475/95.

Rettigheder og forpligtelser, som opstår gennem ændringer i systemet for fritagelse efter denne forordning i forhold til forordning (EF) nr. 1475/95, finder først anvendelse fra den 1. oktober 2003.

Uanset artikel 14 træder bestemmelserne i artikel 5, litra f), tidligst i kraft den 1. oktober 2005, og efter at Kommissionen har fastslået, at betingelserne i traktatens artikel 81, stk. 3, ikke kan opfyldes, medmindre disse bestemmelser finder anvendelse.

Torsdag, den 30. maj 2002

P5_TA(2002)0273

Resultaterne af det andet topmøde EU/Latinamerika

Europa-Parlamentets beslutning om resultaterne af det andet topmøde EU/Latinamerika

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Latinamerika, især af 15. november 2001 om et globalt partnerskab og en fælles strategi for forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Latinamerika ⁽¹⁾, og af 15. maj 2002 om det andet topmøde mellem Den Europæiske Union og Latinamerika og Vestindien i Madrid ⁽²⁾,
 - der henviser til den politiske erklæring, som ledsagede Madrid-forpligtelsen, der blev vedtaget på det andet topmøde mellem stats- og regeringscheferne fra EU, Latinamerika og Vestindien,
 - der henviser til den evalueringsrapport og de forskellige arbejdsdokumenter, som fremlagdes på dette topmøde,
 - der henviser til den regionale strategiske rapport om Latinamerika, som Kommissionen fremlagde på topmødet,
 - der henviser til det fælles kommuniké, som udsendtes efter det attende møde i ministerkonferencen for San José-dialogen, som fandt sted i Madrid den 18. maj 2002,
 - der henviser til møderne mellem EU's trojka og de lande, som deltager i Mercosur, landene i Andes-fællesskabet og landene i Centralamerika,
- A. der henviser til, at Parlamentet flere gange har fastslået, at det går ind for styrkelse og konsolidering af en fælles biregional strategi mellem EU og Latinamerika ved udarbejdelse af en politisk dagsorden, der skal omfatte en effektiv og permanent mekanisme for koordinering af alle spørgsmål af fælles interesse,
- B. der henviser til, at det er første gang, at EU har tilsluttet sig muligheden for at indlede frihandelsdrøftelser med de mellemamerikanske lande og Andeslandene,
- C. der henviser til sin opfordring til oprettelse af et euro-latinamerikansk frihandelsområde som led i en fællesskabsstrategi over for Latinamerika med henblik på et biregionalt partnerskab, som vil indebære en udvidelse af det biregionale strategiske partnerskab, der blev vedtaget i Rio, til at omfatte hele det geografiske område, uden at det berører grundlaget for bilaterale eller regionale aftaler, der er indgået eller er genstand for forhandlinger,
1. glæder sig over erkendelsen af værdier, de to kontinenter har til fælles, navnlig med hensyn til beskyttelse af grundlæggende rettigheder, udvikling af multilateralisme og bekæmpelse af terrorisme;
 2. tilslutter sig målsætningerne i den politiske erklæring og i Madrid-forpligtelsen, som sigter mod at fremme det biregionale strategiske partnerskab, der blev vedtaget i Rio, og som skal give disse særlige forbindelser konkret form, bl.a. gennem en fælles tilgang til de vigtigste internationale spørgsmål;
 3. noterer sig i denne forbindelse de synspunkter, der er fremsat af en række delegationer, og som svarer til Parlamentets egen opfattelse, om støtte til et biregionalt strategisk partnerskab, der — som vedtaget på topmødet i Rio — omfatter hele det geografiske område;
 4. udtrykker specielt sin tilfredshed med topmødets støtte til hurtig oprettelse og iværksættelse af Den Internationale Straffedomstol og afvisningen af terrorisme i alle dens former som en trussel mod det demokratiske system; støtter uforbeholdent den udtrykkelige henvisning til ulovlige grupperes overtrædelser af menneskerettighederne og den humanitære folkeret i Colombia, henvisningen til bestræbelserne på at nå frem til en løsning på konflikten gennem dialog, og den specifikke henvisning til krisen i Argentina;

⁽¹⁾ »Vedtagne tekster«, punkt 11.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0242.

Torsdag, den 30. maj 2002

5. glæder sig over, at deltagerne på Madrid-topmødet tilkendegav deres vilje til at bekæmpe terrorismen i alle dens former og manifestationer og til at styrke samarbejdet om bekæmpelse af illegal narkotikahandel og dertil knyttet kriminalitet, korruption og organiseret kriminalitet ved at udbygge koordineringsmekanismerne og samtidig forhindre, at udbyttet fra disse aktiviteter anvendes til finansiering af terrorisme og kriminelle aktiviteter;
6. tilslutter sig de forpligtelser i den nævnte politiske erklæring, som er givet på forskellige områder (de politiske, økonomiske, kulturelle, uddannelsesmæssige, videnskabelige, teknologiske, sociale og menneskelige områder), men håber samtidig, at målsætningerne får et reelt og konkret indhold, således at de kan gennemføres og ikke blot forbliver ren retorik;
7. anmoder derfor Rådet og Kommissionen om at sikre, at de nye målsætninger og prioriteringer, som blev vedtaget på topmødet i Madrid, på passende vis afspejles i de finansielle midler, der opføres på EU-budgettet;
8. anmoder de kommende EU-formandskaber om til stadighed at arbejde for at sikre, at de nævnte målsætninger føres ud i livet;
9. glæder sig over afslutningen af forhandlingerne om den ambitiøse associeringsaftale mellem EU og Chile, som Europa-Parlamentet havde anmodet om, og som føjer sig til den første aftale med Mexico; gentager sit ønske om, at aftalen med Mercosur indgås snarest muligt;
10. anerkender de fremskridt, der er gjort med hensyn til at give landene i Andesfællesskabet og i Centralamerika mulighed for senest ved udgangen af 2004 at indgå levedygtige associeringsaftaler med EU, også på frihandelsområdet, og anmoder Kommissionen om at sikre, at disse forpligtelser opfyldes inden for de fastsatte frister;
11. glæder sig over den indsats, Kommissionen har udfoldet for at bidrage til topmødet, navnlig med hensyn til kultur, uddannelse og adgang til viden;
12. fremhæver den forpligtelse til at styrke det multilaterale system, der blev afgivet på Madrid-topmødet, og glæder sig over kravet om frihandel i stedet for protektionisme og den beslutsomme afvisning af enhver foranstaltning af ensidig art og med ekstraterritorial virkning;
13. tilskynder de argentinske myndigheder til at fortsætte de igangværende bestræbelser på at gennemføre et fornuftigt og omfattende økonomisk program;
14. glæder sig over, at der skal afholdes et nyt topmøde mellem Den Europæiske Union og Latinamerika i 2004 i Mexico;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne i de lande, som deltager i det andet topmøde mellem Den Europæiske Union og Latinamerika og Vestindien, Organisationen af Amerikanske Stater og Det Latinamerikanske Parlament.

P5_TA(2002)0274

Agenda 2000: Midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger

Europa-Parlamentets beslutning om en midtvejsstatus over reformen af de fælles markedsordninger inden for rammerne af Agenda 2000 (2001/2127(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, der er blevet hørt, jf. EF-traktatens artikel 262 og forretningsordenens artikel 52,
- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0169/2002),

Torsdag, den 30. maj 2002

- A. der henviser til, at det er helt afgørende for EU at holde fast ved det ældste og mest vellykkede af sine oprindelige politiske indsatsområder: den fælles landbrugspolitik, og at denne politik bør videreudvikles og aktualiseres,
- B. der henviser til, at den midtvejsrevision af den fælles landbrugspolitik, der blev besluttet af Det Europæiske Råd i Berlin, ikke indebærer en generel reform af denne politik, men drejer sig om tre begrænsede aspekter af Agenda 2000,
- C. der henviser til, at den fælles landbrugspolitik bør leve op til sine målsætninger og anvendes ensartet i hele Den Europæiske Union, således at de principper og målsætninger, som traktaterne har fastlagt for den, efterleves,
- D. der henviser til, at de oprindelige målsætninger i traktaterne, og således som de bl.a. er fastlagt i artikel 33 i EF-traktaten, som betoner ønsket om at »sikre landbrugsbefolkningen en rimelig levestandard, især ved en forhøjelse af de individuelle indkomster for de i landbruget beskæftigede personer«, stadig står ved magt,
- E. der henviser til, at det er nødvendigt med en nyorientering af eksportafsnittet under den fælles landbrugspolitik, således at EU's landbrugsproduktion udvikles ved hjælp af en sammenhængende landbrugs- og fødevarerpolitik, der kan sikre den interne forsyning og bekæmpe dumpingpriser for landbrugsvarer på verdensplan, samtidig med at princippet om fødevarerens suverænitet respekteres, og fødevarersikkerheden kompromisløst forsvares,
- F. der henviser til de alvorlige samfundsøkonomiske konsekvenser, som øget liberalisering af handelen med landbrugsvarer inden for rammerne af WTO vil kunne få,
- G. der henviser til, at det af strategiske, økonomiske, sociale og kulturelle årsager er vigtigt, at EU, sådan som det er tilfældet i de andre store landbrugsproduktionsområder i verden, har en politik for landbrug og landdistrikterne, at det bør kunne forventes, at denne politik støttes af samfundet bredt til gengæld for, hvad samfundet kræver af den og opnår gennem den, at denne politik bør være på bølgelængde med den interne og eksterne samfundskontekst, og at den bør være i stand til at opstille klare perspektiver for den fremtidige udvikling heri og til at give tilstrækkelig tid til tilpasning til de forandringer, som den indebærer,
- H. der henviser til, at fødevarerunderskuddet i Europa i 1960'erne er en væsentlig årsag til den produktionsorienterede udformning af den fælles landbrugspolitik, og til, at i og med at den fælles landbrugspolitik hurtigt gjorde det muligt at opnå selvforsyning i mange produktionssektorer, har den siden hen gjort det muligt at eksportere til verdensmarkederne, som er blevet stadig mere åbne over for konkurrence,
- I. der henviser til, at de reformer, der iværksattes efter 1992, har ændret retningslinjerne for den fælles landbrugspolitik, men at der må ske en intensivering af interventionsforanstaltningerne for at fremme en bæredygtig europæisk landbrugsmodel, der tager hensyn til princippet om multifunktionalitet og er i stand til at leve op til samfundets nye behov,
- J. der henviser til, at der bør etableres et nyt og ajourført grundlag for den fælles landbrugspolitik, som kan sikre dens beståen, og til, at den fælles landbrugspolitik bør være multifunktionel, dvs. at den bør være i stand til på en gang at varetage en økonomisk, social, miljømæssig og regional opgave,
- K. der henviser til, at den fælles landbrugspolitik således fortsat skal kunne sikre en fornuftig udvikling i produktionen af og markedsforsyningen med sunde og varierede kvalitetsfødevarer på grundlag af konkurrencebetonede markedsbetingelser,
- L. der ligeledes henviser til, at den fælles landbrugspolitik også bør fremme udviklingen af miljøvenlige agronomiske metoder, medvirke til skabelse af beskæftigelse i landdistrikterne og honorere den produktion af kollektive goder, som landbrugerne yder, men som ikke betales af markedet (miljøgoder, dyrevelfærd mv.),
- M. der henviser til, at denne nye politik bør sikre en harmonisk fordeling af landbrugsaktiviteterne i hele EU's område og en retfærdig fordeling af den offentlige støtte såvel mellem landbrugerne som mellem regionerne,
- N. der henviser til, at et opsving for landbruget i hele EU forudsætter, at politikken for landdistrikterne styrkes både gennem en større tildeling til den fælles landbrugspolitikens anden søjle og gennem en omfordeling af de midler, der frigøres gennem en obligatorisk modulering eller en aftrapning af støtten under første søjle,

Torsdag, den 30. maj 2002

- O. der henviser til, at markeds- og landdistriktpolitikken hænger uløseligt sammen, eftersom de begge bidrager til udviklingen af et multifunktionelt landbrug, som omfatter et meget stort antal bedrifter fordelt over hele EU's område, og som arbejder på at løse samtlige de opgaver, det er blevet pålagt,
- P. der henviser til, at opnåelsen af disse målsætninger forudsætter, at priserne fastholdes på et niveau, der er økonomisk rentabelt for producenterne, hvilket er formålet med de fælles markedsordninger,
- Q. der henviser til, at sondringen mellem obligatoriske og ikke-obligatoriske udgifter snarest muligt bør ophøre, og at Europa-Parlamentet bør inddrages fuldt ud gennem fælles beslutningstagning på landbrugs- og budgetområdet,
- R. der henviser til, at den harmoniseringstankegang, der er fremherskende i EU, samt åbningen af de europæiske landbrugsmarkeder, der er dikteret af WTO, er kilde til destabilisering for følsomme produkter som bananer, sukker og rom,
- S. der henviser til, at den fælles landbrugspolitik både skal imødekomme de europæiske landbrugeres berettigede forventninger og rimelige krav fra unionsborgerne, som fordrer et levedygtigt landbrug, der kan sikre et passende niveau af selvforsyning med kvalitetslandbrugsvarer, og som blandt de mange funktioner, som det pålægges at udføre (bl.a. af miljømæssig karakter), fortsat bør garantere et økonomisk forsvarligt landbrugsfødevarer-system,
- T. der henviser til, at de erfaringer, der hidtil er gjort takket være Agenda 2000, har vist, at en fælles landbrugspolitik for Europa kun vil være mulig på mellemlang og lang sigt, hvis den i højere grad rettes mod at:
- opfylde globale samfundsmæssige målsætninger,
 - forene kravet om, at produktionen skal kunne sikre landbrugerne en tilfredsstillende indkomst, med bevarelsen af landdistrikternes miljømæssige rolle,
 - udvikle sig til en fælles politik for landbruget og for strukturudvikling i landdistrikterne,
- hvilket alt sammen forudsætter, at en stor del af bevillingerne til støtte af markederne kanaliseres over i udvikling af landdistrikterne og miljøet,
- U. der henviser til, at et prioriteret mål for de foreslåede reformer – både i forbindelse med midtvejsrevisionen i 2003 og i forbindelse med den forestående reform i 2006 – må være at der fra og med 2007 bør være indført en fælles landbrugspolitik, som omhandler sådanne spørgsmål som udvidelsen, budgetbegrænsninger, WTO-forhandlingerne og bæredygtig udvikling,
- V. der henviser til, at de gentagne kriser har fået forbrugerne til at tvivle på kvaliteten af de udbudte produkter, og at det bliver nødvendigt inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik at definere en tredje søjle, som kan supplere den første søjle, styring af markederne, og den anden søjle, udvikling af landdistrikterne, og samle alle de politiske tiltag vedrørende fødevarer-kvalitet og -sikkerhed,
- W. der henviser til, at den fælles landbrugspolitik ikke kun bør tage budgetmæssige hensyn, men også må tage sigte på at opfylde offentlighedens forventninger om fødevarer-sikkerhed, miljøbeskyttelse, fysisk planlægning og ikke mindst opretholdelse af en social struktur på landet; der henviser til, at markeds-politikken er et afgørende instrument til opfyldelse af disse målsætninger, og at familielandbruget bør stå i centrum for denne indsats,
- X. der henviser til, at respekten for stabilitetspagten ikke kan baseres på yderligere besparelser i landbruget, og at den praksis, der er blevet fulgt hvert år under gennemførelsen af den fælles landbrugs-politik, ikke kan udgøre grundlaget for permanente reformer,
- Y. der henviser til, at alle disponible budgetmarginer bør udnyttes til støtte for landbrugs- og land-distriktssektoren inden for de grænser, der er fastsat i retningslinjerne for underudnyttede landbrugs-udgifter,
- Z. der henviser til, at bevillingerne under første søjle udgør næsten 90 % af EU's landbrugsbudget,

Torsdag, den 30. maj 2002

- AA. der henviser til, at en omlægning i landbrugsudgifterne ikke kan accepteres, eftersom de finansielle overslag, der er solidt konsolideret frem til 2006, ikke kan anfægtes,
- AB. der henviser til, at en virkelig status over Agenda 2000 ikke er mulig uden et præcist kendskab til landbrugets indtjening inden for de enkelte produkter og lande, som gør det muligt klart at udskille den del, der hentes på markederne, og den del, der modtages i offentlig støtte,
- AC. der henviser til, at midtvejsrevisionen af Agenda 2000 bør danne grundlag for en ændring i den nuværende måltretning af tilskuddene under den fælles landbrugspolitik, og at justeringen af de samlede direkte støttebeløb, som landmændene modtager, bør gennemføres generelt og ensartet over hele EU,
- AD. der henviser til, at den ændring i de direkte støttebeløb, som indgik i den seneste reform af den fælles landbrugspolitik, ikke var omfattende nok til at skabe balance i tilskuddene og til at sikre de små og mellemstore landmænd og familiebrugene mere i støtte,
- AE. der henviser til, at en gradvis nedskæring af den direkte støtte vil gøre det muligt at styrke land-distriktsøjlen,
- AF. der henviser til, at bevarelse af familiebrugene kræver en justering af sanktionerne i forbindelse med anvendelse af budgetstabilisatorerne i de forskellige fælles markedsordninger,
- AG. der henviser til nødvendigheden af at videreudvikle ordningen med direkte støtte for at forenkle præmiesystemet og til, at der i den forbindelse som hidtil fortsat må kompenseres for de særlige vanskeligheder i mindre gunstigt stillede områder og bjergområder,
- AH. der henviser til, at den direkte støtte ved udløbet af Agenda 2000 bør være yderligere adskilt fra produktionen og i højere grad bør være en økonomisk kompensation for den indsats, der er gjort for at højne de miljø- og sundhedsmæssige standarder i europæisk landbrug og beskytte landskabet,
- AI. der henviser til, at udbetalingen af den direkte støtte bør gøres afhængig af, at EU's fælles regler for god landbrugspraksis og for arealtilpasset dyrehold er opfyldt,
- AJ. der henviser til, at de direkte betalinger vil få stigende betydning, da de eksterne omkostninger, der følger af landbrugets multifunktionalitet, ikke indgår i prisfastsættelsen, hvorfor de må betales af samfundet,
- AK. der henviser til, at hvis det var muligt at tildele støtte uafhængigt af produktionen, ville det også kunne forenkle forvaltningssystemerne og i særdeleshed gøre det muligt at anvende støtteformer, der er omfattet af den »grønne boks« i bestemmelserne om internationale handel (og dermed fritaget for nedskæring), således at landmændenes indkomst fremover vil bestå af markedsindtjeningen, kompensationer, der er knyttet til EU's fælles standarder og accepteret af WTO (kompatible med den »grønne boks«), og kompensation for strukturforanstaltninger og særlige miljøforanstaltninger,
- AL. der henviser til, at gennemførelsen af denne nye landbrugspolitik indebærer, at der sker en tilpasning eller nyudvikling af regulerings- og finansredskaberne, der for det første skal resultere i en egentlig indkomstpøolitik, der kan sikre den fortsatte eksistens af landbrugsbedrifter overalt i EU, og for det andet i en fødevarerikkerhedspolitik,
- AM. der henviser til, at en vis styring og regulering af markederne derfor fortsat vil være nødvendig for at mindske risikoen for de meget store udsving i landbrugspriserne, som vil kunne opstå som følge af store ændringer i forholdet mellem udbud og efterspørgsel,
- AN. der henviser til, at støtteordningernes overensstemmelse med WTO-reglerne vil kunne drøftes i forbindelse med en omdefinering af de »bokse«, der fastlægger de forskellige støtteformer, i hvilken forbindelse der navnlig bør tages højde for USA's seneste beslutninger vedrørende indtægtsstøtte til landbrugerne,
- AO. der henviser til, at den indsats, som producenterne gør for at leve op til de krav, der stilles fra samfundet, vil føre til en stigning i produktionsomkostningerne, som i første række må betales via markedspriserne,

Torsdag, den 30. maj 2002

- AP. der henviser til, at en eventuel sammenkædning af alle direkte betalinger med målsætninger på det miljømæssige, sociale og planlægningsmæssige område vil være en meget stor ændring inden for alle produktionssektorer,
- AQ. der henviser til, at de første to års erfaringer med nationale bevillingsrammer har vist flere positive aspekter, selv om erfaringerne er gjort i en sektor, hvor markedssituationen er fuldstændig unormal på grund af BSE-krisen,
- AR. der henviser til, at dette instrument kun giver mening i sektorer, hvor der er store forskelle i produktionsmetoderne fra den ene medlemsstat til den anden, idet det gør det muligt at opnå en tilfredsstillende grad af fleksibilitet i gennemførelsen af de fælles markedsordninger, og til, at der dog samtidig bør rettes opmærksomhed imod at undgå enhver form for konkurrencefordrejning mellem medlemsstaterne og enhver risiko for renationalisering, som vil kunne ødelægge kohærensens i de enkelte fælles markedsordninger,
- AS. der henviser til, at forordning (EF) nr. 952/97 indeholdt bestemmelser om oprettelse og drift af producentsammenslutninger, at den blev ophævet i forbindelse med Agenda 2000 og afløst af specifikke bestemmelser for de enkelte fælles markedsordninger, at Kommissionen siden da har nægtet at anvende den i bomuldssektoren, og at den inden for andre sektorer såsom frugt og grøntsager ikke fungerer tilfredsstillende,
- AT. der henviser til, at den fælles landbrugspolitik omgående må gøre tildelingen af offentlige midler fra EU-budgettet til landbruget mere gennemskuelig, således at det kan påvises, hvor, i hvilken størrelsesorden og med hvilken virkning der anvendes midler i denne sektor, og at disse oplysninger omgående skal meddeles de demokratisk legitimerede institutioner på europæisk niveau,
- AU. der henviser til, at Europa-Parlamentet i sin udtalelse af 24. maj 1996⁽¹⁾ og i sine holdninger af 17. december 1999⁽²⁾ og 5. september 2000⁽³⁾ om forbedring af landbrugsstatistikkerne enstemmigt gik ind for, at oplysninger om betalingerne under EUGFL (Garantisektionen) anvendes til statistiske formål, at Europa-Parlamentets henstillinger ikke er blevet fulgt, at Kommissionen burde have forelagt en rentabilitetsundersøgelse inden den 31. december 2001, men ikke har gjort det; og at sådanne oplysninger ville have været særdeles nyttige for udarbejdelsen af Agenda 2000, forordningen om forenkling af den direkte støtte, midtvejsrevisionen og udvidelsesforhandlingerne,
- AV. der henviser til, at interventionslagrene af korn er historiske lave, at korneksporten sker næsten uden restitutioner, at interventionsprisen med sin nuværende værdi ikke styrer markedet, men udløser et sikkerhedsnet, som næsten ikke bruges, at markedet for rug kræver en vis reguleringsindsats, at supplementet for hård hvede bør opretholdes, og at underskuddet på vegetabiliske proteiner har nået et punkt, hvor det udgør et strategisk problem, som der bør rettes op på,
- AW. der henviser til, at de mulige virkninger af »alt undtagen våben«-initiativet gør det utilrådeligt at overveje at afskaffe reguleringsredskaberne eller at skære i producentstøtten inden for den fælles markedsordning for ris,
- AX. der henviser til, at en deregulering af mælkesektoren under hensyn til den forestående udvidelse kan skabe alvorlige sociale og økonomiske problemer, både i de nuværende medlemsstater og i kandidatlandene, og at det bør undgås, at reformerne af de fælles markedsordninger skaber problemer, som begrænsningerne i den fælles landbrugspolitikens anden søjle ikke gør det muligt at løse,
- AY. der henviser til, at Europa-Parlamentet for visse sektorer, der ikke er omfattet af Agenda 2000 såsom frugt og grøntsager, olivenolie og tørret frugt, har fremsat henstillinger, som Kommissionen ikke har taget hensyn til i sine rapporter og forslag, at det må undgås, at visse problemer bliver kroniske, og at der bør tages fat på de reformer, som Europa-Parlamentet gentagne gange har anbefalet,
- AZ. der henviser til, at princippet om økonomisk og social samhørighed bør indgå i alle EU's politikker, og at det er nødvendigt at fjerne det samhørighedsunderskud, som den fælles landbrugspolitik og navnlige markedsforanstaltningerne lider under,

⁽¹⁾ EFT C 166 af 10.6.1996, s. 265.

⁽²⁾ EFT C 296 af 18.10.2000, s. 380.

⁽³⁾ EFT C 135 af 7.5.2001, s. 61.

Torsdag, den 30. maj 2002

- BA. der henviser til, at den fælles landbrugspolitik gradvis bør tilpasses til den nye multifunktionelle og bæredygtige landbrugsmodel, uden at de oprindelige principper for den opgives,
- BB. der henviser til, at det af de ovenfor omtalte årsager er helt nødvendigt at fremsætte en række forslag om tilpasning og forbedring af de vigtigste fælles markedsordninger,
- BC. der henviser til, at de justeringer, der foretages i forbindelse med midtvejsreformen, bør:
- være i overensstemmelse med de finansielle forpligtelser, EU indgik på Det Europæiske Råds møde i Berlin,
 - i væsentligt omfang foregribe perspektiverne for perioden efter Agenda 2000,
- BD. der henviser til, at de unge landmænd har en vigtig rolle at spille i fremtidens landbrug, og at al debat om den fælles landbrugspolitik fremtid er meningsløs uden dem,
- BE. der henviser til, at antallet af unge landmænd faktisk stadigvæk falder, som det fremgår af arbejdsdokumentet »Fremtiden for Unge Landmænd i Den Europæiske Union«, der er udarbejdet af Parlamentets Generaldirektorat for Forskning,
- BF. der henviser til, at der med en obligatorisk samfinansiering af den fælles landbrugspolitik vil blive flere ressourcer til nye foranstaltninger med et stort kvalitativt indhold, som kan imødekomme krav fra forbrugerne om forbedret fødevarer sikkerhed
1. kræver, at enhver reform af den fælles landbrugspolitik fører til et europæisk landbrug, som opfylder samfundets forventninger for så vidt angår fødevarernes kvalitet og sikkerhed, miljøbeskyttelse, bevarelse af landbruget og fysisk planlægning samt opretholdelse af beskæftigelsen, men også for så vidt angår dyrenes velfærd; disse elementer udgør europæisk landbrugs multifunktionelle karakter;
 2. kræver en styrkelse af den fælles landbrugspolitik anden søjle og af udviklingen af landdistrikterne med henblik på at sikre landområdernes fremtid, en fortsættelse og styrkelse af programmerne til fremme af udviklingen af landområderne samt fremme af bevarelse og skabelse af arbejdspladser;
 3. finder det påkrævet at fremme en indkomspolitik med henblik på at fastholde landbrugerne på hele EU's område;
 4. mener, at den fælles landbrugspolitik bør udgøre fundamentet i en multifunktionel og bæredygtig europæisk landbrugsmodel for alle EU's regioner, og at en renationalisering af den fælles landbrugspolitik samtidig bør undgås;
 5. mener, at budgetdisciplinen i den seneste tid har været anvendt for strikt, og at landbrugsudgifterne ligger væsentligt under de grænser, der blev fastsat i Berlin;
 6. mener, at ændringer i de forudsætninger, som Det Europæiske Råd i Berlin lagde sig fast på (f.eks. forøgelsen af antallet af nye medlemsstater), bør give anledning til passende justeringer af budgetbegrænsningerne, jf. den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁽¹⁾;
 7. kræver, at princippet om fællesskabspræference fastholdes og fornys af hensyn til de nye krav, samfundet stiller om større fødevarer sikkerhed, sporbarhed i fødevarekæden og økonomisk og social bæredygtighed;
 8. ønsker dog, at det europæiske marked åbnes for landbrugsprodukter fra de fattigste (mindst udviklede) lande, og at disse lande bistås med at opfylde de i EU gældende krav om fødevarer sikkerhed, dyrevelfærd og miljøbeskyttelse;
 9. kræver, at den fælles landbrugspolitik tager hensyn til såvel forbrugernes betænkeligheder vedrørende kvalitet og fødevarer sikkerhed som til miljøkrav;

(¹) EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

Torsdag, den 30. maj 2002

10. kræver, at alle de forholdsregler, der bidrager til at forbedre fødevarerikkerheden, og som omfatter hygiejnebestemmelser, sporbarhed og forsigtighed, anvendes med samme konsekvens over for indførsel fra tredjelande;
11. ønsker, at den fælles markedsordning for bananer underkastes særlig opmærksomhed, da den er af afgørende betydning for den økonomiske og sociale balance i flere af EU's regioner;
12. kræver en afbalanceret reform af tilskudsordningen, der bør holdes adskilt fra produktionen;
13. anmoder Kommissionen om at udarbejde forslag for perioden efter 2006, som tager sigte på at gøre den direkte indkomststøtte til en del af politikken for udvikling af landdistrikterne og kæde disse betalinger sammen med miljø-, natur- og landskabsbetingelser i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen;
14. foreslår, at der inden for rammerne af midtvejsrevisionen af Agenda 2000 vedtages en obligatorisk justering af støtten under den fælles landbrugspolitik's første søjle;
15. mener, at miljøbeskyttelsespolitikken kun kan fastlægges i sammenhæng med landdistrikternes udvikling, og at det bør overvejes at stramme kravet om overholdelse af miljøkrav som betingelse for direkte støtte som en del af markedsstyringen;
16. foreslår, at princippet om miljøkrav, som allerede er indarbejdet i visse bestemmelser under den fælles landbrugspolitik, på en mere systematisk måde udvides til at omfatte samtlige produktionsområder, eftersom alle virksomhedsområder bør tage del i beskyttelsen og forbedringen af miljøet;
17. mener, at man må overveje en justering af sanktionerne i forbindelse med anvendelse af budgetstabilisatorerne i de forskellige fælles markedsordninger med henblik på at bevare familielandbruget som et karakteristisk element i den europæiske landbrugsmodel;
18. konstaterer, at de nationale bevillingsrammer, der er tildelt medlemsstaterne, er et nyt instrument i den fælles landbrugspolitik, som findes inden for visse fælles markedsordninger, men mener ikke, at det bør gælde for til alle fælles markedsordninger;
19. slutter op om anvendelsen af nationale bevillingsrammer inden for øksekssektoren, men påpeger, at dette instrument ikke må ødelægge balancen mellem medlemsstaterne;
20. mener, at ordningen med nationale bevillingsrammer kun bør anvendes i sektorer, hvor produktionsstrukturerne er meget forskellige medlemsstaterne imellem, og at den derfor ikke bør anvendes generelt;
21. ønsker en bedre udnyttelse af det instrument, der udgøres af bevillingsrammer, der er tildelt medlemsstaterne, i forbindelse med revisionen af en række fælles markedsordninger;
22. kræver, at der oprettes en årlig fleksibilitetsreserve, således at der i krisetilfælde kan træffes omgående foranstaltninger;
23. opfordrer Kommissionen til under drøftelsen af den kommende reform af den fælles landbrugspolitik at undersøge virkningerne af en passende sammenkædning mellem tildeling af direkte betalinger og ydelser i forbindelse med multifunktionalitet;
24. efterlyser en politik til støtte for producentsammenslutninger enten i form af en ny horisontal forordning eller ved direkte at inddrage disse aktører i de enkelte fælles markedsordninger;
25. anmoder med henblik på at bremse den fortsatte nedgang i antallet af unge, der vælger landbrugs erhvervet, om, at de eksisterende etableringsforanstaltninger gøres obligatoriske, og om, at de enkelte fælles markedsordninger kommer til at omfatte bestemmelser af horisontal karakter, der skal fremme unge landmænds etablering;
26. opfordrer Kommissionen til at være særlig opmærksom på de unge landmænd i alle sine forslag, jf. anmodningen i Parlamentets beslutning af 17. januar 2001 om situationen og fremtidsperspektiverne for unge landmænd i Den Europæiske Union⁽¹⁾, der blev gentaget i Europa-Parlamentets, Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets fælles erklæring af 6. december 2001;

(¹) EFT C 262 af 18.9.2001, s. 153.

Torsdag, den 30. maj 2002

27. mener, at medlemsstaterne i højere grad obligatorisk bør indgå i samfinansiering af støtteforanstaltningerne under den fælles landbrugspolitik — også på andre områder end udvikling af landdistrikterne;
28. erindrer om, at europæisk landbrug ikke kun bør dreje sig om produktion, men at det også har en rolle at spille i samfundet som helhed, mener derfor, at en bedre sammenhæng mellem den fælles landbrugspolitik og de øvrige fællesskabspolitikker er en nødvendighed for at styrke EU's regionale samhørighed, og mener, at der fuldt ud bør tages højde for de sociale, miljømæssige og regionale aspekter i de kommende reformer af de fælles markedsordninger;
29. kræver, at en del af de midler, der er afsat til markedsstøtteforanstaltninger, overføres til udvikling af landdistrikterne for at fremme udviklingen i multifunktionel retning af det europæiske landbrug, hvilket gør det nødvendigt at yde kompensation til de europæiske landbrugere; mener desuden, at EU's landbrugere bør sikres stabile retlige rammer for gennemførelsen af de nødvendige investeringer i en kvantitativ og kvalitativ produktionsforbedring;
30. beklager, at den fælles landbrugspolitik, selv om reformen har bevirket, at støtten i højere grad gives som direkte støtte, stadig væsentligst begunstiger de store bedrifter, mens de små og mellemstore bedrifter forfordes, selv om de spiller en central rolle ikke blot i den samfundsøkonomiske struktur i visse regioner, men også for den fysiske planlægning generelt i Europa;
31. forlanger, at EU's eksterne beskyttelse af landbrugsprodukter gøres afhængig af opfyldelse af sociale og miljømæssige betingelser, der skal forhandles med handelspartnerne, og at kriterierne skal være i overensstemmelse med internationalt bindende konventioner om sociale standarder, forvaltning af naturressourcer og fødevarerikkerhed (ILO, CBD, UNDP, FAO);
32. kræver, at EU gør en betydelig indsats for at formindske afhængigheden af eksterne forsyninger med vegetabiliske proteiner og i den forbindelse indfører en miljøorienteret foranstaltning, som indebærer kompensation til producenter, der indfører proteinrige olieholdige afgrøder som hovedafgrøde i forbindelse med vekseldrift, efter at der i de seneste år har været en tendens til monokultur, en dyrkningsform, der er uheldig for strukturen, det biologiske liv, jordbundsforholdene og bekæmpelsen af parasitter og plantesygdomme;
33. mener, at markedet vil kræve øget forsyning med vegetabiliske proteiner som følge af forbudet mod benmel; understreger, at særlige foranstaltninger for at øge produktionen af olieholdige frø forventes at blive meget dyre, men understreger, at proteinholdige biprodukter fra produktionen af biobrændstoffer vil blive en betydelig indtægtskilde;
34. skønner, at der ikke er grundlag for en yderligere nedsættelse af interventionsprisen for korn, da interventionslagrene af korn er historisk lave, og at interventionsprisen med sin nuværende værdi ikke er retningsgivende for markedet, men udløser et sikkerhedsnet, som næsten ikke bruges;
35. anmoder om, at støtten til hård hvede og andre produkter, hvis marked er blevet ramt af ustabilitet, evalueres og om nødvendigt justeres for at undgå, at rentabiliteten af disse produktioner forringes alvorligt i de områder, hvor de traditionelt dyrkes, idet dette dog ikke må føre til, at disse produktioner udbredes til nye områder;
36. anmoder om revision af de kornudbytter, der anvendes til at beregne støtten, idet de ofte er så urealistiske, at det er nødvendigt at foretage en teknisk tilpasning af de gennemsnitlige nationale udbytter;
37. ønsker, at der indføres en særlig støtte for arealer, der anvendes til nonfoodafgrøder, som adskiller sig fra den hidtidige støttemulighed for braklagte arealer;
38. anerkender, at det er nødvendigt særligt at fremme arealtilpasset husdyrhold, f.eks. ved at indføre en græsningspræmie, at reformere præmieordningen for husdyrbrug og at lade besparelserne herfra primært komme ekstensivt landbrug og udvikling af landdistrikterne til gode;
39. kræver, at der indføres en græshektarstøtte for at sikre de produktionssektoreres fremtid, som kan gavne naturlig ernæring, miljøet, landdistrikterne og en kvalitetsbetonet produktion;
40. anser det for nødvendigt at foretage ændringer i den fælles markedsordning for oksekød, således at støtteordningen tager behørigt hensyn til særlige nationale forhold;

Torsdag, den 30. maj 2002

41. henstiller, at der inden for mælkesektoren ikke træffes forhastede beslutninger, og at alle muligheder for en reform af den fælles ordning for mejeriprodukter studeres grundigt, inden der foreslås nogen afgørelse om grundlæggende ændringer;
42. mener, at virkningerne af »alt undtagen våben«-initiativet bør undersøges nøje, inden der fremsættes forslag til en reform af de fælles markedsordninger, navnlig for sukker og ris;
43. erindrer i forbindelse med frugt og grøntsager om sin holdning af 26. oktober 2000⁽¹⁾ og sin beslutning af 5. juli 2001⁽²⁾; understreger navnlig, at i betragtning af, at der er tale om en fælles markedsordning, der er baseret på producentorganisationer, er sammenslutningsniveauet foruroligende lavt, hvilket bringer den fælles markedsordnings effektivitet i fare, og at der omgående bør rettes op på dette problem;
44. mener, at det inden for frugt- og grøntsagssektoren bliver nødvendigt at gribe ind over for visse produkter i bestemte konjunkturfaser, og anmoder især om en forenkling af procedurerne vedrørende kontrol og forvaltning af støtten til forarbejdet frugt og grøntsager samt ikke mindst om, at der indføres yderligere incitamenter til deltagelse i producentorganisationer;
45. opfordrer Kommissionen til at fremlægge et forslag om oprettelse af en permanent støtteordning for nødder;
46. bemærker, at den fælles markedsordning for olivenolie er blevet forlænget, indtil der foreligger et pålideligt statistisk grundlag, og at det derfor er for tidligt at tage hul på debatten om den næste reform; erindrer imidlertid om, at der efter den sidste reform opstod et problem med de små producenter, og at der ikke blev fundet en løsning for olivenlunde med lavt udbytte, samt at støtten til landbrugsmiljøvenlige foranstaltninger ikke er blevet anvendt på disse områder;
47. ønsker for så vidt angår den fælles markedsordning for olivenolie, at beskyttelsen af oprindelsesbegrebet styrkes, og at det i forordning (EF) nr. 2152/2001⁽³⁾ fastsatte princip med hensyn til angivelse af olivenfrugtens og olivenoliens oprindelse på etiketten gøres obligatorisk, hvis der er tale om forskellig oprindelse, hvorved det definitivt vil blive forbudt at blande olivenolie med andre olier af vegetabilisk oprindelse;
48. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ EFT C 197 af 12.7.2001, s. 365.

⁽²⁾ EFT C 65 E af 14.3.2002, s. 334.

⁽³⁾ EFT L 288 af 1.11.2002, s. 36.

P5_TA(2002)0275

Agenda 2000: Udvikling af landdistrikterne

Europa-Parlamentets beslutning om udviklingen i landdistrikterne inden for rammerne af Agenda 2000 – foreløbig status i Den Europæiske Union og i ansøgerlandene (2001/2041(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, jf. artikel 262 i EF-traktaten og forretningsordenens artikel 52,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0164/2002),
- A. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Berlin etablerede anden søjle inden for den fælles landbrugs politik, samtidig med at landbrugspolitikken blev væsentligt styrket, og at man i forbindelse med midtvejsrevisionen af Agenda 2000 bør benytte lejligheden til at tage endnu et skridt i retning af en konsolidering af udviklingen af landdistrikterne,

Torsdag, den 30. maj 2002

- B. der henviser til, at en aktivering og fornyelse af den fælles landbrugspolitik og politikken til fremme af økonomisk og social samhørighed er påkrævet for at sikre en omstrukturering af landbruget og fremme af udviklingen af landdistrikterne i ansøgerlandene,
- C. der henviser til, at udviklingen i landdistrikterne bør gå i retning af en styrkelse af multifunktionelt landbrug i hele den udvidede Union og dermed en realisering af Rådets talrige erklæringer om den europæiske landbrugsmodel,
- D. der henviser til, at det er nødvendigt at anerkende udviklingen af landdistrikterne som en af Den Europæiske Unions prioriteter for at give disse områder et fremtidsperspektiv med udgangspunkt i målsætninger som effektivitet, troværdighed, territorial ligestilling, bæredygtighed og mangedobling af den sociale kapital i landdistrikterne,
- E. der henviser til, at den anden søjle i den fælles landbrugspolitik bør udmøntes i en reel politik til fremme af en bæredygtig udvikling i landdistrikterne, således som det i november 1995 fastsattes i Cork-erklæringen, og i overensstemmelse med de principper, der blev fastlagt på Det Europæiske Råds møder i Helsinki, Göteborg og Barcelona, og at en sådan politik bør stemme overens med de forskellige multilaterale miljøaftaler, der blev vedtaget på topmødet i Rio,
- F. der henviser til, at første og anden søjle er to uadskillelige instrumenter for den fælles landbrugspolitik, som skal supplere hinanden og anvendes for at opnå et multifunktionelt landbrug, hvor det er muligt at bevare talrige landbrugsbedrifter til gavn for landdistrikternes struktur, og at deres samhørighed skal forhindre, at der i Europa opstår et tostrengt landbrug, hvor den ene gren udelukkende er afhængig af markederne og den anden kun af direkte støtte, som intet har at gøre med produktion, samt at denne samhørighed skal gøre det muligt at opnå en kompatibel forvaltning af markederne og områderne i hele Unionen som led i en sand bæredygtig udvikling,
- G. der henviser til, at en model for en bæredygtig udvikling i landdistrikterne bør bygge såvel på et rent miljømæssigt perspektiv, der sigter på konsolidering af miljøvenlige landbrugsmetoder, som på et samfundsøkonomisk perspektiv, der sigter på fremme af iværksætterånd, samt på en konsolidering af levedygtige produktionssystemer, der kan sikre familiebedriftenes overlevelse ved at modvirke afvandringen og bevare landdistrikternes sociale og økonomiske struktur,
- H. der henviser til, at det efter de seneste udbrud af epidemier er nødvendigt at styrke forbrugernes tillid til landbrugsprodukters og fødevarers sikkerhed,
- I. der henviser til, at de unge spiller en vigtig rolle med hensyn til at tage udfordringerne op i morgendagens landbrug, og at der derfor i ethvert fremtidigt projekt bør rettes særlig opmærksomhed mod de unge landmænd, således som der anmodes om i fælleserklæringen om fremtiden for unge landmænd udarbejdet i december 2001 af repræsentanter for Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget; der bør desuden iværksættes hasteforanstaltninger i overensstemmelse med Parlamentets udtalelse af 17. januar 2001 om situationen og fremtidsperspektiverne for unge landmænd i Den Europæiske Union⁽¹⁾,
- J. der henviser til, at miljøet i landdistrikterne kræver en harmonisering af de forskellige politikker, og at instrumenterne under den anden søjle derfor bør ledsages af aktioner, der går langt ud over landbrugssektoren,
- K. der henviser til, at princippet om økonomisk og social samhørighed bør være en integreret del af alle Den Europæiske Unions politikker, og at det er vigtigt at få udryddet det underskud med hensyn til samhørighed, som kendetegner den fælles landbrugspolitik, både hvad angår aktioner til fremme af udviklingen af landdistrikterne og især markedsaktioner, hvor underskuddet er større,
- L. der henviser til, at landbrugsproduktionen bør kædes sammen med forsyningen af lokal-/regionalsamfundet med henblik på at fremme den lokale/regionale udvikling i mange dårligt stillede landdistrikter, idet merværdien herved vil forblive i regionerne, og der knyttes tættere forbindelser mellem landmænd og forbrugere; der endvidere henviser til nødvendigheden af at indføre mekanismer til støtte for produktion og afsætning af regionale produkter af en særlig kvalitet,
- M. der henviser til, at det er nødvendigt, at Kommissionen forelægger en opgørelse over anvendelsen af offentlige midler til den fælles landbrugspolitik landdistriktsdel, således at man kan vurdere deres indvirkning på såvel landbrugsrelaterede som ikke-landbrugsrelaterede aspekter i landdistrikterne,

(¹) EFT C 262 af 18.9.2001, s. 153.

Torsdag, den 30. maj 2002

1. beklager, at der på trods af indførelsen af anden søjle på Det Europæiske Råds møde i Berlin ikke er opført tilstrækkelige bevillinger hertil, og at støtten til udviklingen af landdistrikter på nuværende tidspunkt kun udgør knap 10 % af Fællesskabets landbrugsbudget; kræver derfor, at denne procentdel øges til imødegåelse af de miljømæssige, geografiske og sociale udfordringer i forbindelse med udviklingen af landdistrikter;
2. anfører, at de nationale bidrag til budgettet for anden søjle er baseret på forældede kriterier, og kræver, at der snarest muligt foretages en nyvurdering;
3. finder det foruroligende, at den forskellige gennemførelse af foranstaltningerne til udvikling af landdistrikterne i højere grad skyldes de nationale eller regionale myndigheders muligheder for samfinansiering end behovet for udviklingsaktioner i landdistrikterne, og at dette forhold kan øge de eksisterende regionale skævheder;
4. påpeger, at medlemsstaternes anvendelse af de gældende foranstaltninger til udvikling af landdistrikter er uensartet og ikke altid den mest hensigtsmæssige løsning på problemerne i de mest tilbagestående og afsides beliggende landdistrikter, hvor tendensen til affolkning er størst, samtidig med at anvendelsen af forordning (EF) nr. 1257/1999⁽¹⁾ ofte er meget ensidig og ikke udnytter alle muligheder; denne situation kan forværres med den næste udvidelse, hvorfor det henstilles, at der i højere grad træffes foranstaltninger til fremme af udviklingen af landdistrikter i hele EU, både før og efter udvidelsen;
5. foreslår, i lyset af at landdistriktspolitikken har brug for en koordineret aktion fra de forskellige økonomiske og sociale politikker med henblik på en effektiv udvikling af landdistrikterne, at der sikres en højere grad af samordning mellem EUGFL-programmerne for udvikling af landdistrikter og de struktur-fondsfinansierede aktioner;
6. finder, uden at ville anfægte de interne (nationale eller regionale) myndigheders kompetence til at definere deres prioriteter og i fuld respekt for nærhedsprincippet, at det er vigtigt i forbindelse med den fælles landbrugspolitik anden søjle at få fastlagt en kerne af prioriterede aktioner på fællesskabsplan, der kan sikre en bæredygtig udvikling i landdistrikterne og bevarelse af det multifunktionelle familielandbrug i hele den udvidede Union;
7. opfordrer Kommissionen til at fastlægge en ny typologi for landdistrikter baseret på objektive samfundsøkonomiske, miljømæssige og klimatiske kriterier; en sådan typologi skal fremme fastlæggelsen af prioriterede foranstaltninger for hvert område, der kan fungere som retningslinjer for fremtidige programmer til fremme af udviklingen af landdistrikter og føre til en styrkelse af landbrugsbedrifter med en menneskelig dimension, bevarelse af offentlige og private serviceydelser i nærsamfundet og skabelse af nye jobmuligheder;
8. kræver, at man ved videreudviklingen af politikken for landdistrikterne og dens udbygning også indtager produkter af bestemt kvalitet og oprindelse;
9. foreslår, at der ved indførelsen af denne nye typologi for landdistrikter, som skal give mulighed for at anvende differentierede samfinansieringssatser alt efter arten af de forskellige problemer i landdistrikterne i Unionen, fastlægges regler på fællesskabsplan, som kan forhindre enhver forvriddning af konkurrencevilkårene på det indre marked;
10. er af den opfattelse, at investeringer som led i den fælles politik for landdistrikter frem for alt skal hænge sammen med og være direkte stimulerende for økonomisk aktivitet, hvilket ikke normalt er tilfældet ved f.eks. det offentlige køb af naturområder;
11. er af den opfattelse, at udviklingspolitikken for landdistrikterne bør være medvirkende til at bevare essentielle offentlige tjenester og sociale faciliteter i landdistrikterne for dermed at fremme udviklingen og forhindre affolkning;
12. understreger, at det er af afgørende betydning, at de nuværende former for programmering og partnerskab forbedres på grundlag af erfaringerne fra Leader-initiativerne, især med hensyn til disses evne til at gøre lokalsamfund mere dynamiske og deres klare prioritering af udviklingen af det sociale og menneskelige potentiale i landdistrikterne, ligesom det er overordentligt vigtigt at styrke dialogen og koordineringen mellem producentorganisationer og andre lokale/regionale økonomiske aktører; for at få opfyldt disse mål er det overordentlig vigtigt, at der frigøres yderligere omfattende bevillinger med henblik på forhøjelse af de disponible bevillinger til Leader-initiativet;

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

Torsdag, den 30. maj 2002

13. finder, at politikken til fremme af udviklingen af landdistrikter bør støtte etableringen af infrastrukturer for afsætning på lokalt/regionalt plan og fremme det direkte salg for dermed at sikre en bedre afsætning af varerne lokalt/regionalt og højere priser for producenterne; opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge forslag til fremme af produktionen og afsætningen af regionale produkter af særlig høj kvalitet;

14. slår til lyd for, at man i programmerne til fremme af udviklingen i landdistrikterne i højere grad tager udgangspunkt i kontraktlignende bestemmelser, der tilgodeser de forskellige målgrupper (unge landmænd, selvstændige landmænd, arbejdstagere etc.) med krav til støttemodtagerne om flerårige planer, som gør støtten betinget af f.eks. mobilisering af menneskelige ressourcer og materiel i størst muligt omfang på lokalt plan, bibeholdelse af multifunktionelle familiebrug, bæredygtighed eller overensstemmelse med de aktioner, der gennemføres inden for den fælles landbrugspolitik's første søjle i de pågældende områder;

15. konstaterer, at landbrugets multifunktionalitet, fødevarer sikkerhed samt en bæredygtig udvikling skal omsættes i konkrete foranstaltninger inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik og i tilstrækkelig grad afspejles i foranstaltningerne til fremme af udviklingen i landbrugsdistrikterne;

16. kræver, at der træffes en foranstaltning til finansiering af overgangsomkostninger for de bedrifter (især inden for husdyravl), der beslutter at ændre bedriftstype for at leve op til f.eks. hygiejnekrav og krav om dyrevelfærd, for i øjeblikket tages der i forordning (EF) nr. 1257/1999 ikke højde for virkningen af en sådan normtilpasning på produktionsomkostningerne og dermed på indtægten; en udlignende og gradvis faldende overgangsstøtte ville tilskynde mange små husdyrbedrifter til at følge normerne uden risiko for indtægtstab, hvilket er i såvel forbrugernes som dyreværnsfolks interesse;

17. konstaterer, at det for mange små bedrifter i kraft af deres begrænsede strukturer med hensyn til areal, produktionsvolumen eller selvfinansieringsevne ikke lykkes at frigøre tilstrækkelige midler og opnå tilstrækkelig støtte til at blive videreført og/eller overdraget til en arving; understreger, at de nuværende fællesskabsforanstaltninger ganske vist gør det muligt at støtte disse bedrifters kvalitets- og miljømotiverede handelsmæssige og ikke-handelsmæssige funktioner, men at de ikke gør det muligt for sådanne bedrifter at fortsætte, når de udøver ikke-handelsmæssige funktioner til bevarelse af de sociale strukturer i landdistrikterne og i den fysiske planlægnings tjeneste; det bør derfor påtænkes at tilpasse artikel 33 i forordning (EF) nr. 1257/1999, som vedrører tilpasning og udvikling af landdistrikter, og tillade støtte til denne type små bedrifter for at bremse tendensen til økonomisk og socialt forfald samt afvandring fra landmiljøet i mange af Unionens regioner;

18. finder, at det er nødvendigt at sikre overensstemmelse mellem aktioner under den fælles landbrugspolitik's første og anden søjle, bl.a. ved hjælp af supplementaritet, samt at bevare et multifunktionelt og konkurrencedygtigt landbrug, hvilket kræver øget støtte til miljøvenlige landbrugsforanstaltninger og til foranstaltninger vedrørende levnedsmiddelsikkerhed og -kvalitet;

19. opfordrer Kommissionen til fortsat at følge en integrerende strategi og betragte landdistriktspolitikken under ét med alle dens aspekter, således at princippet om multifunktionalitet kan overholdes;

20. konstaterer, at den fælles landbrugspolitik's to søjler udgør et hele, hvis anden søjle (udviklingen i landdistrikterne) i fremtiden skal styrkes endnu mere, samtidig med at der skal træffes tilsvarende foranstaltninger til støtte herfor på såvel europæisk som nationalt plan;

21. henstiller, at man i forbindelse med revisionen af Agenda 2000 godkender obligatorisk og progressiv modulering under første søjle med henblik på at mindske forskellene i støtten til de forskellige regioner i EU og således skabe en støtteordning med mindre konkurrenceforvriddning, der kan forsvares i fremtidige handelsforhandlinger som et nødvendigt instrument til støtte for den europæiske landbrugsmodel; besparelserne fra første søjle vil blive anvendt til fremme af udviklingen af landdistrikter i hele Den Europæiske Union; i den forbindelse ville det være hensigtsmæssigt, at der til foranstaltninger vedrørende unge, der etablerer sig, og bedrifter, der investerer, kan ydes supplerende støtte ud over den i forordning (EF) nr. 1259/1999⁽¹⁾ fastsatte støtte, således som det er tilfældet med foranstaltningerne vedrørende førtidspensionering og vedrørende områder, der er ugunstigt stillede eller særligt miljøbelastede, landbrugsmiljøaktioner og skovrejsning;

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 113.

Torsdag, den 30. maj 2002

22. henstiller, at Kommissionen med henblik på revisionen af Agenda 2000 i 2006 forelægger nye forslag til en obligatorisk og ensartet modulering af støtten under første søjle til støtte for og fremme af den brede vifte af aktioner, som Kommissionen ønsker at gennemføre i forbindelse med udviklingen af landdistrikter; henstiller endvidere, at den gør udbetalingen af direkte støtte betinget af tjenester ydet som led i landbrugets multifunktionalitet, og at den udvider omfanget af de foranstaltninger, der indeholder miljøkrav, til fremme af en bæredygtig udvikling;
23. understreger, at man ved at placere direkte indkomststøtte under landdistriktpolitikken opnår, at den falder ind under WTO's såkaldte grønne boks, hvorfor Kommissionen opfordres til at undersøge denne mulighed med henblik på at indføre en støtteordning, der kan give så få konkurrenceforvridninger som muligt og åbne nye muligheder for at opretholde bære- og overlevelsesdygtige landdistrikter;
24. finder det af afgørende betydning, at Unionen udfolder yderligere bestræbelser på at fremme udviklingen i landdistrikterne i ansøgerlandene, og glæder sig over at se, at Kommissionens retningslinjer resulterer i en væsentlig forhøjelse af den procentdel af samfinansieringen, der anvendes til programmer, der er omfattet af en sådan finansiering;
25. er af den opfattelse, at de mange eksisterende finansieringsordninger til gennemførelse af den fælles landbrugspolitikens anden søjle, dels EUGFL-Garantisektionen og dels EUGFL-Udviklingssektionen, er usammenhængende og gør en effektiv og ensartet forvaltning på hele Unionens territorium vanskelig;
26. henstiller til Kommissionen at forenkle den eksisterende fællesskabsstøtteramme til udvikling af landdistrikter for på grundlag af EUGFL's to sektioner for hele den fælles landbrugspolitik at oprette én enkelt landbrugsfond for landdistrikterne med én enkelt finansieringsordning for aktioner under den anden søjle, som giver mulighed for et større tidsinterval mellem forpligtelsen og betalingen af lån og for en differentieret samfinansiering alt efter, hvilket område det drejer sig om, samtidig med at EFRU og ESF yder supplerende støtte i form af andre aktioner til fordel for landdistrikterne;
27. EF-traktaten skal revideres, således at Parlamentet som led i den fælles beslutningsprocedure får fulde beføjelser med hensyn til landbrugssektoren og landbrugsbudgettet, inden kandidatlandene tiltræder EU;
28. konstaterer, at medlemsstaterne må og skal holdes fast på at bidrage til samfinansiering i forbindelse med anden søjle vedrørende udvikling i landdistrikterne, således at princippet om multifunktionalitet kan blive yderligere udbredt i hele Europa;
29. minder om, at målområderne for den støtte, der frigøres via modulering eller som følge af miljøkrav, er defineret i forordning (EF) nr. 1259/1999, og at den udelukkende bør anvendes til finansiering af miljøvenligt landbrug, førtidspensionering, skovrejsning på landbrugsjord og godtgørelser; foreslår, at støttemulighederne under anden søjle udvides for at give medlemsstaterne større fleksibilitet med hensyn til målområder;
30. kræver, at princippet om god landbrugspraksis anerkendes i alle medlemsstater, og henviser til de allerede eksisterende ordninger, som åbner mulighed for at opfylde miljøkrav og tage højde for landbrugets økologiske aspekter;
31. fastslår, at medlemsstaterne kun kan anvende de midler, der er frigjort fra første søjle ved modulering eller ved krav om miljøhensyn, når der står national samfinansiering til rådighed, og understreger, at samfinansieringen helt klart også har til formål at øge de nationale eller regionale myndigheders engagement og ansvar;
32. henstiller, at de midler, der er frigjort fra første søjle ved hjælp af modulering eller krav om miljøhensyn, med medlemsstaternes samtykke anvendes som supplerende samfinansiering fra Fællesskabets side til de foranstaltninger, der allerede indgår i udviklingsprogrammer i landdistrikterne, og at der lægges vægt på de elementer i produktionsprocessen, der tjener til beskyttelse af forbrugeren, i forbindelse med den europæiske landbrugsmodel og forordning (EF) nr. 178/2002⁽¹⁾ om sporbarhed og fødevarerikkerhed;
33. advarer mod faren for en progressiv renationalisering og understreger, at der ved Agenda 2000-revisionen er tale om en midtvejsevaluering af den reform, der er indledt i forbindelse med Agendaen;

⁽¹⁾ EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1.

Torsdag, den 30. maj 2002

34. mener, at europæisk landbrug er karakteriseret ved meget forskelligartede produktionsvilkår, hvor marginale landdistrikter støder op til store produktionsområder, hvilket betyder store regionale skævheder, som bør korrigeres via en bedre udnyttelse af landdistrikterne og en vis differentiering af aktiviteterne, således at landmiljøet kan blive mere attraktivt;
35. finder det hensigtsmæssigt ikke at diskutere midtvejsevalueringen af Agenda 2000 og udvidelsesforhandlingerne samtidig;
36. finder det hensigtsmæssigt med henblik på den kommende udvidelse at videreføre en intensiveret, bred og finansielt velfunderet landdistriktspolitik for hele EU med en tilstrækkelig, decentral ansvarsfordeling;
37. konstaterer, at der efter to et halvt år med forordning (EF) nr. 1257/1999 stadig er tale om den samme langsommelighed og de samme indviklede procedurer, hvilket unødigt modarbejder den dynamik, der er kendetegnende for mange projekter foreslået af lokale aktører, samt at dette tunge apparat modarbejder ønsket om at give udviklingen i landdistrikterne relativt mere vægt inden for den fælles landbrugs politik, og kræver derfor, at man drager konsekvensen heraf ved at gøre reglerne for nævnte forordnings anvendelse klarere og forenkle procedurerne;
38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2002)0276

Plantebeskyttelsesmidler

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om evaluering af aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler (forelagt i henhold til artikel 8, stk. 2, i rådets direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler) (KOM(2001) 444 – C5-0011/2002 – 2002/2015(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionen rapport (KOM(2001) 444 – (C5-0011/2002),
- der henviser til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler⁽¹⁾ og til Rådets direktiv 76/895/EØF⁽²⁾, 86/362/EØF⁽³⁾, 86/363/EØF⁽⁴⁾ og 90/642/EØF⁽⁵⁾ om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grønsager, korn og levnedsmidler af animalsk oprindelse,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF af 23. oktober 2000 om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger⁽⁶⁾,
- der henviser til Rådets direktiv 98/83/EF af 3. november 1998 om kvaliteten af drikkevand⁽⁷⁾,
- der henviser til Kommissionens hvidbog om strategi for en ny kemikaliepolitik (KOM(2001) 88),
- der henviser til sin beslutning af 15. november 2001 om Kommissionens hvidbog om strategi for en ny kemikaliepolitik⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 340 af 9.12.1976, s. 26.

⁽³⁾ EFT L 221 af 7.8.1986, s. 37.

⁽⁴⁾ EFT L 221 af 7. 8.1986, s. 43.

⁽⁵⁾ EFT L 350 af 14.12.1990, s. 71.

⁽⁶⁾ EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 330 af 5.12.1998, s. 32.

⁽⁸⁾ »Vedtagne tekster«, punkt 9.

Torsdag, den 30. maj 2002

- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/56/EF af 3. september 1996 om ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer ⁽¹⁾,
 - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/43/EF af 25. maj 1999 om syttende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 17. januar 2002 om indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram (11076/1/2001 — C5-0434/2001 — 2001/0029(COD)) ⁽³⁾,
 - der henviser til de internationale aftaler, som er undertegnet af Den Europæiske Union (Ospar-konventionen m.fl.),
 - der henviser til »Draft Guidance document on relevant metabolites« ⁽⁴⁾,
 - der henviser til udtalelserne fra Den Videnskabelige Komité for Planter i forbindelse med evalueringen af aktive stoffer,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0155/2002),
- A. der henviser til, at ti år efter vedtagelsen af direktiv 91/414/EØF er kun 31 af de 834 aktive stoffer, som skulle evalueres, gået igennem hele proceduren, de resterende stoffer kan ikke nå at blive evalueret inden juli 2003, og hvis politikken ikke ændres, er der ingen garanti for, at den af Kommissionen foreslåede nye tidsplan vil blive overholdt,
- B. der henviser til, at anvendelsen af fuldstændig identiske kriterier for beslutningstagning og evalueringsnormer på eksisterende og nye stoffer muligvis har ført til »overflødige« evalueringer af eksisterende aktive stoffer, eftersom det for nogles vedkommende ved hjælp af den omfattende videnskabelige litteratur, længe før der blev foretaget nogen form for evaluering, ville have været muligt at fastslå, om de opfyldte kravene i direktiv 91/414/EØF, og at eksistensen af negative videnskabelige oplysninger må være tilstrækkelig begrundelse for ikke at optage et aktivt stof, uden at der foretages en evaluering, medmindre anmelderen har forelagt undersøgelser, der i tilstrækkelig grad modbeviser disse oplysninger,
- C. der henviser til den sene offentliggørelse af de forskellige gennemførelsesforordninger til direktiv 91/414/EØF og den overdrevne fleksibilitet ved proceduren for evaluering af de aktive stoffer i den første liste,
- D. der henviser til, at en række vigtige begivenheder i forbindelse med pesticid-problematikken burde have resulteret i en ændring af de prioriterede målsætninger for evalueringsprocessen og/eller en fremskyndelse af processen,
- E. der henviser til, at de pesticider, som optræder i bilag I, ikke reelt kan betragtes som »sikre«, på grund af:
- restriktionerne i forbindelse med opførelse af et aktivt stof i bilag I,
 - manglen på klare kriterier for optagelse af et aktivt stof i bilag I og data for den faktiske anvendelse af de eksisterende aktive stoffer,
 - kriteriet for »relevant metabolit«,
 - manglende evaluering af kriteriet »drikkevand indvundet af overfladevand«,

⁽¹⁾ EFT L 236 af 18.9.1996, s. 35.

⁽²⁾ EFT L 166 af 1.7.1999, s. 87.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0007.

⁽⁴⁾ Dok. Sanco/221/2000 rev. 2.

Torsdag, den 30. maj 2002

- aspekter, der ikke er taget i betragtning ved evalueringen (hormonforstyrrende stoffer, hjælpestoffer, synergister, bivirkninger og synergi mellem flere pesticider),
 - manglen på en afgørelse om ikke at opføre et pesticid på listen af årsager i tilknytning til menneskers sundhed,
- F. der henviser til, at proceduren for direktivets anvendelse er meget kompleks og kræver bistand fra forskere, specialister og berørte parter med indgående kendskab til de forskellige stoffer, der evalueres,
- G. der henviser til, at omkostningerne i forbindelse med evalueringsproceduren indebærer, at nogle ikke særligt skadelige stoffer, som kun tegner sig for en mindre markedsandel, ikke vil blive forsvaret af producenterne og derfor risikerer ikke at blive optaget i direktivets bilag I,
- H. der henviser til, at aktive stoffer generelt fjernes fra markedet, ikke på grund af deres egne egenskaber, men på grund af lav rentabilitet og/eller afhængigt af, om producenterne kan betale evalueringsomkostningerne,
- I. der henviser til, at artikel 15 i Kommissionens forordning (EF) nr. 451/2000 med hensyn til de væsentlige anvendelser giver mulighed for mange anmodninger om fritagelse,
- J. der henviser til, at over 300 aktive stoffer vil blive kaldt tilbage fra EU-markedet i juli 2003, og at det kortsigtede resultat af fjernelsen af så mange aktive stoffer bør undersøges, og der bør træffes foranstaltninger for visse stoffer, om hvilke det er påvist, at de er uundværlige,
- K. der henviser til, at der ifølge Kommissionen rapporter om vurdering af kontrolordningerne for markedsføring og anvendelse af plantebeskyttelsesmidler og for restkoncentrationer i vegetabiliske levnedsmidler er fundet alvorlige mangler ved medlemsstaternes kontrolordninger,
- L. der henviser til, at på grund af de gældende WTO-bestemmelser (med henvisning til Codex alimentarius) risikerer den indsats, der med fællesskabsbestemmelserne gøres for at opnå et højt beskyttelsesniveau for sundhed og miljø, fuldstændig at miste sin virkning,
- M. der henviser til, at en undersøgelse, som Det Europæiske Miljøagentur lod foretage i 1995, viste, at koncentrationerne af pesticider i grundvandet i 75 % af landbrugsområderne overstiger maksimumindholdet på 0,5 µg/l, og at Kommissionen erkender, at problemerne i forbindelse med forureningen af grundvandet med pesticider hele tiden øges,
- N. der henviser til, at der ikke i forbindelse med plantebeskyttelsesmidler kan sikres et højt niveau for beskyttelse af menneskers og dyrs sundhed alene med direktiv 91/414/EØF, så meget mere som dette direktiv ikke er i stand til at vende den fortsatte stigning i anvendelsen og afhængigheden af pesticider, og at der siden 1996 har kunnet konstateres en generel stigning i anvendelsen af pesticider i de fleste medlemsstater,
- O. der henviser til, at den del af det femte miljøhandlingsprogram, der vedrører en væsentlig nedsættelse af anvendelsen af pesticider, slet ikke er blevet gennemført, og at Kommissionens meddelelse om bæredygtig anvendelse af pesticider hele tiden er blevet udsat, til trods for at man efter en meget omfattende undersøgelse i 1998 nåede til almindelig enighed i Kommissionen om, at der er behov for yderligere risikobegrænsende foranstaltninger på EU-plan,
- P. der henviser til, at det ikke er blevet informeret om tilfælde, hvor industrien ikke har været i stand til at overholde frister, eller hvor oplysningerne fra industriens side har været utilstrækkelige,
1. tilslutter sig en forlængelse af fristerne for evaluering, hvis følgende betingelser er opfyldt:
- i) der gives ikke en yderligere frist for evaluering af aktive stoffer i liste 1;
 - ii) de aktive stoffer i liste 2 skal senest være evalueret i juli 2005, mens stofferne i liste 3 og 4 skal være evalueret senest i juli 2008;

Torsdag, den 30. maj 2002

- iii) der kan kun ske en forlængelse af tilladelserne for de aktive stoffer i liste 2-4 ud over 2003, hvis der er indgivet et fuldstændigt materiale inden for de gældende frister, og hvis det af en foreløbig evaluering fremgår, at direktivets krav kan opfyldes, medmindre de er omfattet af proceduren i artikel 15 i forordning (EF) nr. 451/2000 og mindst er undergivet de strenge kriterier i det tekniske bilag til rapporten KOM(2001) 444, eller de er omfattet af de forslag, Kommissionen fremsætter i henhold til denne beslutning om anvendelige og skånsomme stoffer i prioritetsliste 3 og 4;
 - iv) evalueringen af de stoffer, der kan betragtes som problematiske for sundheden, miljøet og drikkevandsreserverne, skal prioriteres inden for hver enkelt liste;
 - v) Kommissionen skal inden udgangen af december 2003 aflægge rapport om, hvor langt man er nået med gennemførelsen af revisionsprogrammet og den anslåede indvirkning heraf, herunder en rapport om havebrugsafgrøder med angivelse for hver enkelt afgrøde af, hvilke skadedyr og sygdomme der berører den, samt omfanget af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i EU, som er indført til dækning af anvendelsen af plantebeskyttelsesmidler;
 - vi) Kommissionen skal inden udgangen af juni 2006 forelægge en ajourføring af den tidligere rapport og en evaluering af antallet af stoffer medtaget i direktivets bilag I ved afslutningen af programmet samt for hvert enkelt stof en præcisering af dets anvendelse, og om det er nyt eller ændret;
 - vii) Kommissionen skal forelægge forslag til ændring af direktivet inden udgangen af 2002;
2. konstaterer, at det tekniske bilag til Kommissionens meddelelse klart påpeger en række mangler i den nuværende anvendelse af direktiv 91/414/EØF, herunder:
- mangel på overvågning og kontrolforanstaltninger med henblik på at undersøge, om direktivet er anvendt korrekt: kontrol med den fortsatte anvendelse af ikke-godkendte stoffer og kontrol med anvendelsen af de foreskrevne risikobegrænsende foranstaltninger, der vedtoges som forudsætning for en optagelse i bilag I,
 - begrænsning af evalueringen til aktive stoffer og ingen systematisk evaluering af de øvrige ikke-aktive stoffer, der også indgår i produkterne,
- og anmoder om, at disse aspekter behandles ved ændringen af direktivet;
3. tilslutter sig de ændringer af direktiv 91/414/EØF, som Kommissionen har foreslået i det tekniske bilag til rapporten, og går især ind for, at komparativ evaluering og substitutionsprincippet indføres; mener, at
- begge dele bør gennemføres på en struktureret måde som led i den fremtidige godkendelsesordning, så aktive stoffer med den laveste toksicitet foretrækkes, og der ikke godkendes noget aktivt stof, når anden mindre skadelig landbrugsteknik, -metode og -praksis står til rådighed;
 - spørgsmål som resistens over for plantebeskyttelsesmidler, integreret skadedyrsbekæmpelse og god og brugbar alternativ landbrugspraksis samtidig bør indgå i overvejelserne;
4. kræver, at et aktivt stof kun skal kunne optages i bilag I, hvis:
- i) optagelseskriterierne er tydelige, indgår som en del af selve direktivet og opstilles i overensstemmelse med de gældende fællesskabsbestemmelser, navnlig vandrammedirektivet, og internationale aftaler
 - ii) vurderings- og godkendelsesproceduren omfatter to faser:
 - udelukkelse af ethvert aktivt stof eller et af dets metabolitter, hvis disse har en af følgende karakteregenskaber:
 - er kræftfremkaldende
 - er toksisk ved reproduktion
 - er mutagent
 - er hormonforstyrrende (med undtagelse af feromoner, der anvendes på en ikke-dispersiv måde)

Torsdag, den 30. maj 2002

- er persistent
 - er bioakkumulerbart
 - optræder i en prioritetsliste eller relevante internationale aftaler, som Den Europæiske Union har ratificeret, eller på listen over de vigtigste farlige stoffer i forbindelse med de vandpolitiske foranstaltninger, der er indeholdt i bilaget til direktiv 2000/60/EF
- der skal ved evalueringen af ikke-udelukkede aktive stoffer tages hensyn til indvirkningen på børns og fostres sundhed samt eventuelle bivirkninger og synergier forbundet med total udsættelse for visse pesticidprodukter;
5. opfordrer Kommissionen til at tage alle hensigtsmæssige skridt til at sikre, at der kun indgives et dossier pr. stof for at undgå dobbelttestning;
6. anmoder Kommissionen om ikke at godkende nogen aktive stoffer, i forbindelse med hvilke der er behov for strenge, men ukontrollerbare anvendelsesbetingelser (risikobegrænsende foranstaltninger) for at kunne opfylde de ensartede principper;
7. kræver, at en af betingelserne for godkendelse bliver, at producenten skal oplyse, efter hvilken metode det stof, der ønskes godkendt, kan spores mest hensigtsmæssigt;
8. kræver en ny definition af begrebet »relevante metabolitter« og en ændring af den tilhørende vejledning med henblik på en fuldstændig toksikologisk evaluering af metabolitter i aktive stoffer svarende til den toksikologiske evaluering af primære stoffer, og kræver, at vejledningen om »drikkevand indvundet af overfladevand« snarest muligt offentliggøres;
9. kræver, at der på EU-niveau snarest oprettes en offentligt tilgængelig database om de producerede og solgte mængder for alle pesticider, de anvendte mængder og anvendelsesmåden (fordelt på afgrøder og produktarter), pesticiders (øko)toksikologiske egenskaber og de ikke-kemiske alternativer til pesticider;
10. kræver, at der indføres retligt bindende mærkningskrav for produkter, der er behandlet med pesticider, således at forbrugeren oplyses om alle pesticider, der er anvendt ved fremstillingen, lagringen og markedsføringen;
11. kræver, at evaluerings- og beslutningsprocessen i forbindelse med direktiv 91/414/EØF bliver mere gennemsigtig og demokratisk, bl.a. ved at der åbnes op for, at repræsentanter for interessegrupper (f.eks. forbrugere, ngo'er og vandværker) modtager information og får adgang til denne, især om evaluering af aktive stoffer, som er fremstillet af medlemsstaterne;
12. kræver, at Kommissionen inden udgangen af 2002 foreslår en klar procedure for væsentlig anvendelse af visse aktive stoffer i henhold til artikel 15 i forordning (EF) nr. 451/2000, som sikrer, at denne artikel anvendes så sjældent som muligt og kun
- midlertidigt,
 - når den pågældende bedrift anvender det under de betingelser, der er fastsat for integreret dyrkning,
 - i de tilfælde, hvor restriktionerne i henhold til det tekniske bilag til KOM(2002) 444 er opfyldt, og
 - i de tilfælde, hvor der ikke er tale om problemstoffer og/eller stoffer, der er højt prioriterede i henhold til internationale forpligtelser eller miljøprogrammer;
- kræver, at den nye procedure er i fuld overensstemmelse med direktivets principper, nemlig at beskyttelsen af folkesundheden og miljøet er vigtigere end hensynet til landbrugsproduktionen;
13. forlanger, at usikkerheden i forbindelse med forskellene mellem de nationale lovgivninger med hensyn til maksimale restkoncentrationsniveauer for plantebeskyttelsesmidler fjernes; opfordrer Kommissionen til i sin harmonisering først og fremmest at lægge vægt på alle de aktive stoffer, der fortsat kan markedsføres efter 2003;

Torsdag, den 30. maj 2002

14. anmoder Kommissionen om at være særlig opmærksom på finansieringen af forskning i alternative bekæmpelsesmidler;

15. kræver, at Kommissionen inden årets udgang giver Parlamentet meddelelse om de foranstaltninger, som den har til hensigt at træffe for, at anvendelige, skånsomme, men ikke-notificerede stoffer i prioritetsliste 3 og 4 på grund af begrænset kommerciel interesse eller evalueringssomkostningerne kan evalueres i en passende, afgrænset datapakke, uden at det går ud over sikkerheden, så disse fortsat kan markedsføres;

16. kræver, at der inden juli 2003 offentliggøres et forslag til et nyt direktiv om indførelse af et program for begrænsning af anvendelsen af pesticider, ligesom det har været tilfældet i nogle medlemsstater, med beskrivelse af de kvantitative reduktionsmål, tidsplanen og de foranstaltninger og midler, der skal anvendes for at nå disse mål; der bør i direktivet lægges særlig vægt på:

- obligatorisk uddannelse i integrerede dyrkningsmetoder og certificering af landbrugere og personer, som erhvervsmæssigt anvender pesticider,
- nationale handlingsplaner til begrænsning af anvendelsen og afhængigheden af pesticider med konkrete målsætninger og måldata,
- yderligere økonomisk støtte til forskning i og anvendelse af ikke-kemiske bekæmpelsesmetoder, integrerede dyrkningsmetoder og økologisk landbrug,
- koordineret overvågning og indsamling af data vedrørende virkningen af anvendelsen af pesticider på miljø og sundhed,
- en forbindelse med (allerede eksisterende og nye) miljøprogrammer på landbrugsområdet, således at udbetaling af støtte er betinget af, at der er gennemført miljøforanstaltninger;

17. kræver, at der udarbejdes et forslag til direktiv, der regulerer indførelse af en kodeks for god praksis for hver enkelt afgrøde om anvendelse af godkendte pesticider — som det allerede er sket i nogle medlemsstater — på grundlag af integrerede dyrkningsmetoder og med fortrinsret for ikke-kemiske dyrkningsmetoder; denne kodeks skal desuden indeholde:

- en ordning med sprøjtningstilladelser
- en ordning med registrering af anvendte midler og mængder
- en ordning med dyrkningsfrie zoner langs vandløb og søer
- en ordning med anvendelse af den bedste tilgængelige teknik;

18. opfordrer ligeledes Kommissionen til at prioritere, at niveauet for restkoncentrationer i fødevarer efterledes og kontrolleres nøje; mener, at Fødevarer sikkerhedsautoriteten hvert år bør gennemføre en repræsentativ kontrol af alle landbrugsprodukter, der produceres i de forskellige medlemsstater, og af landbrugsprodukter, der kommer fra tredjelande og afsættes på det europæiske marked, og at der i rapporterne om den kontrol, der gennemføres af Fødevarer sikkerhedsautoriteten, bør tages udgangspunkt i de EU-standarder, der gælder for niveauet for restkoncentrationer i fødevarer;

19. opfordrer Kommissionen til inden udgangen af 2003 at aflægge beretning om mulighederne for at fremme gensidig anerkendelse af produktregistrering medlemsstaterne imellem og indførelse af zoner, inden for hvilke kravene til gensidig anerkendelse af produktgodkendelse er opfyldt, forudsat at:

- denne ordning udelukkende anvendes mellem medlemsstater med sammenlignelige landbrugsmiljø-mæssige, herunder klimatiske forhold,
- ikke anvendes i forbindelse med aktive stoffer, der er anmeldt til væsentlig anvendelse i en medlemsstat;

20. opfordrer Den Europæiske Union til inden for WTO at arbejde på at sikre, at WTO-regler ikke svækker standarder, der på EU-niveau er fastsat for folkesundhed og miljøbeskyttelse;

Torsdag, den 30. maj 2002

21. påpeger, at restkoncentrationsstandarder (MRL) principielt vil blive udtrykt i fraværniveau (den analytiske påvisningsgrænse), medmindre den notificerende kan bevise, at selv den bedste disponible teknik (behandlingshyppighed, dosering, høstventetid, etc.) ikke kan forhindre et vist restkoncentrationsniveau;
22. anmoder Kommissionen om blandt evalueringskriterierne for plantebeskyttelsesmidler eksplicit at anføre en undersøgelse af indvirkningen af aktive stoffer på bier og bemærkningerne fra biavlernes erhvervsorganisationer om disse stoffer;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2002)0277

Situationen for skibsbygningsindustrien

Europa-Parlamentets beslutning om situationen for skibsbygningsindustrien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin holdning af 15. november 2001 ⁽¹⁾ og til sin beslutning af 14. december 2000 ⁽²⁾,
 - der henviser til Kommissionens femte rapport til Rådet af 30. april 2002 om situationen inden for verdens værftsindustri (KOM(2002) 205),
 - der henviser til forslag til Rådets forordning om en midlertidig defensiv ordning for skibsbygningsindustrien (KOM(2001) 401) og til Rådets forordning (EF) nr. 1540/98 om nye regler for støtte til skibsbygningsindustrien,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 42, stk. 5,
- A. der henviser til, at verdensmarkedet for containerskibe, produkt- og kemikalietankskibe og naturgas-tankskibe stadig er i krise, og at markedsandelene har ændret sig til fordel for Korea på bekostning af EU og andre stater,
 - B. der henviser til, at Kommissionen efter en nylig undersøgelse af situationen i Republikken Korea konkluderede, at den internationale konkurrence inden for denne sektor stadig fordrejes ved hjælp af dumping, og at denne illoyale konkurrence bringer den europæiske skibsbygningsindustri i alvorlig fare,
 - C. der henviser til den alvorlige situation i skibsbygningsindustrien efter lukningen af mange industri-anlæg og tabet af et stort antal arbejdspladser,
 - D. der henviser til, at den europæiske skibsbygningsindustri har befundet sig i en usikker situation siden den 31. december 2000 og har stærkt brug for, at der snarest muligt fastlægges retfærdige konkurrencevilkår,
 - E. der henviser til, at de forhandlinger, Kommissionen har indledt med Sydkorea, endnu ikke har ført til etablering af loyale og gennemsigtige konkurrencevilkår på verdensmarkedet,
 - F. der henviser til, at Rådet den 14. maj 2001 gav Kommissionen bemyndigelse til at indlede WTO-procedure mod Republikken Korea,
 - G. der henviser til, at Rådet ikke har truffet afgørelse om vedtagelse af de handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger, som Kommissionen har foreslået og Europa-Parlamentet har godkendt, og at der er blevet anmodet om en supplerende undersøgelse,

⁽¹⁾ »Vedtagne tekster«, punkt 4.

⁽²⁾ EFT C 232 af 17.8.2001, s. 362.

Torsdag, den 30. maj 2002

1. erindrer om, at det så tidligt som i november 2001 godkendte Kommissionens forslag til Rådets forordning om en midlertidig defensiv ordning for skibsbygningsindustrien,
2. henleder opmærksomheden på, at det anmodede Kommissionen om at ændre sit forslag til også at omfatte andre markedssegmenter, nemlig gastankskibe (LNG- og LPG-tankskibe), færger og ro-ro-skibe, eftersom der også henvises til disse skibstyper i den klage, der er indbragt for WTO;
3. gentager sit krav om, at den foreslåede midlertidige defensive ordning ledsager Fællesskabets foranstaltninger mod Korea inden for rammerne af WTO, og om, at ordningen kun skal gælde, indtil WTO-proceduren er afsluttet;
4. støtter Kommissionens tosporede indfaldsvinkel gående ud på at kæde WTO-proceduren sammen med vedtagelsen af den midlertidige defensive ordning;
5. opfordrer Rådet til på sit næste møde at vedtage forordningen under behørig hensyntagen til de ændringer, der er stillet krav om;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

P5_TA(2002)0278

Virksomhedernes sociale ansvar

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens grønbog om fremme af en europæisk ramme for virksomhedernes sociale ansvar (KOM(2001) 366 – C5-0161/2002 – 2002/2069(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens grønbog (KOM(2001) 366 – C5-0161/2002),
- der henviser til den endelige rapport fra Gruppen af Ekspertter på Højt Plan om Økonomiske og Arbejds-mæssige Følger af de Industrielle Ændringer fra 1998 og til Kommissionens meddelelse fra januar 2002 til arbejdsmarkedets parter om særlige omstrukturingsforanstaltninger,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Göteborg den 15. og 16. juni 2001 (SN200/1/01/REV1),
- der henviser til sin beslutning af 15. januar 1999 om en adfærdskodeks for europæiske virksomheder i udviklingslandene ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 25. oktober 2001 ⁽²⁾ om åbenhed og demokrati inden for den internationale handel,
- der henviser til sin beslutning af 13. november 2001 ⁽³⁾ om meddelelse fra Kommissionen om forsyningspligtigheder i Europa,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 15. maj 2001 om »En bæredygtig udvikling i Europa for en bedre verden: En EU-strategi for bæredygtig udvikling« (KOM(2001) 264),
- der henviser til Kommissionens henstilling af 30. maj 2001 om anerkendelse, måling og offentliggørelse af miljøspørgsmål i virksomheders årsregnskaber og årsberetninger (offentliggjort under nummer K(2001) 1495) ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EFT C 104 af 14.4.1999, s. 180.

⁽²⁾ EFT C 112 E af 9.5.2002, s. 326.

⁽³⁾ »Vedtagne tekster«, punkt 12.

⁽⁴⁾ EFT L 156 af 13.6.2001, s. 33.

Torsdag, den 30. maj 2002

- der henviser til Kommissionens arbejdsdokument af 27. marts 2001 »høringsdokument med henblik på udarbejdelse af en europæisk strategi for bæredygtig udvikling« (SEK(2001) 517),
- der henviser til sin afgørelse af 14. november 2000 om godkendelse af udkast til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 25. oktober 2000⁽²⁾ om meddelelse fra Kommissionen om en social- og arbejdsmarkedspolitisk dagsorden,
- der henviser til Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame⁽³⁾,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 20. juni 2001 om beskæftigelses-, social- og arbejdsmarkedspolitikken: investering i kvalitet (KOM(2001) 313),
- der henviser til sin beslutning af 31. maj 2001⁽⁴⁾ om meddelelse fra Kommissionen om opfyldelse af vore behov på en ansvarlig måde — integration af miljøhensyn i den økonomiske politik,
- der henviser til sin beslutning af 17. januar 2002⁽⁵⁾ om Kommissionens grønne bog om en integreret produktpolitik,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 761/2001 af 19. marts 2001 om organisationers frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljøledelse og miljørevision (EMAS)⁽⁶⁾,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 18. juli 2001 om fremme af grundlæggende arbejdstagerrettigheder og forbedring af de sociale styringssystemer i en globaliseret økonomi (KOM(2001) 416),
- der henviser til Bruxelles-konventionen af 1968 som konsolideret i forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område⁽⁷⁾,
- der henviser til de to mest autoritative internationalt anerkendte normer for virksomhedsadfærd, som ILO har vedtaget, nemlig »trepartserklæringen om multinationale virksomheder og socialpolitik« og OECD's »retningslinjer for multinationale selskaber«, samt til de adfærdskodekser, der er vedtaget i internationale organisationer, f.eks. FAO, WHO og Verdensbanken, og til de bestræbelser, der gøres i UNCTAD med hensyn til virksomheders aktiviteter i udviklingslandene,
- der henviser til ILO-erklæringen om grundlæggende principper og retten til arbejde af 18. juni 1998, og dens vedtagelse af universelle grundlæggende arbejdsnormer, nemlig afskaffelse af tvangsarbejde (konvention 29 og 105), foreningsfrihed og retten til at føre kollektive forhandlinger (konvention 87 og 98), afskaffelse af børnearbejde (konvention 138 og 182) og ligebehandling i beskæftigelsen (konvention 100 og 111),
- der henviser til FN's verdenserklæring om menneskerettigheder og navnlig til den artikel heri, hvor ethvert individ og alle samfundets organer opfordres til at medvirke til at sikre universel overholdelse af menneskerettighederne, til den internationale konvention af 1966 om borgerlige og politiske rettigheder, til konventionen af 1979 om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder, til udkastet fra 1994 til FN-erklæringen om de oprindelige folks rettigheder samt til FN-konventionen af 1989 om barnets rettigheder,
- der henviser til OECD-konventionen om bekæmpelse af bestikkelse (1997),

(1) EFT C 223 af 8.8.2001, s. 74.

(2) EFT C 197 af 12.7.2001, s. 180.

(3) EFT L 250 af 19.9.1984, s. 17.

(4) EFT C 47 E af 21.2.2002, s. 218.

(5) P5_TA(2002)0014.

(6) EFT L 114 af 24.4.2001, s. 1.

(7) EFT L 12 af 16.1.2001, s. 1.

Torsdag, den 30. maj 2002

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen af 11. april 2001 om konfliktforebyggelse (KOM(2001) 211), til de frivillige principper om sikkerhed og menneskerettigheder, der er aftalt mellem USA og Det Forenede Kongerige, samt til udviklingen af internationale certificeringsordninger f.eks. for diamanter med henblik på at sammenkæde handel og konfliktforebyggelse,
 - der henviser til de europæiske arbejdsmarkedsparters afgørelse om at medvirke til at gennemføre foranstaltninger, der sigter mod at fjerne alle former for udnyttelse af børn som arbejdskraft, samt til fremme af disse børns rettigheder over hele verden,
 - der henviser til EU's rammepolitik for kvalitet i arbejdet, herunder for ligestilling, forskelligartethed, ikke-forskelsbehandling, livslang uddannelse og karriereudvikling, arbejdstagerrepræsentation samt sundhed og sikkerhed,
 - der henviser til Kommissionens arbejdsdokument af 7. marts 2002 om integrering af miljøaspektet i Rådets (almindelige anliggender) eksterne politikker (SEK(2002) 271),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0159/2002),
- A. der henviser til, at alle mennesker har ret til at arbejde i et miljø, hvor deres grundlæggende menneskerettigheder fuldt ud respekteres i overensstemmelse med FN's verdenserklæring om menneskerettigheder og ILO-erklæringen om grundlæggende rettigheder,
- B. der henviser til, at folkeretten giver et klart grundlag for at udvide virksomheders forpligtelser til at respektere menneskerettighederne,
- C. der henviser til, at der er stigende global konsensus i virksomheder og blandt investorer om, at de har en bredere opgave end blot at opnå profit, og at udfordringen for succes ligger i at kombinere rentabilitet med bæredygtighed og ansvarlighed, og at mange virksomheder og investorer har forpligtet sig til sådanne bredere opgaver og er engageret i initiativer som f.eks. Global Compact for at arbejde videre på denne opgave,
- D. der henviser til, at europæiske virksomheder permanent må arbejde på sikring af kønsmæssig balance, navnlig i ledelsen på mellemniveau og højt niveau, for så vidt angår den interne dimension af sektorerne i deres virksomhed, ikke blot i Europa, men også i tredjelande, hvor disse virksomheder er etableret,
- E. der henviser til, at en virksomheds interessenter defineres som alle aktører, der påvirker virksomheden eller påvirkes af virksomheden, og at arbejdstagere stadig er de primære interessenter i virksomhedens aktiviteter,
- F. der henviser til, at det er almindelig anerkendt i erhvervskredse, at virksomheder er »corporate citizens«, og bør handle ansvarligt over for alle interessenter,
- G. der henviser til, at virksomheder kan spille en vigtig rolle i bestræbelserne på at fremme en bæredygtig udvikling, herunder navnlig for at bekæmpe social udstødelse, diskrimination, begrænse miljøvirkninger og udvikle tjenesteydelser og produkter, der opfylder kriterierne om design,
- H. der henviser til, at kun en tredjedel af de frivillige adfærdskodekser for virksomheders sociale ansvar på verdensplan henviser til ILO's internationale sociale normer ifølge en ILO-undersøgelse fra 1998,
- I. der henviser til, at den store forskelligartethed af frivillige adfærdskodekser og mærkningsordninger, der er baseret på meget forskellige normer og mekanismer til efterprøvning, gør det vanskeligt at sammenligne de faktiske resultater, og at mange af disse adfærdskodekser ensidigt er blevet vedtaget af ledelsen i de pågældende virksomheder,

Torsdag, den 30. maj 2002

- J. der henviser til, at der er voksende enighed om, at det er nødvendigt at tage udgangspunkt i frivillighed uden at fjerne mulighed for regulering, såfremt det er hensigtsmæssigt,
- K. der henviser til, at fremlægning og anvendelse af tilgængelige og sammenlignelige autoritative oplysninger om virksomhedernes sociale, miljømæssige og økonomiske virkninger i en form, der letter sammenligning af effektivitet mellem virksomheder, vil være et effektivt grundlag for at fremme virksomhedernes sociale ansvar i hele EU,
- L. der henviser til, at der er et stigende behov for, at de statistiske og kvantitative metoder på området bliver suppleret med udvikling af en mere dynamisk dialog; der henviser til, at virksomheder, som er i dynamisk dialog med sine interessenter, lettere og bedre kan identificere og løse problemstillinger i forbindelse med virksomhedernes sociale ansvar,
- M. der henviser til, at EU's ramme for virksomhedernes sociale ansvar bør være baseret på de erfaringer, der er gjort med EU's ordning for miljøledelse og miljørevision (EMAS), først og fremmest hvad angår målet om kontinuerlig forbedring og uafhængig revision og efterprøvning, men som erkender, at der ikke findes nogen »standardløsning« for virksomheders sociale ansvar,
1. glæder sig over grønbogen om virksomhedernes sociale ansvar, høringsproceduren i forbindelse hermed og andre initiativer fra Kommissionens side for at fremme debatten om virksomhedernes sociale ansvar og fremme virksomhedernes sociale ansvar;
 2. glæder sig over den enorme reaktion på Kommissionens høring samt over de frivillige initiativer, som virksomheder og arbejdsgiverorganisationer, ngo-sammenslutninger og fagforeninger har taget for at fremme virksomhedernes sociale ansvar; noterer sig, at selv om disse initiativer stadig er underlagt national og international lovgivning, bør frivillige initiativer ikke desto mindre, herunder dem til fremme af erhvervslivets interesse i virksomhedernes sociale ansvar, foretrækkes frem for lovgivning som en mere effektiv og virkningsfuld måde til at opnå mærkbare resultater på;
 3. understreger, at virksomhederne er forpligtede til fuldt ud at gennemføre de lovbestemmelser på området for lige muligheder for kvinder og mænd, som fremgår af de relevante internationale, fællesskabsmæssige og nationale bestemmelser; opfordrer virksomhederne til frivilligt at iværksætte foranstaltninger, der sikrer en højere grad af ligestilling mellem mænd og kvinder (f.eks. i form af positive særforanstaltninger) for at udnytte kvinders potentiale og sikre, at kvinders rettigheder og lige muligheder mellem mænd og kvinder gennemføres af deres underleverandører og leverandører,
 4. anmoder Kommissionen om at sikre, at den konkrete gennemførelse af dens strategi ikke kommer til at modvirke bestræbelserne på klarhed i Fællesskabets arbejde; kræver, at der i de administrative forpligtelser, denne strategi medfører for virksomhederne, tages hensyn til medlemstaternes bestræbelser på at gennemføre administrativ forenkling;
 5. understreger betydningen af sociale partnerskaber mellem arbejdsgivere og arbejdstagere samt arbejdstagerrepræsentanter både i virksomheden på forskellige niveauer og i en bredere lokal, regional, sektorvis, national, europæisk og global ramme for den sociale dialog;

Adfærdskodekser og rapporter om sociale konsekvenser

6. opfordrer Kommissionen til at fremsætte et forslag om at inddrage social- og miljørapportering på lige fod med regnskabskrav i Rådets direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer⁽¹⁾ (det fjerde direktiv om selskabsret);
7. opfordrer Kommissionen til i dette forslag at indføje en proaktiv opfordring til virksomhederne til i samarbejde med arbejdstagernes repræsentanter at forelægge årlige planer for lige muligheder, som giver oplysninger om tilstedeværelsen af mænd og kvinder på de forskellige organisatoriske niveauer i virksomhedsstrukturen, og eventuelle foranstaltninger til i samarbejde med arbejdstagernes repræsentanter at forbedre situationen, kønsspecifikke oplysninger om lønninger, fremmelser og uddannelsesmuligheder samt forslag med henblik på en bedre tilrettelæggelse af arbejdet med det formål at forene arbejds- og familielivet;

⁽¹⁾ EFT L 222 af 14.8.1978, s. 11.

Torsdag, den 30. maj 2002

8. kræver, at årsrapporter om følgerne af deres sociale og miljømæssige aktiviteter efterprøves af uafhængige organer og omfatter alle virksomhedens niveauer, dens leverandørkæde og i givet fald dens forretningspartnere samt til at overveje de forslag, der er ved at blive udarbejdet af Social Accountability International, Clean Clothes Campaign, Fairwear Foundation og Ethical Trading Initiative om overvågnings- og efterprøvningsmekanismer;
9. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af sine egne og medlemsstaternes beføjelser at undersøge, i hvor høj grad de oplysninger om de sociale og miljømæssige følger af virksomhedernes aktiviteter, som tilsynsmyndighederne allerede er i besiddelse af, kan samordnes og offentliggøres;
10. opfordrer alle private og kollektive europæiske pensionsfonde til at oplyse, hvilke etiske kriterier de anvender i deres investeringspolitikker;
11. opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag til social mærkning; mener, at den som minimum bør bygge på kriterier som overholdelse af menneskerettigheder og faglige rettigheder, arbejdsmiljø, uddannelse og udvikling af medarbejderne, ligebehandling, sociale og etiske hensyn til medarbejdere og borgere i det omgivende samfund; Kommissionen opfordres desuden til at overveje, om det er hensigtsmæssigt at etablere en fælles social- og miljømærkning;
12. opfordrer arbejdsmarkedets parter på europæisk og nationalt plan og virksomhedsplan til at udarbejde adfærdskodekser, som sikrer respekt for kvinders rettigheder, især hvad angår
 - 1) lige løn for ligeværdigt arbejde,
 - 2) kvalitet i kvinders arbejde,
 - 3) bekæmpelse af diskrimination i forbindelse med ansættelse,
 - 4) indførelse af innovative og effektive foranstaltninger med henblik på muligheder for at forene familie- og arbejdsliv,
 - 5) forbedring af kvinders karrieremuligheder,
 - 6) kvinders deltagelse i grundlæggende og videregående uddannelse med henblik på deres tilpasning til de teknologiske og økonomiske ændringer og for at lette deres reintegration på arbejdsmarkedet,
 - 7) sundheds- og sikkerhedsspørgsmål og
 - 8) mobningsproblemer samt psykologisk og seksuel chikane på arbejdspladsen;

Et forum for EU-interesser vedrørende virksomhedernes sociale ansvar

13. opfordrer Rådet og Kommissionen til at fremsætte forslag om at oprette et forum for interessenter i EU vedrørende virksomhedernes sociale ansvar bestående af repræsentanter fra erhvervslivet, fagforeninger, ikke-statslige organisationer og offentlige myndigheder, herunder også repræsentanter fra udviklingslandene; opfordrer Kommissionen til at fungere som facilitator og mødeindkalder og støtter ideen om et sekretariat, som stilles til rådighed af Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkår i Dublin;
14. opfordrer Rådet og Kommissionen til at sikre, at EU's forum for virksomhedernes sociale ansvar vil gøre det muligt for virksomhederne at få registreret frivillige adfærdskodekser og tilsvarende initiativer og få dem efterprøvet i forhold til gældende internationale minimumsnormer som f.eks. OECD's retningslinjer for multinationale selskaber og ILO's grundlæggende arbejdsnormer;
15. opfordrer Rådet og Kommissionen til at sikre, at det i deres forslag fastsættes, at der på EU-forumet for virksomhedernes sociale ansvar integreres årlige miljø- og socialrapporter fra virksomhederne, og at virksomhederne på grundlag af internationalt anerkendte normer tilskyndes til at tage initiativer;
16. opfordrer kraftigt regeringerne i medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at oprette deres kontaktpunkter for OECD's retningslinjer for de multinationale selskaber,
17. konstaterer, at den selvstændige dialog mellem arbejdsmarkedets parter er og bliver et centralt spørgsmål for EU;

Torsdag, den 30. maj 2002

18. opfordrer Rådet og Kommissionen til at sikre, at oplysninger om de årlige rapporteringsmetoder og om de krav, der stilles til årsrapporterne, samt oplysninger om grundlæggende normer for adfærdskodekser og prøveeksemplarer af årsrapporter og adfærdskodekser gøres tilgængelige for offentligheden, også i form af en webside for EU-forumet for virksomhedernes sociale ansvar;

En styrkelse af interessenternes rolle

19. opfordrer til, at der ved den næste ændring af direktivet om europæiske samarbejdsudvalg (direktiv 94/45/EF⁽¹⁾) indføjes et afsnit i direktivets supplerende bestemmelser med krav om, at virksomheder eller virksomhedskoncerner forelægger oplysninger om de miljømæssige og sociale følger af virksomhedernes aktiviteter; opfordrer arbejdsmarkedets parter i den sektorvise dialog til at overveje forhandling af nye aftaler herom svarende til de aftaler, der er opnået inden for fødevarer-, handels- og tekstilsektoren;

20. mener, at den europæiske sociale dialog på sektorplan er et nyttigt instrument til at løse fælles problemer i forbindelse med virksomhedernes sociale ansvar;

21. opfordrer EU-forumet for virksomhedernes sociale ansvar til at udarbejde retningslinjer for en bredere dialog mellem interessenter, navnlig på grundlag af erfaringer indhøstet af virksomheder, ngo'er, fagforeninger samt akademiske og navnlig statslige myndigheder; henstiller til, at eksisterende retningslinjer som f.eks. AA1000 vedtages;

22. opfordrer Kommissionen til at fremme initiativer, der tages af flere interessenter, samt pilotprojekter for virksomhedernes sociale ansvar for at sikre, at dialogen udmønter sig i praksis; gør i denne forbindelse opmærksom på betydningen af, at arbejdstagerne inddrages i disse initiativer og projekter;

23. henstiller til, at Kommissionen i sit forslag om den årlige sociale og miljømæssige rapportering sikrer, at virksomhederne anmodes om at gøre bestyrelsesmedlemmer særlig ansvarlige for virksomhedernes sociale ansvar, samt at undersøge, om der kan foretages andre ændringer i bestemmelserne om virksomhedsstyring på europæisk plan for at fremme dialogen mellem interessenterne og mindretalsaktionærens rettigheder;

24. opfordrer indtrængende til foranstaltninger for at sikre, at SMV'er kan råde over instrumenter, der er tilpasset deres specifikke karakteristika, og at disse i praksis også faktisk er tilgængelige for dem;

Integrering af spørgsmål vedrørende virksomhedernes ansvar i alle EU's politikker

25. opfordrer Kommissionen til at sikre, at de grundlæggende principper for virksomhedernes sociale ansvar integreres på alle Fællesskabets kompetenceområder, især i selskabsretten, det indre marked, konkurrencepolitikken, lovgivning om det finansielle marked, handelspolitikken, den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og udviklings- og samarbejdspolitikken;

26. bekræfter sin opfordring til Kommissionen om at tjene som eksempel på bedste praksis for virksomhedernes sociale ansvar gennem alle sine aktiviteter;

27. glæder sig over den nederlandske regerings beslutning om at sammenkæde adgangen til eksportkreditter med virksomhedernes overholdelse af OECD's retningslinjer for multinationale selskaber, og opfordrer Kommissionen til at sammenkæde incitamenter til frivillige normer med tildeling af offentlig finansiel støtte;

28. opfordrer kraftigt Rådet til at tage hensyn til Parlamentets holdning til princippet om virksomhedernes sociale ansvar i direktivet om offentlige indkøb;

29. opfordrer Kommissionen og Rådet til at tage hensyn til interessentmetoden og andre dele af virksomhedernes sociale ansvar i den kommende drøftelse om virksomhedsstyring og virksomhedernes ansvarlighed;

30. opfordrer Kommissionen til at støtte og yde bistand til overvågningsgrupper i virksomhederne samt til initiativer i civilsamfundet til overvågning af virksomhedernes adfærd;

⁽¹⁾ EFT L 254 af 30.9.1994, s. 64.

Torsdag, den 30. maj 2002

31. opfordrer Kommissionen til sammen med Parlamentet at styrke rapporteringskravene til virksomheders politiske aktiviteter på europæisk plan via en offentlig registreringsordning for lobbyister og sikre ansvarlighed i alle dens politiske udvalg, som vedrører virksomhedssektoren;
32. opfordrer Kommissionen og Rådet til at udvikle Fællesskabets bistandsprogrammer for tredjelande i overensstemmelse med anerkendte internationale miljø- og arbejdsnormer, samt til at udarbejde nye projekter, der skal gøre det lettere for nationale regeringer at integrere principperne om virksomhedernes sociale ansvar i den nationale social- og beskæftigelseslovgivning, samt til at inddrage arbejdsmarkedets parter i denne proces og samarbejde med arbejdstilsyns- og miljødirektoraterne for at sikre, at disse initiativer håndhæves; opfordrer endvidere Kommissionen til at støtte kapacitetsopbygning for udviklingslandes efterprøvning af kodekser, udviklingslandes tilpasning af internationale kodekser til lokale forhold og udviklingslandes kommentarer til virksomheders rapportering og tendenser inden for virksomheders sociale ansvar;
33. opfordrer Kommissionen til at indføre strenge forbrugerbeskyttelsesforanstaltninger — herunder navnlig strengere bestemmelser om vildledende reklame — for at opretholde troværdigheden af virksomhedernes oplysninger om deres miljømæssigt og socialt ansvarlige forretningspraksis;

Parlamentets rolle

34. glæder sig over og støtter de årlige høringer, som det kompetente udvalg afholder om europæiske virksomheder, der driver virksomhed i udviklingslandene, og opfordrer kraftigt udvalget til at fortsætte med disse høringer;
35. opfordrer sit kompetente udvalg til at nedsætte en arbejdsgruppe om virksomhedernes sociale ansvar, som regelmæssigt bør behandle resultater og henstillinger på udvalgsmøderne;

EU-relevante spørgsmål vedrørende virksomhedernes sociale ansvar

36. henstiller til alle virksomheder, at de anvender de bestemmelser, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 2157/2001, afsnit III, af 8. oktober 2001 om statut for det europæiske selskab ⁽¹⁾ samt i direktiv 2001/86/EF af 8. oktober 2001 ⁽²⁾ for så vidt angår medarbejderindflydelse;
37. opfordrer Kommissionen til at fremme, at der praktiseres social ansvarlighed i alle forsyningspligtigheder og til at fremme den rolle, som de forskellige forsyningspligtigheder spiller i bekæmpelsen af social udstødelse, samt til at sikre overholdelse af minimumsnormer i forbindelse med tilvejebringelsen af disse tjenester;
38. opfordrer Kommissionen til at integrere begrebet og principperne for socialt ansvar i de årlige beskæftigelsesretningslinjer og i den kommende evaluering af den europæiske beskæftigelsesstrategi og opfordrer medlemsstaterne til at integrere principperne og de sociale målsætninger for virksomhedernes sociale ansvar i deres halvårslige nationale planer for bekæmpelse af social udstødelse og i deres årlige nationale handlingsplaner for beskæftigelsen på grundlag af det horisontale mål for høj kvalitet i arbejdet;
39. kræver, at der gøres brug af Socialfonden for at fremme spørgsmål om social ansvarlighed i virksomhedernes lederuddannelser og uddannelser for øvrige medarbejdere, herunder støtte til certificeringsprocesser og en mere socialt ansvarlig omstrukturering, og at Regionalfonden gøres lettere tilgængelig for virksomheder, der ønsker at udnytte private investeringsmuligheder i de mest ugunstigt stillede samfund og regioner, navnlig ved at tilskynde til EU-finansiering af »lokale finansielle institutioner for udvikling«, som navnlig støtter lokale beskæftigelsesinitiativer, som ellers har vanskeligt ved at få adgang til finansiering fra private banker;
40. understreger, at udvikling af alle medarbejders viden og kompetence er en afgørende del af virksomhedernes sociale ansvar; opfordrer til, at indsatsen for at sikre livslang uddannelse styrkes yderligere både på fællesskabsplan og nationalt plan; mener, at kompetenceregnskaber som en del af virksomhedernes årlige sociale og miljørapporter samt nationale kompetenceregnskaber er vigtige elementer heri;

⁽¹⁾ EFT L 294 af 10.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 294 af 10.11.2001, s. 22.

Torsdag, den 30. maj 2002

41. gør opmærksom på, at ikke-profitorienterede offentlige tjenester på lokalt plan spiller en vigtig rolle ved at tilgodese de behov, som ofre for social udstødelse måtte have, og at socialøkonomiske virksomheder har oparbejdet et væld af erfaringer på området for social ansvarlighed;
42. henstiller navnlig til, at virksomheder inden for den sociale økonomi og navnlig arbejdstagere og sociale kooperativer undersøger muligheden for at vedtage »Bilan Societal« som et instrument, der gør det muligt at tage hensyn til sociale, økonomiske og miljømæssige aspekter såvel som interessenters, underleverandørers og udbyderes adfærd;
43. opfordrer kraftigt arbejdsmarkedets parter til som reaktion på meddelelsen om omstrukturering at nå til enighed;
44. anmoder alle store virksomheder om — som foreslået i Gyllenhammer-rapporten »håndtering af ændringer« — sammen med arbejdstagernes repræsentanter at udarbejde offentlige årlige sociale årsrapporter, der på struktureret vis beretter om praksis og politik, for så vidt angår beskæftigelse og arbejdsvilkår;
45. understreger, at virksomheder har et ansvar for at forebygge nedslidning og udstødning af medarbejderne fra arbejdsmarkedet; forebyggelse gennem sikring af et sundt og sikkert fysisk og psykisk arbejdsmiljø skal derfor spille en central rolle i alle initiativer til fremme af virksomhedernes sociale ansvar;

Virksomhedernes sociale ansvar og EU's forbindelser med tredjelande

46. gentager sin anmodning til Kommissionen og Rådet samt til Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid om snarest at fremsætte forslag, så der kan skabes et korrekt retsgrundlag for etableringen af en multilateral ramme for europæiske virksomheders aktiviteter over hele verden;
47. glæder sig over Kommissionens hensigt til at støtte, at OECD's retningslinjer for multinationale selskaber fremmes aktivt; opfordrer Kommissionen til hurtigt at etablere kontaktpunkter for OECD's retningslinjer for multinationale selskaber i alle dens delegationer i tredjelande, hvor virksomheder med hjemsted i EU driver virksomhed — som foreskrevet i EU-budgettet for 2002 i forbindelse med landene i Latinamerika, Asien og Sydafrika — for at sikre tilstedeværelsen af personale, der er tilstrækkeligt uddannet i spørgsmål om virksomheders sociale ansvar, og integrere resultatet af arbejdet i disse kontaktpunkter i de periodiske rapporter fra delegationerne til EU-institutionerne, herunder Europa-Parlamentet; opfordrer desuden Kommissionen til at gennemføre resultaterne fra dens konference i maj 2001 om OECD's retningslinjer, navnlig med hensyn til bedste praksis blandt medlemsstater (f.eks. i forbindelse med driften af nationale kontaktpunkter), og til at indkalde til møder på unionsplan mellem nationale kontaktpunkter med repræsentation af arbejdsmarkedets parter og ngo'er, at følge erfaringerne med at gennemføre retningslinjerne i europæiske virksomheder, at koordinere EU's bidrag til OECD's møder om retningslinjer og bistå tiltrædelseslande således, at de både overholder retningslinjerne, og bistå nye tiltrædende lande som f.eks. Estland og Litauen
48. opfordrer Kommissionen og Rådet til at tage hensyn til Parlamentets holdning med hensyn til gennemførelsen af grundlæggende arbejdsnormer og fremme af international social styring på alle områder for Fællesskabets eksterne virksomhed med særlig fokus på indarbejdelse af arbejdsnormer og sociale normer i de internationale multilaterale og bilaterale aftaler;
49. opfordrer Rådet og Kommissionen til ikke kun at fremsætte et konkret forslag om anvendelse af menneskerettighedsklausulen, som navnlig skal indeholde klare, præcise og verificerbare ordninger for overvågning og evaluering af menneskerettighedssituationen, i handelsaftaler med tredjelande, ved at fastsætte hensigtsmæssige overholdelsesmekanismer og sikre, at alle menneskerettigheder og sociale rettigheder, herunder retten til at organisere sig og til at strejke, samt alle aktører, herunder også virksomheder i EU, er omfattet heraf, men til også systematisk at kræve, at de overholdes, samt til at udarbejde offentlige rapporter herom; anmoder ligeledes om, at der som led i udviklingen af handelspolitikken udarbejdes vurderinger om bæredygtigheden og de ligestillingsmæssige virkninger;

Torsdag, den 30. maj 2002

50. henleder opmærksomheden på, at Bruxelles-konventionen fra 1968 giver EU-medlemsstaternes domstole kompetence i sager mod virksomheder, der er registrerede eller har hjemsted i EU, for skader, der er forårsaget i tredjelande; anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af medlemsstaternes domstoles anvendelse af dette ekstraterritorialprincip; anmoder medlemsstaterne og at optage ekstraterritorialprincippet i deres lovgivning;
51. opfordrer Kommissionen til at indsætte en henvisning til virksomhedernes sociale ansvar i alle dens forslag til forhandlingsmandater til samarbejds- og handelsaftaler med tredjelande;
52. mener, at formålet med alle WTO-forhandlingerne om en multilateral ramme for grænseoverskridende investeringer skal være at sikre, at sådanne investeringer medvirker til at hæve levestandarden, skaber bæredygtig udvikling, fremmer respekten for menneskerettigheder og medvirker til en mere rimelig fordeling af gevinsterne i den globale økonomi;
53. opfordrer Kommissionen og Rådet til at medvirke til, at regeringer, FN og andre multilaterale organer vedtager tilsvarende foranstaltninger uden for Den Europæiske Union som f.eks. rammekonventionen om virksomheders sociale ansvar, der skal behandles på verdenstopmødet om bæredygtig udvikling;
54. opfordrer Kommissionen til at fremsætte særlige forslag, der skal gøre det muligt for EU-virksomheder i højere grad at yde et bidrag til åbenhed og god forvaltning over hele verden, bl.a. ved, i overensstemmelse med Verdensbankens praksis, at oprette en »sort liste« med henblik på at forhindre, at EU-virksomheder, der blevet dømt skyldige i bestikkelse ved en EU-domstol, og i manglende overholdelse af anerkendte minimumsnormer (ILO's grundlæggende arbejdsnormer og OECD's retningslinjer for multinationale selskaber);
55. opfordrer Kommissionen til i sin hvidbog om nye beslutningsstrukturer i Den Europæiske Union at medtage særlige forslag til styrkelse af den rolle, som erhvervslivet kan spille i konfliktforebyggelse over hele verden, herunder udvidelse af de frivillige principper om sikkerhed og menneskerettigheder til også at omfatte Den Europæiske Union samt afkobling af våbenkøb fra salg af naturressourcer, herunder indførelse af certificeringsordninger, som f.eks. Kimberly-processen for konfliktdiamanter;
56. mener, at i de lande, som EU har indgået officielle forbindelser med via handels- og samarbejdsaftaler, navnlig som led i Cotonou-aftalen, må EU i fællesskab søge at få spørgsmålet om virksomhedernes sociale ansvar sat på disse landes officielle dagsorden;
57. gentager opfordringen i beslutning af 13. december 2001⁽¹⁾ om Kommissionens meddelelse om konfliktforebyggelse til at behandle spørgsmålet om den skadelige indflydelse, som private og offentlige virksomheder har i ustabile regioner, ved at indføre en juridisk bindende ramme med sanktioner mod virksomheder, som bidrager til konflikter;

*

* *

58. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ »Vedtagne tekster«, punkt 15.